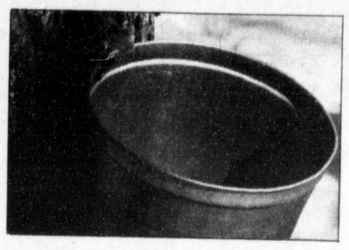
Turning sap into GOLD page 3

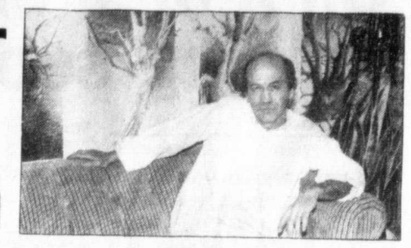


Pontiacs taken out in seven page 9

Murray's win Pontiac Cup page 6



Artists' Tour wins award page 11



The Voice of the Pontiac since 1883

THE EQUITY

112th Year, No. 12, Wednesday, March 22, 1995 75¢

Saint Paddy's Day at Gavan's

Richard Wills
Equity Editor Quyon

Pontiac's best-known cultural event is also its longest-running party.

The annual St Patrick's Day celebrations at Gavan's Hotel in Quyon marked its 34th year on Sunday with a show that featured the best in local and visiting talent.

The Shamrock Lounge was filled to capacity with revelers from many parts of southern Ontario as well as well as all corners of Pontiac.

One full table of guests in green from Belleville have hardly missed a show in 20 years.

Counting the party in the tavern at the other end of the building, there were well over 250 in the hall, with a constant stream in and out the front doors.

Tradition of her father

Gail Gavan, whose father Lennox began hosting the celebration in 1961 has just released a new cassette and CD recording of Irish songs in the tradition of her father. Gail was the featured performer in an afternoon of first-rate music and dance.

Two members of Sault Ste-Marie's Schryer family, Daniel and Louis, whose champion fiddle trophies would fill the Shamrock Lounge, once

(Continued on page 2)



-photo Richard Wills

FOR THE LOVE OF THE VALLEY IRISH: Quyon's Gail Gavan made appearances throughout the Valley on and around this St Patrick's Day. On Sunday, accompanied by Louis Schryer on fiddle and Cal Cummings Jr on guitar, she brought it all back home.

Lavigne lets annex stand

Richard Wills
Equity Editor Luskville

Pontiac Municipal Councillor John Telford tried twice on March 14 to kill the annexation of Hilton Mine, and was twice defeated.

The outcome of both votes was decided by Mayor Marcel Lavigne.

Telford had first introduced a bylaw to annul the 1991 annexation bylaw in December of last year. At that time, Councillors Gibbons, Campbell and Beattie voted in support, with Councillors Bélisle, Sauvageau and Gendron opposed, and the mayor abstaining.

This 4-3 count failed to give an absolute majority (5 out of 8) required for any bylaw regarding annexation, and so it was defeated.

Under pressure to uphold his election promise to kill the annexation, Mayor Lavigne later agreed to vote in favor of Telford's bylaw if it were presented again.

Telford's bylaw was presented again in February and passed with an absolute majority, but failed to come into force because the mayor got cold feet and refused to sign it.

In accordance with the Municipal Code, the bylaw came before council again on March 14 for yet another vote.

This time it was an exact re-play of December's vote, with Lavigne abstaining once again.

Heard both sides

Before the votes were cast, Lavigne summarized the events leading up to his decision.

He said he had received approximately 140 telephone calls in the preceding 10 days, expressing opinion on both sides of the annexation question.

A legal opinion obtained through attorney Denis Courtemanche assured him that the municipality was safe to annul the annexation.

A second opinion, obtained through attorney Ronald Bélec, said that the municipality could be sued for it. Lavigne chose to heed this advice, even though Bélec, who has worked for Hilton Mine owner Maurice Lamarche, is seen by council to be biased with regard to the annexation.

"It's clear in everybody's mind but mine," Lavigne despaired as he explained his quandary.

"I've got a conscience, too," he said.

"What's best for my town, I don't know," Lavigne admitted to a silent hall. Councillors glanced at their watches as the hour crept toward midnight.

But Lavigne was not to be hurried, his face showing the pain of his decision. He said that many callers had told him they wouldn't want to be in his boots for anything in the world.

"But," he concluded as the usual gleam returned to his eye, "these boots are made for walking."

With this he called for a vote, choosing to abstain again and allowing the Telford bylaw to die at the table.

Resolution

But John Telford was not defeated yet.

When his bylaw died, he immediately introduced a resolution calling for the municipality to renounce all claims in the appeal case it is fighting against the minister of municipal affairs.

Pontiac is suing the minister to force him to approve the annexation. If council were to concede defeat in the case, it would have the same effect as the Telford bylaw: it would kill the annexation.

And, unlike the bylaw, this resolution could pass by only a simple majority.

It was agreed to vote on the resolution immediately. This time the voting among the councillors went exactly the same as it had every time before.

This time, though, rather than abstaining as he had in the bylaw vote, Mayor Lavigne cast his vote in opposition to Telford's resolution.

The vote was thus tied 4-4, which meant that the resolution died.

"I'm not surprised (at Lavigne's actions)," Telford said the following day.

He could continue to re-introduce his bylaw, but the vote would likely go the same each time.

"We're at an impasse."

The only way to resolve the issue, Telford says, may be through a referendum or a forced election.

"Let the people decide," he says.

Pulp mill landfill overflows

Richard Wills
Equity Editor Litchfield

The dam broke.

On March 13, exactly one month after it went into operation, the new landfill at the Stone Container pulp mill near Portage du Fort developed a problem.

An earthen retaining wall built around the dump ruptured, allowing surface water to flow onto the mill's parking lot downhill from the dump.

Two factors are blamed for the flood.

A layer of frost built up, preventing surface water from seeping through the dump waste and the permeable textile membrane below, where it would have normally been carried away by pipes underneath.

As well, the lower portion of the membrane became clogged with ashes dumped there, which also preventing the water from seeping through.

The water built up to the point where it overflowed the retaining wall.

The following morning, an inspector from the Ministry of the Environment was on the scene.

The system of collector pipes that run underground has a vertical section of pipe installed every 50 metres, for inspection and access.

Mill Environmental Officer Vallier Simard says they simply cut four feet off the vertical pipe at the lower end of the dump, covered it with screen, and allowed the water to drain out like a big bathtub.

This "manhole" will now be available for any draining that may be required in the future.

From now on, the mill will spread its ashes at the upper end of the dump, so that they do not accumulate and clog the membrane.

"We solved the problem," says Simard. "It won't happen again."

He says the government inspectors approved of the measures taken to deal with the problem.

Mill Manager Tom Gray said the incident was "nothing too spectacular" but admitted it was good that it happened when the dump had only begun to be used.

"Now we know what to expect," he says.

In addition to ashes, lime and sawdust from the mill's boilers and kilns, the dump also contains the dirty pulp sludge that is skimmed off the mill's waste water before it is pumped into the Ottawa River.

Test drilling starts next week

Sylvia Bakker
Equity reporter Quyon

After years of living with unsatisfactory drinking water, Quyon residents may taste fresh H_20 out of their taps as early as this summer.

Test drilling for a well is expected to tart Mar. 30, says Municipality of Pontiac Coun. Leo Gibbons, of the w ıter committee.

If ε suitable site is found soon, residents could be connected to the new well by summer.

"It's going to be a great relief to the population that is using the water," says Counc. John Telford, also on the water committee.

For more than two years Quyon has been plagued with water problems – water that is pumped directly from the Ottawa River.

Even though the water is chlorinated, for more than a year residents were forced to boil their water for 20 minutes before it was deemed drinkable.

For a few days last summer, some residents were afraid to even bathe in the brown, murky liquid that spewed out of their taps.

Although the boiling order was lifted nearly two months ago, many still feel the water is unsafe and continue to boil before drinking.

Good water in area

But that's all about to change.

On Mar. 30, a company from Montreal, Companie International des Eau du Quebec, will be test drilling for a well.

"(The company) has done geological surveys of the territory and they are pretty sure the quality (of water) will be good," says Telford.

The main question is can enough water be found to serve the population of 800.

A water flow of 200 gallons (908 litres) per minute must be available before a well can be dug.

Another option is to dig two or more wells which will add up to the required flow.

The preferred site is east of the Quyon fairgrounds on property owned by Bob Gordon.

Gordon, as well as owners of other proposed sites, has agreed to allow drilling on his land.

"Everyone's happy to do it on account of (finding) fresh water," says Gibbons.

Cost split three ways

Once good water is discovered, the municipality will apply for an infrastructure grant. Through this grant the total cost is equally split three ways between the federal, provincial and municipal governments.

Gibbons says it is impossible to estimate the cost of the well until test drilling is completed.

Whatever the cost to the municipality, it will be shared by the users of the new well over a number of years.

"It's going to cost," Gibbons says. "But a lot of people who are buying bottled water now say they would rather pay (more taxes) and get good water (from their taps)."

It will cost about $19,000 to drill for water on Gordon's property. Money set aside in last year's budget will pay for the drilling.

72 years as church organist

Richard Wills
Equity Editor Shawville

On March 19, Shawville United Church dedicated a new window to Kathleen "Kay" Hodgins, who just entered her 72nd year as church organist.

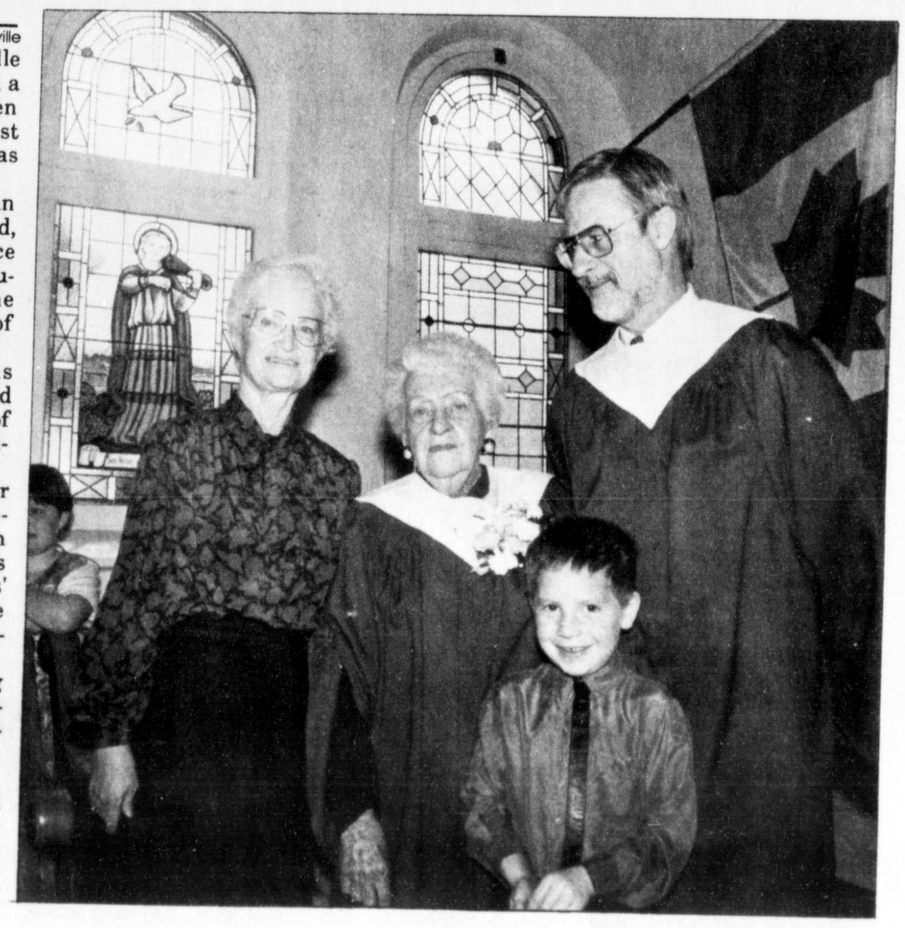
The window, which can be seen in the background, depicts a dove of peace above, with a Biblical musician below, with the words, "Sing hymns of praise to the Lord."

The dedication was made by Joan Conrod (seen on left) on behalf of the United Church Women.

The church's younger organist, George Campbell (right), assisted with the dedication, and has submitted Mrs Hodgins' name to be included in the rolls of the Royal Canadian College of Organists.

The honor of unveiling the plaque below the window fell to Shawn Hodgins, Mrs Hodgins' six-year-old great-grandson.

Rev Jim Payton thanked Mrs Hodgins for her years of dedication, saying that she was "part of a vanishing breed."



Ontario plates no cheaper

Sylvia Bakker
Equity reporter Shawville

The recent crackdown on Quebec residents driving with Ontario licence plates seems to have had an effect in this area.

Erfle Garage, the only garage in the Pontiac licensed to do automobile safety inspections, has reported an increase in the number of vehicles coming in for a safety check – a requirement to transfer plates from Ontario to Quebec.

Because the fees for licence plates and driver's licences are cheaper in Ontario, some Quebec residents have tried to beat the system by registering their vehicles in Ontario.

Quebec drivers pay $194 per year to register a licence plate, while Ontario drivers pay only $66 per year.

To renew a licence plate on this side of the river costs $84 every two years, if the driver has no demerit points.

Regardless of driving record, Ontario motorists pay only $50 for a five-year renewal.

But a hefty $200 fine handed to drivers if caught with wrong plates, might not make the savings worthwhile.

In fact, some local residents who have recently changed their plates to Quebec, have discovered the difference in insurance rates eliminates all savings in using an Ontario plate.

Quebec insurance rates are about half the price of Ontario's.

So although Quebec drivers pay about $236 per year in licence fees compared with Ontario's $77, the difference in insurance rates more than makes up the difference.

An Ontario driver who pays about $960 in insurance, would pay about $552 in Quebec.

(Continued on page 6)

Chamber of Commerce coming soon to Pontiac

Sylvia Bakker
Equity reporter Pontiac

Businesses in the Pontiac may soon have another forum to voice their needs – the Pontiac Chamber of Commerce.

If everything goes as scheduled, Pat Schoular, the driving force behind the idea, says a local chamber could be formed within a month.

"I think there is a need to improve the networking of businesses in the Pontiac," the Portage-du-Fort businesswoman says.

In addition to networking, a chamber can act as the unified voice of businesses when dealing with municipal policies.

Schoular, who plans to open a bed-and-breakfast in Portage this spring, recently received permission from the Outaouais Chamber of Commerce to begin a local chamber.

"I think we primarily got (permission) because of the language barrier," she says. Most of the material from the Outaouais Chamber of Commerce was in French only.

This isn't the first time the area has had a chamber of commerce, though. But chambers formed in Fort Coulonge in 1925 and Campbell's Bay in 1952 have been inactive for at least 10 years.

Internationally, the chamber of commerce has a long and distinguished history.

The first chamber of commerce was formed in England in 1790. Today there are more than 200 in Quebec.

Michel Bergeron, director of member services for the Quebec Chamber of Commerce, says the key to a successful chamber of commerce is through the support of local businesses.

"If the number of members are representative of the businesses in that territory, then it will work," he says.

The benefit of forming a chamber of commerce rather than an association, Bergeron says, is that a chamber has a network of groups across the province and across the country to support them.

However, the geography of the Pontiac will present challenges in forming a unified chamber, Bergeron says.

"Usually a chamber of commerce starts up in one or two communities and then expands to include other areas."

As difficult as it is, there are about 10 other chambers of commerce which serve a similar territory as the Pontiac, Bergeron says.

Schoular knows it will be challenging, but she says if a central meeting place is agreed upon, such as Campbell's Bay, the chamber should be successful.

Within a month, Schoular hopes to hold an information meeting and get things underway before the tourist season begins.

"We're going to hit on the things important to the business people of the Pontiac."



–photo Richard Wills

TWIN FIDDLES: With Kerry Vaillancourt on guitar, brothers Daniel (left) and Louis Schryer amazed the crowd at Gavan's with their champion musicianship.

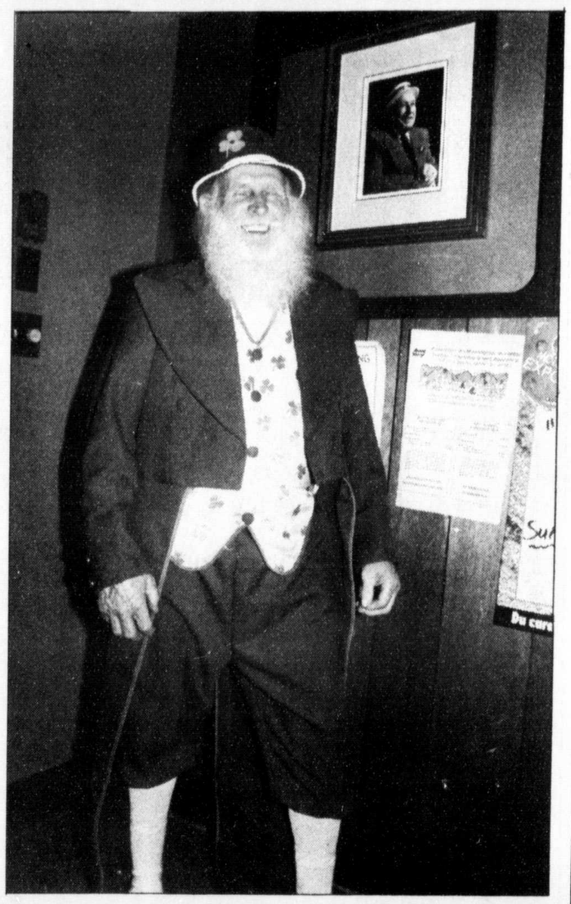
St Paddy's at Gavan's

(Continued from page 1)

again amazed the audience with their masterful technique and spirited playing.

Other performers included Cal Cummings Jr, the Daly Family, the John Langford Stepdancers, Fiddlers Three Plus One, Joe Teevens, Kerry Vaillancourt, and Ottawa Irish band Brandy and Port, fresh from an engagement the night before in Syracuse, New York.

But no one was too surprised to hear that they made the trip. On St Patrick's Day weekend, all roads lead to Quyon.



–photo Richard Wills

OUR OWN LEPRECHAUN: All decked out for the occasion, Willie Rivet of Camp bell's Bay told jokes and danced for the crowd at Gavan's. Here he poses in front of a portrait of Lennox Gavan.

Leslie Lake set to open mid-May

Sylvia Bakker
Equity reporter Otter Lake

Although many of last year's grandiose dreams never quite got off the ground, the operators of Leslie Lake Park promise things will be different this year.

May 15 has been set as the opening date of the park for campers, squelching any rumors that the company has gone bankrupt.

"The company still exists," says Jerry Thom, one of three partners of 2861861 Canada Inc.

Thom, along with co-owners Marc Robillard and Denzil Thom, took over the operations of the park last year.

The 1,000-acre park located 10 kilometres north of Otter Lake sat unused for four years, prior to the developers from Aylmer stepping in.

But since their proposal in late 1993, the park has been plagued by delays.

The opening date was continually pushed back, until it finally opened in mid-June. The promised $100,000 dining lounge was never built, nor were proposed rental cottages.

And to add fuel to the fire, the front office was burned to the ground in August thanks to the work of arsonists.

As well, many residents were concerned over the company's proposal to "develop" the park.

But despite the setbacks, Thom says the park has improved tremendously.

Buildings were repaired, the beach fixed up, docks refinished, and brush cut and cleared from the 135 camping lots.

"There was more work there than we expected," Thom says.

Yvon Ladouceur, mayor of Leslie, Clapham and Huddersfield, agrees.

"They had a lot of clean-up to do last year," he says. "This year things should be smoother.

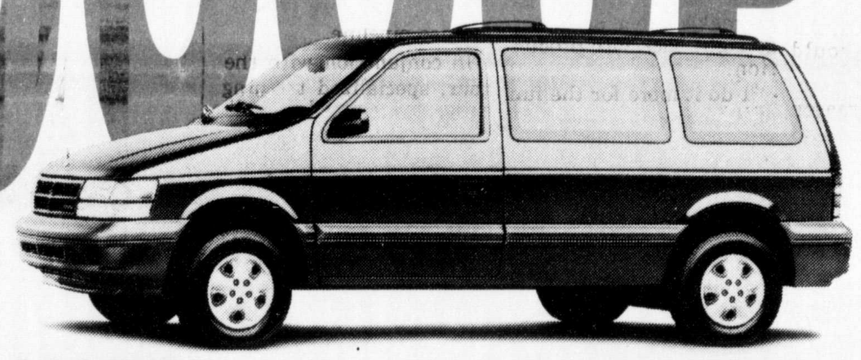
A deadline set by the municipality will ensure the much-anticipated dining lounge is built before Dec. 31.

"We're not sure when construction will start, but it will be done this year," Thom says.

The 3,000-square-foot dining room will be connected to the existing snack bar.

(Continued on page 11)

L'AUTO
BEAUCOUP



BEAUCOUP PLUS POPULAIRE
BEAUCOUP PLUS ABORDABLE
BEAUCOUP PLUS POUR VOTRE ARGENT

DODGE CARAVAN/PLYMOUTH VOYAGER 1995

«Le meilleur achat dans sa catégorie»
selon le magazine *Carguide*
La seule et unique Autobeaucoup 1995 de Chrysler

Ensemble 24 T

- Coussins de sécurité côtés conducteur et passager, de série
- Poutres latérales de portes, de série
- Moteur V6 de 3 L
- Boîte automatique
- Traction avant
- Climatiseur
- Porte-bagages
- Radio AM/FM stéréo
- Ensemble d'éclairage
- Désembueur de glaces latérales
- Essuie-glace à balayage intermittent
- Essuie-glace sur hayon
- Et en plus, sièges pour 7 passagers

310$* par mois

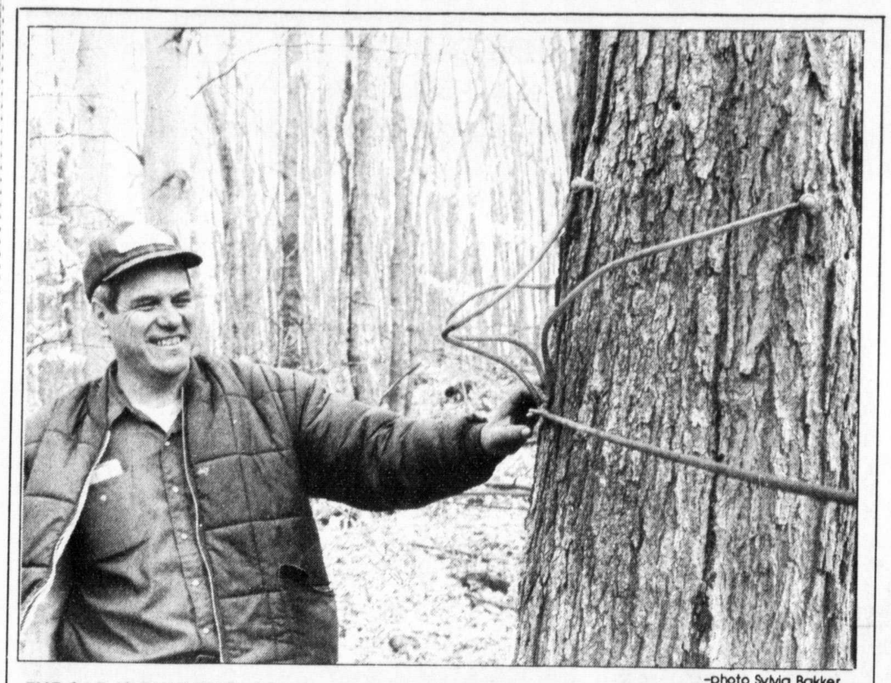
Location. Terme de 30 mois. Versement initial de 3 000 $.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler Inc.

LE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER DE VOTRE RÉGION.
QUELQU'UN DE FIABLE.

*Tarif mensuel établi d'après la description du véhicule ci-dessus. Terme de 30 mois, avec versement initial ou échange équivalent. Immatriculation, taxes et assurances en sus. Sous réserve de l'approbation de Chrysler Crédit Canada Ltée. Un dépôt de sécurité équivalent à un versement sera exigé. Location pour usage personnel. Rachat non requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 62 500 km, au taux de 6 ¢ le km. Offre d'une durée limitée. Détails chez le concessionnaire.

Dodge
Camions Dodge
CHRYSLER
Plymouth
Camions Dodge
CHRYSLER



-photo Sylvia Bakker

THE SAP IS RUNNING: Maple syrup producer Jacques Lance checks the taps at his Calumet Island farm. Lance is planning to one day expand his sugar shack to host parties of about 30 or 40 people, and he hopes to learn more about the industry on the MAPAQ and CDE sponsored bus tour next week.

Producing maple syrup can be profitable: CDE

Sylvia Bakker
Equity reporter Pontiac

For the sake of tradition, families tap the maple trees year after year.

But with a bit of expertise, families could be tapping the maples for the sake of economic profitability.

"There is a huge potential for maple syrup in the Pontiac," says Jean Pierre Ledoux of the Corporation de développement économique du Pontiac.

Nearly 75 per cent of the world's maple syrup comes from Quebec. But very little of that comes from the Pontiac.

This area tends to produce a darker syrup which is not as marketable as the lighter syrup, Ledoux says.

But with an upgrade in equipment or methods, the syrup produced could bring higher prices.

And it's for that reason that the CDE, together with MAPAQ, is sponsoring a maple syrup industry bus tour next Tuesday, Mar. 28.

"It's aimed at those who are in production and wish to improve, and those who are interested in starting," says Judith Lagarde of MAPAQ.

The tour will visit five different operations in the Gatineau area, ranging from 800 to 9,000 taps.

Maple syrup producer Jacques Lance is toying with the idea of expanding his Calumet Island sugar shack to host parties. He's attending the bus tour to get ideas from other producers.

Ledoux says sugar shack parties have the ability to attract large numbers of tourists.

"Because maple syrup is produced in this area only (Quebec, Eastern Ontario, New Brunswick, Vermont and New Hampshire), you can expect that foreigners would be very interested in it," he says.

For Lance, any profits he makes from his syrup go right back into production.

"I do it more for the fun of it," he says.

Lance's 750 taps produced about 200 gallons of syrup last year.

With the strange spring weather we've been having, he hopes to finish this season with about 150 gallons.

Ideal weather for the sap to run smoothly is –4 C nights and +4 C days. Warmer days could cause the sap to spoil.

Lance began tapping trees near his beef farm three years ago. Now pipes criss-cross throughout the bush, leading to his sugar shack at the base of the rolling hills.

Like most maple syrup producers, for Lance it began as a family affair. In the days before pipeline, he helped his father collect sap the old-fashioned way with buckets that were drawn through the bush by horse and wagon.

Even though for many producers it is still a family affair, new technology has allowed producers to tap thousands of trees at one time.

Nearly all large producers use pipeline.

In conjunction with the tour, specialized training programs, as well as individual technical assistance services, will be available during the year.

The cost of the bus tour is $10 per person and reservations must be made with the MAPAQ office at 647-5779.

Small dump, big problems for Mun. of Pontiac

Richard Wills
Equity Editor Pontiac

The councillors of the Municipality of Pontiac are not in agreement on how best to deal with the municipality's own garbage.

At the March 14 council meeting in Luskville, ideas were kicked around about how to manage problems at the municipality's North Onslow in-trench disposal site.

"There's never been any control at that dump," said Councillor John Telford, who sits on the waste management committee.

He recommended reducing the days the dump is open, improving on-site control, and issuing identification cards so that only local residents would have access.

Quyon resident Mary Tudor reminded council that the Ottawa Hull Yellow Pages directory still runs a listing for the local disposal site under "landfills".

Most councillors agreed that such an invitation only makes it harder to screen out non-resident users.

"I don't think it's too bright (to have the listing) Mayor Lavigne said afterward.

But neither Lavigne, who also sits on the waste committee, nor Coun. Telford knows how the listing got into the telephone book.

The listing has been running since before Lavigne was elected.

"It shouldn't be there without authorization of council," Telford said after the March 14 meeting.

Telford would like to see the disposal site limited to use by residents who live west of Kennedy Road.

If it is open to residents from across the municipality, provincial law requires that it would have to be upgraded to become a full-fledged sanitary landfill.

According to earlier studies, this would be a costly undertaking, requiring extensive excavation, installation of a non-porous liner, and extra equipment for daily maintenance.

"When you hear from Environment what it's going to cost you, you'll jump out of your chair," Mayor Lavigne warned his councillors.

"The minute the transfer station is ready it's going to be 'good-bye Pontiac dump'," the mayor predicted.

Municipalities in the MRC des Collines have elected to send their garbage to a transfer station near Chelsea, where it will be shipped to a landfill in Lachute.

Councillor Campbell introduced a resolution to look into the recycling program now in operation in the Municipality of La Peche, as well as grants to set up such a program in Pontiac.

Mayor Lavigne thinks that the North Onslow site would have to be made big enough to serve the entire municipality. Otherwise, he said, eighty per cent of the cost would be borne by taxpayers who would not be able to use the site.

Lavigne and Telford agree that the North Onslow site is not well-run.

Lavigne says it's because other neighboring municipalities – in Pontiac MRC – are allowed to burn their garbage, which helps to reduce its volume.

His municipality can't, he says, because they get complaints if they do.

Nearby Bristol sometimes gets complaints, too. Two weeks ago, a Quyon fire truck was sent to answer a call in the west end of the municipality.

They found that the smoke was coming from the Bristol dump.

Bristol Mayor Jack Graham dismisses the notion that Pontiac should have been led astray by the false alarm.

"They know we burn every Tuesday," he said.

Officials from the Quebec Ministry of the Environment were to meet with the Pontiac waste management committee March 21, to sort out options for the North Onslow disposal site.

Le Jardin Educatif will hire year-round

Sylvia Bakker
Equity reporter Fort Coulonge

After six years of operation, the Jardin Educatif (Educational Garden) is boldly moving into the 21st century while keeping with its mission of helping troubled youth.

Going computerized and hiring a permanent, year-round employee were just some of the plans for the upcoming year discussed at the Fort Coulonge garden's annual general meeting last week.

Funded mainly by the United Way, the Jardin Educatif's mission is to help troubled adolescents aged 12-14.

For two months each summer, a group of about 20 kids work at the garden, landscaping, mowing lawns or gardening.

"We literally work problems through with the kids," says director Gaëtan Gagnon.

If a child has difficulty relating to authority, for example, when placed in a work setting, he/she learns to overcome it.

Instead of sitting in therapy for an hour each week, the child's therapy is group work.

"They're all good kids who are just going through a rough period," Gagnon says.

In addition to doing contract work, the kids also tend to the four-acre garden on Hwy. 148.

Profits from last year's jobs were used to purchase two greenhouses, install a new water line and buy a garden tractor as well as other equipment.

Plans for the upcoming year include the purchase of a computer system and the hiring of a permanent, part-time, year-round employee.

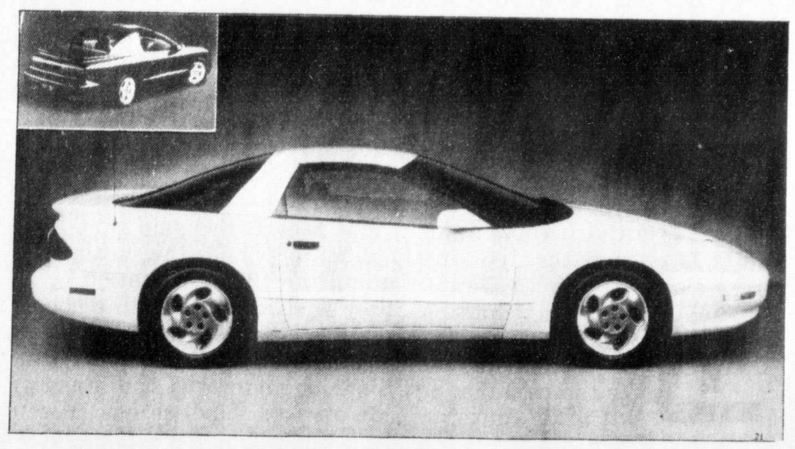
"We're trying to firm up our operations," Gagnon says.

Last year's president Karine Benloulou did not seek re-election at last Wednesday's meeting.

Directors who returned from last year include Gagnon, Olga Ouellet, Patrice Montreuil, Lise Bélair, Caroline Beaudet, Denis Rossignol and Isabelle Bonami.

Suzanne Roy was the sole new member elected to the board. Elections of the executive are to take place tonight.

OPEN IT UP!

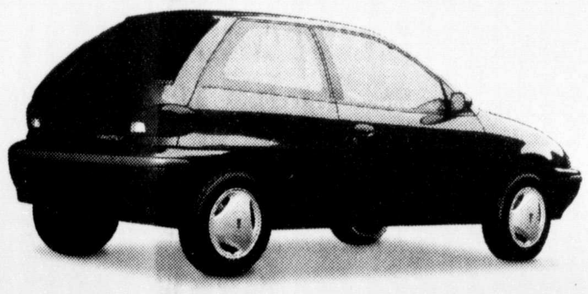


1995 Pontiac Firebird Coupe
Automatic, Air, Cruise, Tilt, P.M., P.W., P.L., AM/FM Stereo Cassette, Remote Keyless Entry, Many more features.
$23,900* * plus freight
SALES DEPARTMENT OPEN SATURDAYS TO SERVE YOU BETTER
Baie Pontiac Buick G.M.C.
Highway 148
Campbell's Bay, Quebec
Tel: 648-2156 or 5554
Fax: 648-5958

RENTAL INCOME
If you rented property to tenants last year, our experienced tax return preparers have the answers to your questions. At H&R Block, we find every deduction and credit to which you're entitled.
H&R BLOCK®
You can trust H&R Block.
30 Victoria Avenue, Shawville
Phone 647-6064

ONLY YOUR PONTIAC DEALERS HAVE
NO MONEY DOWN

PONTIAC FIREFLY COUPE



DRIVE AWAY FOR $249* Per month / 36 months
▪ Dual air bags ▪ Side impact protection ▪ 1.0 litre L3 ▪ 5-speed manual ▪ Folding rear seats ▪ High back buckets

SUNFIRE SE COUPE



DRIVE AWAY FOR $299* Per month / 36 months
▪ Dual air bags ▪ 4-wheel ABS ▪ 2.2 litre L4 MFI ▪ 5-speed manual ▪ Rear spoiler ▪ AM/FM cassette

NO DOWN PAYMENT
NO SECURITY DEPOSIT
MAKE YOUR FIRST LEASE PAYMENT AND SIMPLY DRIVE AWAY.

GRAND AM SE COUPE



DRIVE AWAY FOR $349* Per month / 36 months
▪ Driver's side air bag ▪ 4-wheel ABS ▪ 2.3 litre L4 MFI ▪ 5-speed manual ▪ Rear spoiler ▪ AM/FM cassette

GMC SONOMA



DRIVE AWAY FOR $299* Per month / 36 months
▪ Driver's side air bag ▪ Rear wheel ABS ▪ 2.2 litre L4 MFI ▪ 5-speed manual ▪ Block heater ▪ Intermittent wipers

NO BETTER TIME TO LEASE!
ENDS MARCH 31
PONTIAC Performance TEAM
PONTIAC BUICK GMC GM

*Based on a 36 month lease for vehicle equipped as described. Some mileage conditions apply. License, insurance and taxes not included. Offer applies to 1995 new or demonstrator models. Dealer order or trade may be necessary. Dealer may lease for less. Offer applies to qualified retail customers only. Limited time offer may not be combined or used with other offers. See your Dealer for details.

Editorial

Pontiac electors betrayed

What's a man's word worth? On March 14, Marcel Lavigne, mayor of the Municipality of Pontiac, willfully and directly violated his November election promise and refused – twice in the same meeting – to vote to kill the annexation of Hilton Mine. Lavigne explained why he went back on his pledge to the people who elected him. But his reasons should be examinied for what they are.

Before making his decision, the mayor heard a number of opinions and received advice from a number of people. Some of this could be considered expert advice, but much of this same expert advice comes from questionable sources.

On council's authority, Lavigne sought a legal opinion through Fort Coulonge attorney Denis Courtemanche. The Courtemanche opinion has not been made public. Why? Does it tell the councillors that they could annul the annexation of Hilton Mine without putting themselves or their municipality in legal jeopardy? Whatever the opinion says, Lavigne chose not to act on this alone.

Instead, Lavigne obtained a second opinion, from Hull attorney Ronald Bélec. Council had advised against this, agreeing that Bélec's opinion might be biased. In addition to working for the municipality, Bélec has also represented Mine owner and dump promoter Maurice Lamarche. Confronted with the possibility of conflict of interest arising from this situation, council was pressured in 1991 to remove Bélec as their municipal lawyer. To appease the people, council made a show of dismissing Bélec, when in fact they allowed him to continue handling the annexation dossier, a job he still holds today.

To no one's surprise, the second opinion obtained four weeks ago through Bélec advised Lavigne not to kill the annexation. Bélec's potential bias in the matter is not merely popular perception, it is recognized by council. If Lavigne wanted a fair second opinion, he should have sought it elsewhere.

The other expert opinion Lavigne cited in rationalizing his March 14 actions was that of Pierre Ricard, of the Hull office of the Ministry of Municipal Affairs. But Ricard admitted to THE EQUITY that he was unable to speak freely on the subject because his minister is still in court against Pontiac over the annexation. Ricard suggested to Lavigne that council could wait to see how the case is resolved, and Lavigne agreed.

But Ricard also said that Pontiac councillors had the authority to annul the 1991 annexation bylaw if they wished, and try to resolve the matter on their own home turf. Against the will of the majority of his councillors and the majority of his electors, Lavigne has chosen to let the courts decide the fate of Pontiac and Bristol.

One must give Lavigne the benefit of the doubt that he was genuinely torn in weighing his options on the annexation. But no one can argue that the weight of opinion – either expert or popular – justifies his action.

Even if reliable expert opinion had been fairly obtained and had proven contradictory, popular opinion should have taken precedence over it. Lavigne was elected on a promise to end the annexation. He should have carried out this promise even if it had been proven that it would be difficult to do so. By leaving the matter for the courts to decide, he has taken the people's will away and handed it over to a "higher power". One can only helplessly hope that the court's decision will be based on true justice, and not legal chicanery.

Richard Wills

Environment Forum — by Katharine Fletcher

Territorial and courtship displays

Territory and courtship displays have started in earnest for some of the early migrants in the bird world.

Robins are extremely common here — and yet in their book *A Guide to Bird Behaviour, Volume I*, Donald Stokes says that courtship rituals of this species are not well understood. This, despite the fact that robins live in close proximity to human beings. However, robins are so very common that there are several visual displays we can observe which revolve around seizing and defending territory.

Common to many species, during early spring males leave the larger winter flocks and start to establish their own territory so as to attract — and keep — a female. At this time of the year we can observe them doing what Stokes calls the "attack run". You may see a robin lean so that its body is horizontal to the ground and "run" at another male. After this action, watch for two other characteristically aggressive postures: during the "tail lift' the robin stands facing another and lifts its tail to a vertical position. Another position is the "crouch" whereby the robin hunches down prior to possibly jumping towards an opponent. The most frequently-observable action is the "push", where a robin simply dashes straight for another bird that is too close to its own territory.

Territory of robins is not as closely guarded as in some other species of birds. Before the female arrives, the male robin stakes out an area of roughly an acre. Sites are often repeated year after year. Once the female arrives and nest building commences, Stokes notes that the size of territory is reduced to one third of an acre.

Herring gulls are also back and their courtship rituals are easy to spot. A very common action is "head tossing", where either male or female gulls throw their heads upwards while standing still. Also watch for the "head-flagging" action, where the head is quickly tossed from side to side. Both of these actions maybe done together, as male and female court.

The other courtship action is "choking": in Stokes' words, this occurs as "two birds together lower their bodies, tip forward, and repeatedly make pecking motions toward the ground. They may scrape the earth with their feet at the same time."

An action which sometimes accompanies the head-tossing motion is mutual feeding, whereby they feed one-another morsels of choice food.

For those of you who enjoy a woods walk in these glorious early spring(and pre-bug season!) days, listen for the new spring song of the black-capped chickadee. Although they still call their "chick-a-dee-dee-dee" song, now listen for the male's two-note "Fee-bee" song of territory and courtship. These highly social birds break away from their winter flocks and start staking out their own breeding and nesting territories.

Accompanying this lovely springtime song is the "wing-quiver" action of males and females. Look for chickadees in a crouching position with their wings stretched out and quivering. The birds often face one another while performing this action. What Stokes says about territorial defence is also fascinating, for, just like the robin, the area defended decreases as the fledglings develop. "The defended area generally decreases in size during the incubation and nestling phases and disappears altogether during the fledgling phase."

Fee-bee defense songs are only given when a male comes within ten metres of another's territory. Watch for chickadees darting quickly from one branch to another through the woods: this is probably the pursuit of one bird by another. Interestingly, both pursuer and pursued may pause to feed between quite spirited chases through the woods! This action is accompanied by increasingly determined-sounding chirps.

As April's nest-building season approaches, watch and listen for the chickadees courtship and defense calls. During this period, Stokes tells us that the chases might last for up to forty-five minutes.

I've deliberately only mentioned three of our most commonly-observed birds here in the Pontiac region. This will give you a good start, for all three species are easy to identify whether you are new to birding or a seasoned observer.

For those of you who want to learn more, get yourself a good pair of field glasses and consider ordering Stokes' book. Volume 11 contains useful information on twenty-five of our Pontiac birds, including the catbird, which has a particularly melodious voice.

Katharine Fletcher is a freelance writer and journalist living near Quyon. Her FreeNet address is ba899@freenet.carleton.ca or, via the Internet, fletcher@hookup.net.



-photo Dave Moore

Spring chicken

Letters to the Editor

Club would use Pontiac Trail

Dear Editor,

I was disappointed to read in THE EQUITY on March 1 that the old CP rail line is threatened by private ownership. I would like to share some information about the abandoned Kingston to Pembroke line that was built in the mid-1800's.

Last summer, I led two hikes for the Rideau Trail Club on that route. One hike went for 17 km from near Calabogie to Lavant Station; the second 17 km covered the stretch from Lavant Station to Snow Road Station. Each trip involved about 30 people. We made an impact on the rural area we entered. The owner of the "bed and breakfast" had brisk business selling us coffee and muffins. He also got a chance to show off his business. At various communities, we got gasoline and other supplies.

If you were to follow us, you would see only footprints. We respect and value such trails.

The right-of-way is maintained by the Mississippi Valley Conservation Authority only on the parts that we hiked. The rest is privately owned. There are too many owners to try to obtain permission to hike. Also, some live far away in places like Montreal and Toronto. What a shame! Each section privately owned gives very little land to farmers in the area. Private ownership does not improve drainage. The Conservation Authority here has culverts that go under the roadway and keeps them clear.

I will be leading more hikes this coming season on our route. If you had such a route, it would be just as beautiful. Our club would be anxious to go to the Pontiac on a regular basis. The simple fact is that, without a trail for us, we will rarely travel there. The choice is yours.

Jim Ronson,
Nepean, Ont.

P.S. Best wishes to the people of Pontiac and their wonderful province.

A plea from the Shawville & District RA

Dear Editor,

The Shawville & District Recreation Association is getting underway again for the coming year and would very much like to have some new ideas and members. There is no fee to join and anyone interested in the youth and various programs for children, teens and adults are invited to come to our meetings.

Minor ball will soon be starting and some of the problems of last year could be solved if we had some parents willing to help out.

Roller blading is one of the new sports we would like to see started but again we need help and suggestions.

The R A has a lovely hall and is available at any time for all kinds of events and again volunteers are needed to keep the hall in operation.

For the past 10 - 15 years, there has been a summer program for children during July and August. As in any undertaking, there has been shortfalls and also good programming which provides summer employment for a few students every summer. We would like to know what parents would like from this program, changes to be made and ideas on how to improve this.

The hall is available to seniors also for any event they wish to hold.

The R A still has a loan to be paid off on the building and are looking for help in the fundraising side to bring the debt down.

It seems that the R A has also gone the way of all the service clubs and volunteer organizations with a declining membership so we are making a plea to anyone who is interested in the youth to please come to our meeting at the R A Hall on Thursday, March 30, at 7:30 pm.

Carolyn Meisner, President,
Shawville & District Recreation Association,
647-3702

The artful dodger

Dear Editor,

There is a loose cannon rolling on the deck of the Canadian ship of state and there appears to be no one at the helm with his hand upon the tiller to guide us through these troubled waters.

The loose cannon, unfortunately for Canada, happens to be the Minister of Finance who should be more aptly named the "artful dodger". This was obvious to those who had the opportunity of listening to his comments and answers on radio as he nervously and rapidly attempted to side-step the questions of the Canadian public (the CBC Rex Murphy program of March 5, 95).

This is one of the most dangerous individuals to enter Canadian politics and an individual who is a member of the corporate world (Canada Steamship Lines). His first loyalty is to his corporate buddies, both on Bay Street and Wall Street. It was noted that after bringing down his budget he lost no time in hurrying to both these locations to gain approval. It also will be noted that his company (CSL) is under foreign registry and therefore avoids paying Canadian corporate taxes.

It is disturbing that adequate screening of those assuming public office is not undertaken prior to appointment to cabinet positions of influence.

J J Stewart, Bishopton

THE EQUITY

647-2204 Fax 647-2206

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers Ross Dickson, Heather Dickson
Editor Richard Wills
Display Ad Manager Brent Horner
Display Ad Sales Katherine Hynes
Class. Ad/Circulation Claire Lunam
Journalist Sylvia Bakker

ADVERTISING DEADLINE MONDAY 5 pm

Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre Street, Shawville Que. J0X 2Y0

Subscription rates: (Tax included)
Pontiac County $28.49
Quebec $39.88
Canada $37.45
outside Canada $53.50

Publication mail reg. no. 0649, Shawville

Contents copyright 1994
Legal deposit in the National Library of Quebec
Member of *ABC, CCNA, QCNA, & Réseau Sélect*

Letters to the Editor

A belated thank you

Toronto, Ontario

Dear Editor,

This is a letter that is long overdue. It has nothing to do with language, religion, the upcoming referendum or even the recently-announced federal budget. It's about growing up in Shawville and I'm embarrassed that it has taken this long to write.

I grew up with a core of about twenty guys (not all from Shawville) who played hockey together for at least twelve years of our lives. Although some of us no longer see one another all that often, and even though nothing may be overtly said when we do get together, we know deep down in our hearts that we shared a particular time in our lives that was truly special. Beyond the many great memories, we realize that we shared a childhood and an adolescence in a small, caring community that provided us with a great many advantages which serve us so well now in adulthood. As a teacher in a young-offender institution here in inner-city Toronto, I am reminded daily of these many advantages. Hence, the purpose of this letter.

At the risk of offending someone because I fail to mention them by name, beyond many individual teachers, some excellent coaches and, of course, our own personal families and extended families, the core group of guys who I refer to above, overwhelmingly believe that one individual should be singled out and personally thanked for playing such an integral part in making our youth one upon which we can now so fondly look back. He was our surrogate father, our banker, our principal, our guidance-counsellor and our chauffeur, but most importantly, he was our hockey coach for almost half the time that we were together as a group. Now all in our late thirties, the respect we have for this man is practically immeasurable. The man I refer to is Allan Black.

When we get together now – and we invariably get nostalgic – Allan's name continually pops up. We now understand just how committed he was to us, his hockey team. However, the one sentiment that always arises out of these too-infrequent "get togethers", is that just maybe we didn't adequately convey our appreciation to him at the time.

So Allan, on behalf of us all, we thank you for all that you did for us and we want you to know that all the time, money and energy that you devoted to us certainly wasn't wasted. We want to tell you that you indeed made a great difference. I think the greatest compliment that we can now bestow on you is that we can only hope that our own children are lucky enough to stumble across an Allan Black on their own individual pilgrimages toward adulthood.

Most sincerely,
Warnie Richardson,
On behalf of many

Score on safety

March 6, 1995

Dear Editor,

In 1993-94 the Canadian Amateur Hockey Association mandated that all minor hockey associations in Canada form a Safety and Risk Management Committee. The overall purpose was to help everyone involved in minor hockey create a safer and more enjoyable game.

In the upper Ottawa Valley, we are known as District 5 of the Ottawa District Minor Hockey Association, in which there are 12 associations. Our district has been very active in risk management for the past two years.

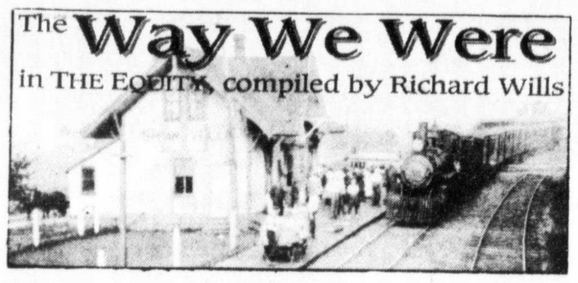
Our objective this season was to get everyone to think about safety in whatever situation they may find themselves. Four basic steps were identified (1) Identify the risk(s) connected with an activity, i.e.: game, locker room, arena, ice, travel. (2) Assess the relative significance of all on-ice and off-ice risks. (3) Eliminate or minimize identified risks. (4) Provide protection against unavoidable risks. This would include insurance coverage.

To help reach our objective this season, we have chosen the slogan "Save on risk" – score on safety". We also had posters printed which are now proudly displayed in each arena. Another project we look forward to, is getting the players involved through active participation. The Novice-aged players (8-9) have been chosen as the group to where we should begin. Each player will be given a poster that s/he will be asked to draw, colour, paint or write as to how s/he participated or perceives a safe hockey environment..... This is not a contest.

Other areas that we have dealt with are: Communications between associations and municipalities, arena safety checklist, air quality in our arenas, and referee involvement in risk management.

Risk Management Committee members in Pontiac are: Fort Coulonge - Jean-Marc Lalonde, tel. 819-648-2073 and Shawville - Jim Whitford, tel. 819-458-2081. Please feel to contact them.

Yours in hockey
Muriel Vaudrie
Risk Management Chairperson
Pembroke



25 years ago

March 25, 1970

Vanishing Breed. Pontiac witnessed the end of an era last week when Dr S E McDowell was laid to rest amid surroundings so familiar to him for nearly eighty years, surroundings which he helped to create. It truly can be said that he was among the last of a vanishing breed – the country doctor

New Highway at Quyon. The Quebec Minister of Highways has signed a contract for $697,658.96 for the reconstruction of Highway 8 for a distance of five miles around the outside of Quyon and through sections of Onslow and Bristol. This work will improve the dangerous conditions which now exist because of the narrow and winding nature of the road along that section.

Hunters' Safety. The Quebec government has passed a new regulation regarding safety while hunting. It will be compulsory for every hunter in Quebec to first take a firearms safety course.

50 years ago

March 22, 1945

Bean Wounded. Word has been received by Mr and Mrs Thos Bean of Starks Corners, that their son, Pte Keith Bean, has been wounded in action on the Western Front in his arms and legs, and is now in hospital.

Keith enlisted in November, 1942, and received his training in the Armoured Corps at Ottawa, Peterborough, Camp Borden and Owen Sound. He went overseas in May, 1943, and was posted as instructor in armoured vehicles. In November, 1944, he was transferred to the Glengarry Highlanders. He has two brothers in the armed forces, Pte Kenneth Bean of the Hastings-Prince Edward Regiment, in Italy, and Pte Earl Bean, at Aldershot, NS.

Married. Word has just been received here of the marriage on January 29 at Neyland, Wales, of Miss Sadie Francis, only daughter of Mr and Mrs Francis of that town, to Staff Sgt Ernest L Dean, son of Mr and Mrs John A Dean of Shawville.

75 years ago

March 18, 1920

Thaw. The first of the general Spring break-up was ushered in last Friday with a rainfall which continued from early morning till noon, and under it the snow sagged down to at least half its depth. Before night fall wind-swept fields in general revealed last year's stubble quite disstinctly. Whilst milder weather was most welcome, people would rather see sleighing hang out for a week longer.

Eight-hour Day. The question of the adoption of an eight-hour work day in Canada was introduced in the House last week, and from the discussion which followed, it is quite evident any measure aiming to make the eight hour day effective is likely to meet with strenuous opposition, particularly from representatives of the rural constituencies.

100 years ago

March 21, 1895

McKibbon Retires. On Friday evening last Rev Mr McKibbon, who has recently resigned his pastorate of the Bryson and Upper Litchfield Presbyterian congregations, was waited on by a number of the members of his congregation and other friends, in appreciation of his ministrations among them.

Shawville News. During the past week several new cases of diphtheria and croup of a contagious nature have broken out in the village despite the precautionary measures that have been taken to stamp out the disease.

Mr James Armstrong has engaged Mr George Kemp to take charge of the Green Lake cheese factory during the approaching season.

Mr L D Davis of this town attended the races at Fitzroy Harbor on Tuesday of last week, and succeeded in "scooping in" first money for the green race for which three competitors entered.

On Thursday last a carload of western winter wheat arrived here for the Shawville roller mills.

Bristol Monument. The people of Bristol have given an order for a handsome monument to be erected over the grave of the late William King Esq., who was the first post master and grist mill owner in the township.

Bull's-eye for Snowsuit Fund

Richard Wills
Equity Editor — Shawville

Pontiac Snowsuit Fund treasurer Valerie Mulligan (on left in photo below) was pleased to receive a $225 cheque from Mike Fogarty March 19.

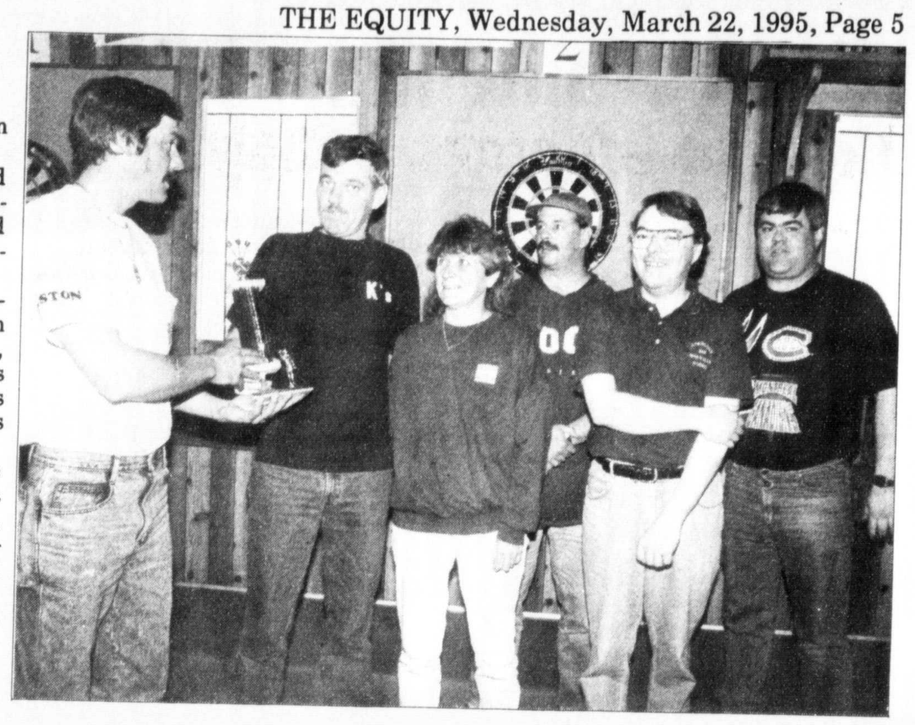


The money was raised in the third annual two-team dart challenge held that same day at Atkinson's Bar in Shawville.

In the photo at right, Gaston Larocque of the Quyon Legion Branch 231 team, gracefully relinquishes the trophy to this year's winners, the Atkinson's team.

Receiving the trophy are (from left): high point man (144) Mike Fogarty, Joyce Fogarty, Les Atkinson, Arthur Dean, and Ron Telford.

This donation is added to the $260 raised at a February tournament at Atkinson's.



Neighbourhood watch — Clarendon Council meeting February 14

A regular meeting of Clarendon Council was held on February 14 at the Council Hall beginning at 8 pm. Mayor Gary Hodgins presided with Crs Carmen Wickens, Jeannine Wickens, Cedric Elliott, Arnot Horner, Claude Richardson, Jack Lang and Sec. Lorna Younge in attendance.

Visitors. Donald New met council concerning several subjects: enlarging the pit on the 9th Concession; possibility of building an apartment building; required water tests for his development... dust suppressant at 7th Line intersection; requirements on taking over his private road.

Inspector's reports. George Coles, Road Superintendent, reports on work done by the road crew since the last meeting.

Computer desk. Two quotes on the making and installation of a computer desk were studied. Motion Crs Claude Richardson and Carmen Wickens to engage the services of Clarence Wilson to make and install a computer desk as per submitted drawing for the quoted price of $995.

Two-year arrears. The list of people with arrears from 1993 were read to Council. Motion Crs Jack Lang and Cedric Elliott that Council proceed with the necessary steps to collect these taxes immediately. If necessary, collection will be done through a lawyer or sheriff.

Signs. A list of signs needed to identify all Clarendon Roads was discussed. Approximately 45 are still needed.

Motion Crs Jeannine Wickens and Claude Richardson to get Hugh Tracy to cut a sheet of steel for signs and have Bob Crawford letter them for us.

Neighbourhood watch program was discussed. Kits are ready to be handed out to Clarendon residents. Each councillor is to see about getting someone from their area to form a Steering Committee after which they will meet with a representative from Sûrété Quebéc to set up the program.

Committee reports. Fire - minutes and reports from the Shawville/Clarendon Fire Department were read. Cr Arnot Horner also reported on the last meeting of the Fire Department.

Motion Crs Jeannine Wickens and Cedric Elliott to donate $50 to the Fireman's Ball to be used to buy cheese.

Copies of resolutions and letters between Shawville Council and the Fire Department were read.

Motion Crs Carmen Wickens and Arnot Horner that the following be approved by Clarendon Council for the Shawville/Clarendon Fire Department for 1995:

Turn out gear as approved for 1994 but not yet received;

Replace firefighters boots (joint-total cost $1400) $700; Two pagers and chargers (joint-total cost $1000) $500; portable radio and charger (joint-total cost $900) 450; Light bar for Clarendon tanker (Clarendon-total cost 650) 650.

Hourly rates: Firemen (5.00/hr raised to $7.00 hr; Fire Chief (presently 10.00/hr raised to $12.00/hr.

Office supplies: When office supplies are needed, make a request to the municipal office for the necessary items.

Library - Letter from R.M. Smith read. Motion Crs Jeannine Wickens and Claude Richardson that only Clarendon residents should get ballots for the Visa-Biblio contest sponsored by this municipality. (Shawville will make its own decision on the contest that it sponsors). Cr Jeannine Wickens will set up a meeting of the Library Committee to discuss the other matters in the letter from the head librarian; letter from Biblio re an additional prize for the Visa-Biblio contest.

Motion Crs Arnot Horner and Jeannine Wickens that council will pay for this extra prize at the cost of $55.

Dump. Letter received from Environment Quebec re new agreement with Bryson and Portage du Fort.

Motion Crs Claude Richardson and Jack Lang to write to Environment Quebec informing them that Bryson and Portage du Fort will be starting to use their own trench as of March 1, 1995.

Accident. Motion Crs Jeannine Wickens and Cedric Elliott to send a bill to Tilden for the damages

(Continued on page 13)

Bantams reach finals

Dave Moore
Sports — North Bay

The Shawville Bantam Pontiac All-Stars were up in North Bay for a tournament and tied the first game against Cochrane, 5-5. They posted a 6-2 win over Canterbury.

They won the next two after that, 5-2 over Sturgeon Falls and a close 2-1 win over Cobden. And, just like in the Shawville Pee Wees Division, the Bantams ended up playing Cobden in the finals. But where the Pee Wees won their match, the Bantams couldn't hold on at all and lost it 5-1.

Novice All-Stars in Winchester

Dave Moore
Sports — Winchester

The Shawville Novice All-Stars picked up on a tournament in Winchester and after losing the first game to Orleans the Pontiacs blanked Vankleek Hill.

Ryan Powell score the only Shawville goal in the first game with Jason Campbell assisting.

But in the next game, goalie Robert Pilon was sharp. "He played real good throughout the tournament," said assistant coach Terry Campbell.

Against the Hill, Shawville scored a pair of goals just 10 seconds apart and that was enough to give Shawville the win.

Nick Armitage was set up by Powell for the first goal and then Campbell scored the next with Armitage and Powell helping out.

In the "B" final the Pontiacs jumped out in front for three goals from Campbell with Powell assisting, then from Armitage from Powell and then by Campbell again, set up by Armitage.

Shawville held that lead for half the game and then Gloucester put it to them.

"They had a defenceman who shot high and hard, they just feed the puck to him," said Campbell. He was steady driving the puck at the Shawville net.

Gloucester won it in the end, 5-3.

INTRA

Experience the newest drink

Loaded with 23 of the world's most important traditional botanical extracts and developed by world renowned natural scientist. Try 30-day supply. Satisfaction guaranteed or your money back.

Independent Distributor

Call Dalton Smith 647-6142

Opening for the season
Saturday, May 13th



Watch for MOTHER'S DAY SPECIALS

SHAWVILLE GREENHOUSE
Victoria Ave. (Beside Tru-Line Collision)
Mike Hamel

BLOW OUT SALE
ON ALL 1994's

Year	Vehicle	Finance Rate	Term
1994	ESCORT	4.9%	48 months
1994	TEMPO/TOPAZ	4.9%	48 months
1994	TAURUS/SABLE	4.9%	48 months
1994	CROWN VICTORIA/ GRAND MARQUIS	4.9%	48 months
1994	RANGER	4.9%	48 months
1994	VILLAGER	4.9%	48 months
1994	EXPLORER	4.9%	48 months
1994	AEROSTAR	4.9%	48 months
1994	F-SERIES TRUCKS	4.9%	48 months



Financing* FOR 48 MONTHS.

* Offer expires March 31/95

Shawville Ford Inc.
Your Ford - Mercury dealer
Hwy. 148, Shawville 647-2722

Keon's blueline drive wins it

Dave Moore
Sports Fort Coulonge & Shawville

Shawville's Murray's Sports hockey team did it in four straight and Dave Keon's blueline drive with five seconds left on the clock put it in the bag.

It was the second time that Keon scored the winning goal for the cup. Two seasons ago he won it with drive from the Star's blueline with a couple of minutes to spare.

This time out, it was a shot from the Shawville blueline and that put the Stars away for good after coming back in the March 19, afternoon shoot-out.

Before that, it really looked like the Stars had forced the overtime in game four and would head home for game five next week, the way they were playing. They had tied it with 11 seconds left to play.

But first in game three, March 17, Murray's whipped the Fort Coulonge Stars 6-2 up in Coulonge to take a 3-0 lead in play-off games.

Shawville's Todd Hearty scored first to get on the scoreboard with Brad Barr and Blake Barr setting him up.

Then the Stars came right back to tie it and take the lead.

Tony Newberry tied the game up with Johnny Marion assisting. Then a minute or two later Marion took a pass from Louis Soucie to feed Newberry for his second of the game and a 2-1 lead.

But going into the next two periods, Shawville opened it up with an unanswered pair in the middle frame from Brad Barr and Cory Greer on the power play.

Les Orr assisted in Barr's point while Kevin Chevrier and Hearty got assists on Greer's first of the night.

Shawville's Les Orr started off the third period with an unassisted drive for a 4-2 game.

Then Cory Greer netted the next two with Hearty in on both for the assists and Orr on one.

Murray's headed back to Shawville up three games to none and had Coulonge's backs up against the wall.

It just wasn't in the cards for Coulonge in this game.

Coulonge's goalie, Lee Benoit was hurt during the warm-up and when he came back from the dressing room to start the game, he was obviously slow in the pipes for the first 15 minutes of the game.

That's when Shawville pumped in the goals.

One after another, Murray's set up goal after goal until they took a 6-1 lead before the first intermission.

Shawville's Chris Pleau scored the first two on long drives. Les Orr and Kevin Chevrier assisted on the first one and Greer and Chevrier chipped in on the next one.

Dave Keon and Todd Hearty moved the puck around the Stars' defence easily for the next goal to set-up Brad Barr coming to the side of the net for a 3-0 lead all before the game was three minutes old.

Five minutes later, Murray's Hearty was all alone in front of the net for the fourth Shawville goal. Brad Barr and Cory Smart assisted.

Then the Stars got one in a scramble in front of Shawville's Jamie Armstrong for 4-1 game.

But after that two power play drives got the Stars deeper in a hole.

Smart and Andrew Hodgins scored with Hearty and Brad Barr in on Smart's and Pleau and Orr setting up Hodgins' point.

Murray's only netted a pair in the second period as the Stars mounted a big comeback.

Brad Barr and Blake Barr assisted in Hearty's point. Then Brad Barr and Hearty chipped in on Smart's marker.

Meanwhile Stars forward Marcel Berard picked off the Shawville net four times with assists from Louis Soucie on two. Guy Soucie and Bert Dufour set up one and then Guy Soucie and Scott Soucie teamed up to assist Berard.

Marion got the other marker with Berard helping out for a 8-6 game.

Murray's Malcolm McGillvray made it a 9-6 game right off the start in the third period. He moved the puck around the Stars end until he put it in.

Hearty and Brad Barr assisted.

Then it got interesting. The Stars poured it on and got two goals to pull within a single point to tie the game up.

The first one came from Guy Soucie when he picked up a rebound in front of the net, Newberry got the assist.

Then Coulonge moved it around pretty well. Bert Dufour had the puck in the corner and centred it in front but it hit a leg or stick right in front of Armstrong and the puck slipped under the pads for a 9-8 game.

Newberry and Marion chipped in for assists.

Then with the Stars net empty, Coulonge forced the face-off deep in Shawville territory an couple of times.

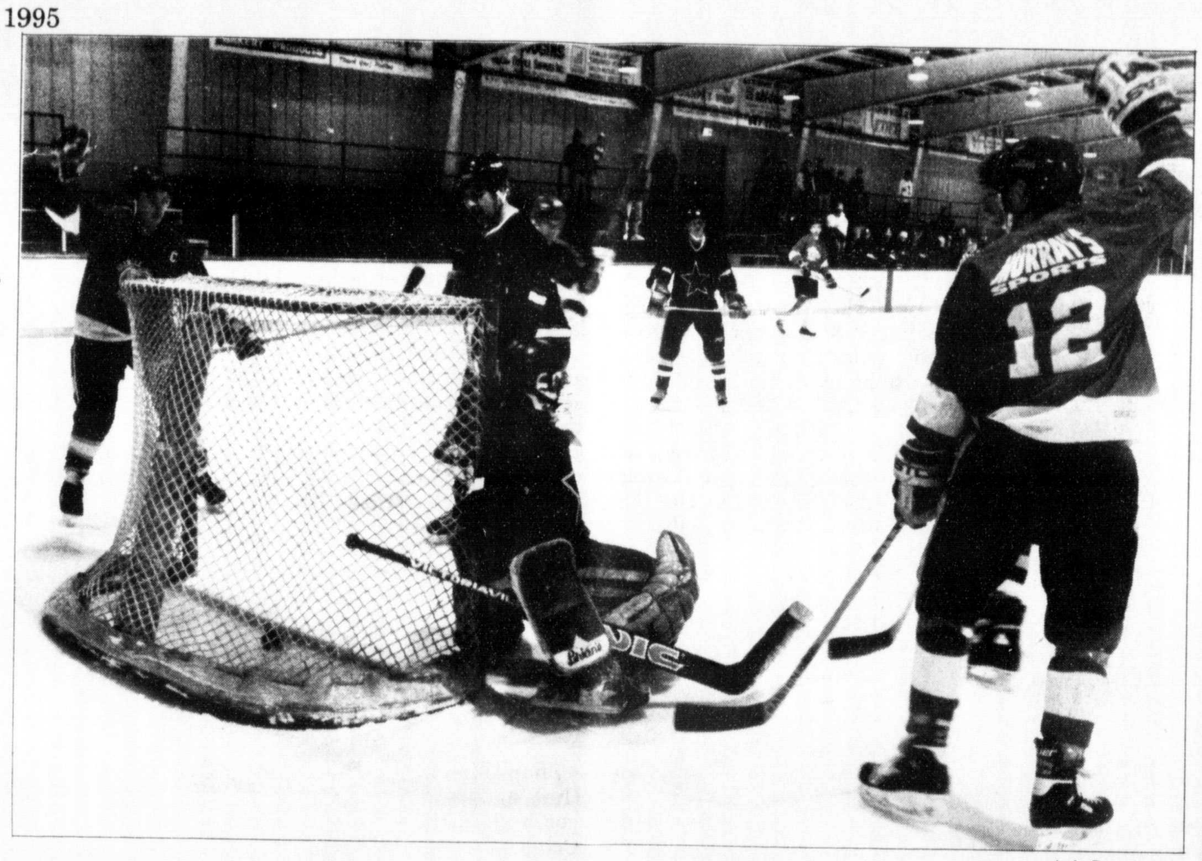
Newberry took the draw for the Stars and pushed the puck ahead, toward the Shawville net.

Luc Vaillancourt redirected the puck just enough to change its course and have it slip under the pads of Armstrong again, tying the game with 11 seconds left on the clock.

Then came the centre ice face-off after the tying goal. The Stars goalie is back in the nets. Shawville's Kevin Chevrier takes the draw, pulls the puck back to defenceman Dave Keon right behind him. Time winding down and overtime ahead. Keon just looks at the Stars net and drives it from his blueline.

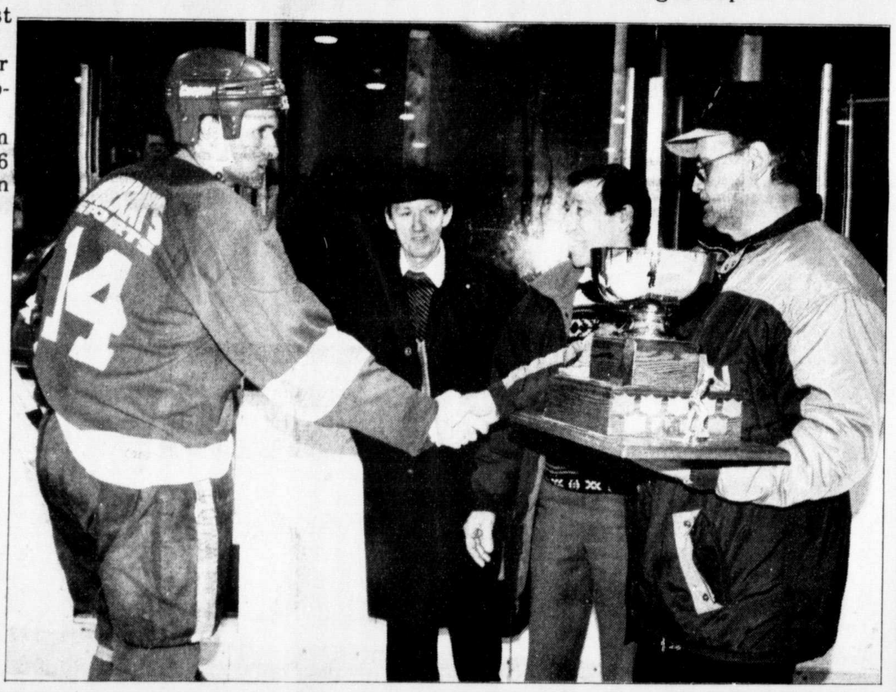
The puck hits the ice about ten feet from the Stars net and goes up and over the shoulder of the Stars netminder for the game winning, tie breaking goal and all within six seconds.

Shawville won the next draw and burned off the remaining five seconds to win their third Pontiac League Cup.



-photo Dave Moore

IN THERE: Goal five for Shawville in game four of the Pontiac Hockey League playoffs. Shawville went on to win the game and the series in four straight, but not before Fort Coulonge came back to tie it in the dying seconds of the game. But a long shot with five seconds to go eluded the Stars' goalie and Shawville won, 10-9.



-photo Dave Moore

THE CUP: Shawville's Todd Hearty, right, takes possesston of the Pontiac Hockey League Cup from Raymond Ladouceur, league president Steven Boisvert and Jacques St Jean with the trophy.

Atoms All-Stars don't get far at McDonald tournament

Dave Moore
Sports Kanata

The Shawville Atom All-Stars started off with a slim 2-1 win over the Osgoode Rideau Senators in their first game of the Ronald McDonald House Hockey Tournament.

After that it was two straight losses.

But it wasn't all downhill from there.

The Shawville Atoms had three skaters in the relay competition and they won it.

Rocky Joe White, Ian Lepine and Joshua Armitage proved they were the fastest on the skates and White even came in second in the goal scoring contest.

The Atoms had two players placed on the All-Star team and Eric Barber came home with an assist while Jordan MacDougall scored a goal as their team romped the other side, 4-1.

In Shawville's first match, Friday, March 17 the Atoms pumped in two goals from Jordan MacDougall with Ian Lepine assisting early in the frame. Then from Martin Danis with David Coles and Erik Barber figuring in the play.

Osgoode scored in the third.

Game two, the Pontiacs lost to Kanata, 2-1 with Barber scoring on a set-up from MacDougall.

In the next game the Pontiacs couldn't recover from two early first period goals from South Grenville and eventually lost 2-0.

Two weeks from now the Atoms will take in their last tournament in Ottawa West, starting April 1.



Gold Medalists

Jenna Hanna, Craig Savill, Julie Colquhoun and John Morris, skip, from Granite Curling Club of West Ottawa won the Bantam Mixed Ontario Provincial Title February 25, 1995, in Bracebridge, Ontario, with a 5-2 record. The top three teams in Provincials were given births to the Ontario winter games held in Niagara Falls on March 9 - 12. At the winter games, the Morris Rink with a 5-0 record in the round robin, advanced directly to the finals, where they were victorious and came home with the gold medals. Jenn's father, Bob, is the coach and started his curling in the old Curling Club in Shawville. Jenn is the granddaughter of Doris and Bill Hanna of Shawville.

No financial benefit

(Continued from page 1)

When everything is tallied up, the Ontario driver would pay $1,037 in insurance and licence fees compared to the Quebec driver who would pay $788 – a savings of nearly $250 per year.

Add to that a $200 fine you'll receive if caught with illegal plates, and it becomes obvious using the wrong plates doesn't pay.

It seems more Quebecers are becoming aware of this.

The Societé de l'assurance automobile du Quebec says the number of transfers from Ontario to Quebec plates doubled in February and March.

Jacques Suprenant, of the Quebec Police Force, says that while there is no longer a major crackdown on these drivers, the police are still checking for illegal users.

Ottawa River LEVELS

Toll-free information 24 Hours a day

Ottawa-Hull region:		Outside the region:
994-7079	English	1-800-778-1246
994-7078	French	1-800-778-1243

Ottawa River Regulating Committee

BAR SPORTIF Chaps SPORTS BAR SHAWVILLE, QUÉ.

Last weekend of Entertainment
SATURDAY, MARCH 25th
Featuring
RICHARD WILLS

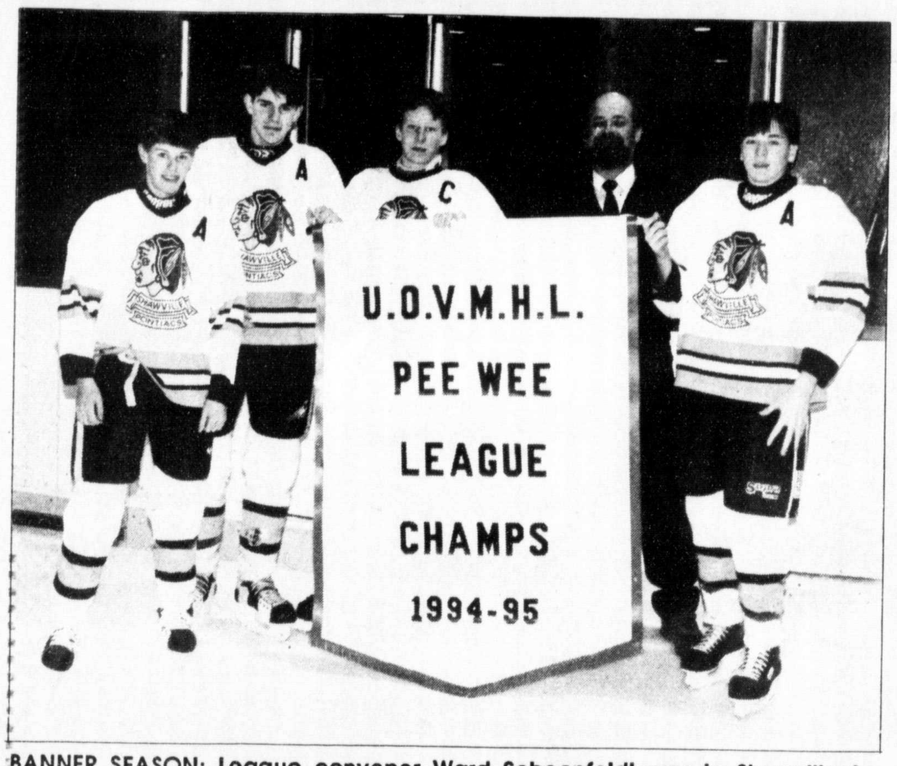
Watch next week's EQUITY for the
Grand Opening of
PONTIAC ROADHOUSE
Friday, March 31st
FULLY LICENSED DINING LOUNGE
Serving Steak, Seafood, Pasta and more
363 Main St., Shawville, 819-647-3058

SHAWVILLE and DISTRICT RECREATION ASSOCIATION
Annual Meeting
Thursday, March 30th
7:30 p.m. R.A. HALL

Silver Maple Inn
Ladysmith, Quebec
ENTERTAINMENT
Saturday, March 25th
"Slim Pickins"
Gate Poirier on the fiddle
March 31st and April 1st
"Brad Demelle"
BUFFALO BURGER and FRIES
Special $5.50 (tax incl.)

RENFREW O'BRIEN THEATRE
WEDNESDAY and THURSDAY
FORREST GUMP
STARTING FRIDAY, MARCH 24th
OUTBREAK
(AA)
Dustin Hoffman
Morgan Freeman
Donald Sutherland
TUESDAYS — ONLY $4.00
REGULAR SHOWTIMES
FRIDAY and SATURDAY 7:00 and 9:15 p.m.
SUNDAY to THURSDAY 8:00 p.m.
Sorry NO WEEKEND MATINEE
334 RAGLAN ST. RENFREW 432-0866

INSCRIPTION AND INFORMATION
Take advantage of the PLUSSES offered by
PONTIAC DRIVING SCHOOL
Front St., Campbell's Bay, Quebec Tel: 648-5970
Gatineau, Quebec Tel: 663-0093
ENGLISH & FRENCH COURSE
$495.00 + Tax
Course includes:
• 9 hours of theory
• 12 hours of driving
REGISTRATION at 5:45 p.m.
Monday, March 27, 1995



BANNER SEASON: League convenor Ward Schoenfeldt was in Shawville to present the Shawville Pee Wee All-Stars the league banner. Left to right Jason Argue, Josh MacDougall, Kirk Richardson, Schoenfeldt and Matt Dunn.

Pee Wees take North Bay

Dave Moore
Sports North Bay

The Shawville Pee Wee All-Stars enjoyed a very successful trip to North Bay last weekend.

They started knocking off the opposition right off, and then finished up winning the championship in a 9-4 blow-out of Cobden Muskrats, who are the same guys who clipped them in the second game of the first round of their Valley play-offs.

Goalie Mark Lang collected three shut-outs and only gave up five goals in five games while the boys up front pumped in a total of 25 goals.

Shawville opened with a 3-0 win over Parry Sound.

Adam Richardson scored the first one on the power play with Jason Argue setting him up with two minutes to go in the first period.

Seconds later the Pontiacs' Martin Dubé made it 2-0 with Kirk Richardson chipping in.

Argue scored the last one in the second with Josh MacDougall getting the helper.

In the next match the Pontiacs took Sudbury Nickel Centre, 3-1.

Sudbury opened the scoring after a scoreless first frame.

Moments later, Shawville countered with Chris Evans getting it from Dubé for the score.

With 13 seconds left on the clock the Pee Wees' Argue hammered in the game-winner with Adam Richardson chipping in.

MacDougall added some insurance in the last frame with seconds remaining on the clock.

Sturgeon Falls was next and the Pontiacs did them in, 5-0.

Dubé started off in the second period with Evans and Kirk Richardson assisting.

Then a few minutes later Evans scored one with Adam Richardson helping out. Dubé made it 3-0 with Travis Dorzek getting the assist.

In the third, the Pee Wees added two more from Argue and Trevor Walls.

Matt Dunn set up Argue and David Woermke and Adam Richardson had a hand in the Walls' marker.

Shawville met Cobden in the last Divisional game and clipped them by another 5-0 score.

Kirk Richardson led off with Dubé in the first period. Then in the second frame the Pontiacs went to town scoring four straight.

Argue, Walls and Dubé with two put it to Muskrat.

Walls set up Argue's and one of Dubé's while Dubé and Kirk Richardson would set up Walls.

Argue and David Woermke would set up Dubé's second point for the 5-0 win.

Cobden ended up still the top team in their division and ended up the opposition for Shawville in the finals.

In the last game, the Pontiacs took a 2-1 edge into the second frame putting lots of ground in between them and Cobden.

Cobden opened the scoring in the first period but

(Continued on page 8)

Pee Wee Pontiacs get rid of Muskrat

Dave Moore
Sports Shawville

The Shawville Pee Wee All-Stars needed three games to rid themselves of the Cobden Muskrat Voyageurs.

It almost looked like they could have used another game as the Pontiacs took the lead in the first period with two goals.

But, in the second frame Cobden stormed back to tie the game.

Shawville broke the tie and then put it together for the win.

In the game, Shawville's Martin Dubé opened the scoring with an individual effort.

Dubé just brought the puck over the blueline, fired it at the far corner of the net.

The Cobden goalie must have thought it was wide because he never moved. 1-0 Shawville.

Kirk Richardson got the next one a few minutes later with Dubé and Josh MacDougall assisting. They brought the puck to the net and Richardson got a few tries at the rebound before running it home.

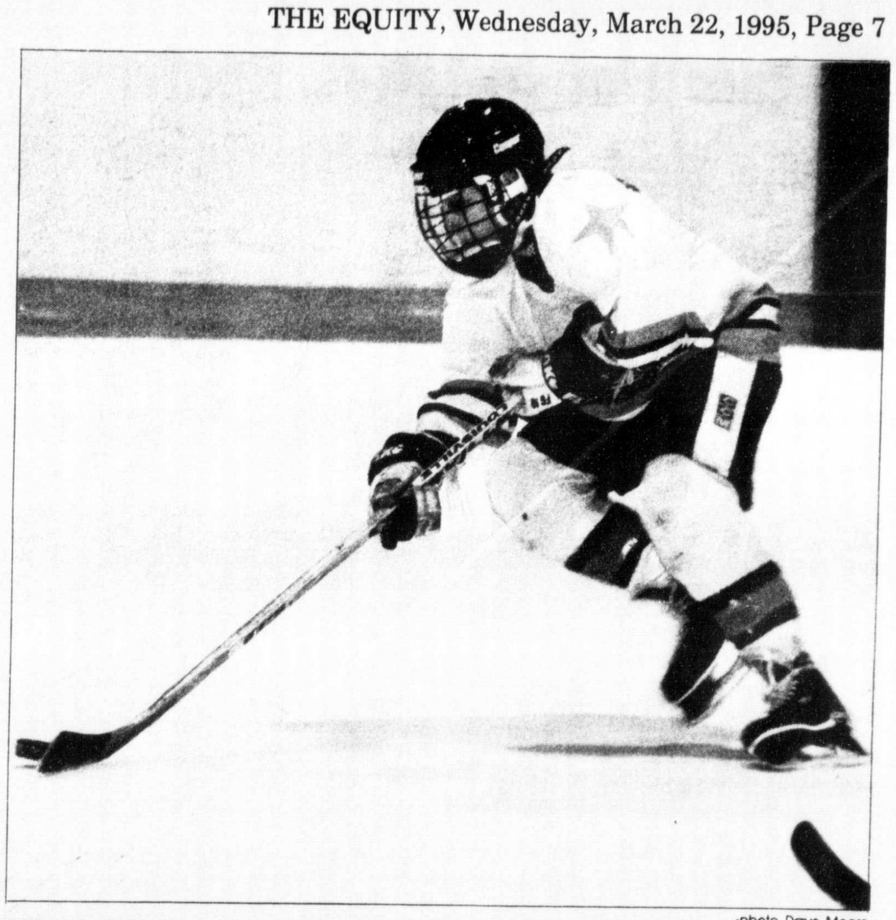
Shawville led 2-0 for about five minutes in the second frame. Then, in the spand of 20 seconds, Cobden's Chris Laliar put on some good moves to get in at the Shawville net.

In both goals, he drew the Shawville defence with him to the side and then centered the puck to Lloyd Buchward who would beat Mark Lang from in close, twice on the same type of play.

Shawville didn't fall for that again anyway, and got back on track to put Cobden away in the rest of the game.

Dubé broke the tied game sweeping in from the blueline to score with two minutes to go. David Woermke set him up at centre ice.

Shawville powered their way through Cobden in the last period with Kirk Richardson scoring two, one unassisted and the other set up by Dubé. Then from Travis Dorzek with Jason Argue and Trevor Walls setting it up.



-photo Dave Moore

BREAKAWAY: Shawville's Adam Richardson gets a chance to break a tie game in the Pee Wees play-offs. Richardson got a shot off but didn't score.

This Saturday, March 25, the Pee Wees host Pembroke for the Finals at 3 pm.

Sunday could be up in Pembroke for game two but it has yet to be confirmed.

Aaaaaaaaaaaaah!

$199* per month

30-month term.
Initial down payment of $2,175.

CHECK-OUT MY LOW PRICE!



"I'm a great deal, considering all of my very desireable features. And I don't mean to brag, but I was chosen as *Car of the Year* and *Best Economy Car of the Year* by AJAC†. So how can you resist me?!"

1995 Dodge/Plymouth Neon

neon

Package 21A: • **Dual air bags** • **Side door impact beams** • 132 hp, 2 litre, 16 valve engine • 5 speed manual transmission • 4 wheel independent suspension • Cab-forward design • And much more

Chrysler Dealers Advertising Association

YOUR LOCAL CHRYSLER DEALER.

A DEALER YOU CAN BELIEVE IN.

Dodge
Dodge Trucks
CHRYSLER

Plymouth
Dodge Trucks
CHRYSLER

*Monthly rate based on described vehicle. 30-month term, with initial down payment or equivalent trade. Licence, taxes and insurance extra. Subject to approval by Chrysler Credit Canada Ltd. Security deposit equal to one monthly payment will be required. Lease must be for personal purposes. Buy-back not required. Lessee responsible for metreage exceeding 62,500 km, at a rate of 6¢ per km. Limited time offer. See dealer for details. † Automobile Journalists Association of Canada.

AJAC

Bantam House takes Renfrew "A" side, tied in playoffs finals

Dave Moore
Sports Shawville & Valley

The Shawville Bantam House squad tried to stop the visiting Eganville team from tying the game at 2-2 in their first game of the league finals.

But the Eagles got the goal to force a third game in the series.

Shawville tied the game up at one all after a scoreless opening period of hockey March 18, in Shawville.

Marc Masseau got the goal unassisted and so would Robbie Richard in the third period to pull ahead by one.

Eganville tied it in the last two minutes.

Game two goes at press time March 21. The third game is March 29, in Shawville.

The Shawville Bantams headed over to Renfrew for a tournament last Tuesday, March 14 and came home the champs.

First off the Pontiacs clipped Deep River Three, 5-2 with a pair of shorthanded goals and one power play drive.

Nathan Smith started the scoring off with the first point unassisted and with a player in the penalty box.

Deep River tied it up a few minutes later.

Then Shawville went up 2-1 in the next frame with George Edge tallying with Robbie Richard and Adam Tubman assisting.

Then in the third period the Bantams opened up with three markers after Deep River tied it up at 2-2.

Richard scored with Terry Hamilton and Matt Palmer assisting. Then by Palmer from Richard assisting and then from Scott Dumouchel for the last one with Matt Smith setting it up.

In the next match the bantams met up with another Deep River team and clipped them 2-1.

Matt Smith and Matt Palmer scored the goals with Richard and Shawn Thompson assisting on the first one and then Terry Hamilton assisting on Palmer's marker all before the third period.

The River's only goal came in the third.

Shawville moved on to take Pembroke in the finals in a 3-2 squeaker.

Pembroke opened the scoring at the midway point of the second period. Then Shawville tied it up quickly with Richard scoring. Hamilton assisted.

A few minutes later, Pembroke scored to pull ahead by one.

But in the third period the Bantams' Richard and Matt Smith scored the big one for the win.

Richard was set up by Thompson and Smith scored his all alone for the title.

The Bantams are heading to St Andre Avellin for the Regionals this Saturday, March 25 for two games. If they win they will return on Sunday for the finals.

Billy T's go to the Regionals in Hull, knocked out of Rockland tourney

Dave Moore
Sports Valley

The Shawville Atom House team, Billy T's, took Fort Coulonge number two team for two straight games and are Regionals-bound in Hull for a first game against Maniwaki. The game will start right about press time and we'll get results next week

Meanwhile, against Coulonge, in game one, the Atom's slipped by Fort Coulonge 3-2 with Joe McCleary getting the first Shawville score, unassisted.

Then Blair Campeau copied McCleary, also scoring unassisted.

The third point was netted by Steve Scott from McCleary.

In game two, Mitch Horner was assisted by Campeau for a 2-1 game.

Then Campeau tied the game up with Derek Alexander setting it up.

McCleary set up Steve Scott for the eventual game winner as the Atoms held them off the scoreboard for the rest of the game while pumping three more.

McCleary scored to close out the second frame with Campeau helping.

In the third it was McCleary from Steve Scott and then Randy Frobel from Joey Greer and Brian Young for a 6-2 game.

Last Friday, March 17, the Atoms headed to the Rockland Tournament and opened with a 5-1 win over the host team.

McCleary started it off with an unassisted marker.

Derek Burman got the next one from McCleary and then Scott was set up by Burman and Randy Frobel for the 3-0 game.

Shawville's McCleary was helped out by Scott for the fourth point and David Thompson scored one unassisted and was named player of the game.

Shawville struck out in their next match against Kanata.

It was the first time in awhile that the T's have been taken out in a tournament.

Mitch Horner got the first Shawville goal from a Steve Scott set up.

Then Burman was assisted by Scott and McCleary in the last point Shawville could get for a tied up game.

But in the third period, the Kanata club put it together and netted one with four minutes to go.

Pee Wees take North Bay by storm

(Continued from page 7)

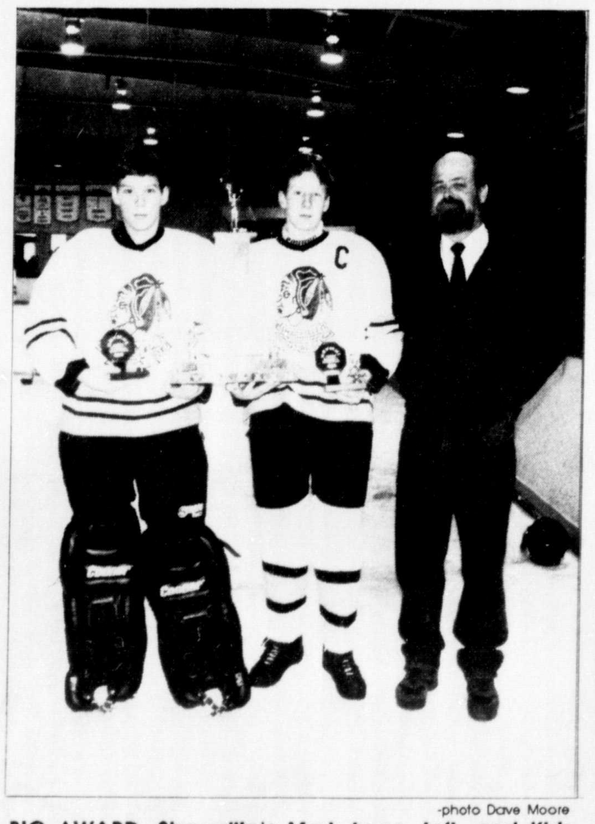
in the last few minutes the Pontiacs replied with a pair from Kirk Richardson and Trevor Walls.

Josh MacDougall clicked with Richardson for the first one and then Kirk set up Walls' marker.

In the second, the Pontiacs got four more from Dubé with two unassisted markers, Travis Dorzek from Kirk and Matt Dunn and then from Charlie Richardson with Woermke chipping in.

In the third frame the Pontiacs' Dubé collected his third of the game all alone, then Argue and Walls closed out the scoring.

Dorzek assisted on Argue's point. Walls' goal was unassisted for a 9-4 and the title.



-photo Dave Moore

BIG AWARD: Shawville's Mark Lang, left, and Kirk Richardson were co-winners of the league's Jimmy Russell Memorial Trophy for the most outstanding Pee Wee hockey player in the league, presented by league convenor, Ward Schoenfeldt on the right. The Award was donated by Shawville Pee Wee coach, Lyall Bean in 1972-73 after Jimmy Russell was killed in an farm accident. It was won three times before by Shawville players. Keith Howie was the first from Shawville to win it in 77-78, Cory Smart won in 81-82 and Marc Rodgers in 84-85. Only once before did two players from the same team win. Namely Corey Foy and James Millard from Eganville in 91-92.

Novice House head to Regionals

Dave Moore
Sports Valley

The Shawville Novice House team knocked off the Fort Coulonge House team for the right to represent Pontiac in Hull, for the regional play-downs.

First off, Shawville survived a one-nothing win up in Coulonge with Colin Lanoix scoring the lone marker. Joey Vaillancourt assisted.

Back at home March 14, Shawville jumped out in front by one goal in the second period when Steffan Paquette's drive was deflected up and over the Coulonge goalie by one one of their own defencemen.

Patrick Marcotte nailed down the assist.

The Pontiacs went up by two in the third period with Paquette and Tyler Coté setting up Lanoix.

Shawville headed to the Regionals last Monday night for their first game, March 20. Results next week.

The Novices were up in Pembroke for a tournament last weekend and got all the way to the semi-finals.

In the first game the Pontiacs doused the Petawawa Flames, 3-1 with a hot Shawn Laframboise doing all the damage.

He scored all three goals with the first two getting set up by Lanoix and Troy Cluff for a 2-0 lead.



-photo Dave Moore

WHERE'S THE PUCK: Shawville's Darrin Drisner fights with some Fort Coulonge players in game two of the Novice House Regional play-offs. Shawville went on to win 2-0 and head to Hull to represent Pontiac.

Laframboise made it 3-0 with Daniel Plouffe and Cluff helping out.

Then Petawawa scored once to ruin Kyle Lapierre's shut-out drive. Lanoix was named for the Digger award.

Shawville blanked the Arnprior Hornets in game two with Lapierre getting his shut-out and that earned him the Digger award for the game.

Colin Lanoix and Joey Vaillancourt assisted in the first goal from Laframboise. Then Vaillancourt scored two unassisted markers for a 3-0 lead.

He also netted the next one for a hat-trick and a 4-0, Shawville lead with Laframboise and Lanoix drawing the assist.

Colin Lanoix scored the last Shawville goal with Laframboise assisting.

In Shawville's next match, the Pontiacs bombed the Pembroke Raptors 6 to 1.

Daniel Plouffe lead off the scoring with Matt Cahill chipping in.

Then Plouffe set up Joey Vaillancourt for a 2-0 lead in the first period.

In the next frame the Pontiacs' Shawn Laframboise scored a pair and Lanoix netted one. All three markers were unassisted.

Vaillancourt set up Lanoix for the Pontiacs' last point of the game and a 6-1 win.

Then in the semi-finals the Pontiacs met up with a tough Kemptville squad and lost the game by a slim, 3-2 score.

Laframboise's unassisted goal in the first tied the game up. But the Kemptville Jarvis club pumped in a pair for the lead heading in the last period up 3-1. Shawville could only muster up one more goal from Laframboise with Plouffe setting him up.

2 of 3 is not bad for Pee Wee House

Dave Moore
Sports Valley

The Shawville Pee Wee House team was a busy bunch on the road for three tournaments. They won two of them and were the runners-up in the Arnprior tourney, March 5.

In the Arnprior games the Pontiacs opened with a tie game against the Ottawa Centre Posse.

Danny Lalonde, Brandon Smith and Brad Campeau scored the goals. Derek Bertrand, Campeau and Dana Scott collected the assists.

Ottawa came back in the final minute to tie it.

Shawville dominated the Prior Sports Bar 6 to 1, with Arnprior scoring their only goal early in the second frame.

Lalonde had two unassisted goals while Ryan Smith had two, one unassisted as well.

Ryan Smith also set up one for Brandon Smith while Campeau set up Ryan's other one.

Lance Trudeau scored the last point with Jason Condon assisting.

The next day the Pontiacs headed back over the river to clip Renfrew P&L's four zip.

Brad Campeau had assists in the first three goals from Lalonde and Brandon Smith's pair. Ryan Smith and Bertrand also chipped in on them for a 3-0 game by the third period. Ryan Smith got the last one with five minutes to go in the game. Lalonde and Jason Wiggins assisted.

Shawville took that game and did it again against Fat Albert's. Brandon Smith scored the only marker in the first period with Ryan Smith helping out.

Then Ryan netted one in the next frame with Campeau chipping in.

Shawville led 2-0 going into the last period and put the pucks to Albert's for a 5-0 final.

Danny Lalonde score two, one unassisted and the other with Steve Dumouchel assisting. The other drive was put in by Brad Campeau with Ryan Smith and Wiggins drawing the assist.

Shawville headed into the finals against the Pembroke Rotary and after falling behind by one in the first period, the Pee Wees tied it up. But Pembroke added another in the last period to win it, 3-2.

Shawville scorers were Campeau from Brandon Smith and Danny Lalonde from Campeau and Steve Dumouchel.

The next weekend the Pee Wees headed right back into the thick of it

(Continued on page 9)

Billy T's bring home League title

Dave Moore
Sports Shawville Barry's Bay

Billy T's Atoms have wrapped up the Ottawa District Minor Hockey Association Atom's Division with two straight wins over the second team from Barry's Bay, Barry's Bay Two.

Shawville claimed the title with some impressive hockey over the course of the season. They have won several tournaments and domintated the league from the start and was tied only once in the play-offs against Barry's Bay One in the first round.

Shawville opened with three straight goals in the first four minutes of game one, March 18, with goals from Steve Scott netting a pair and from Blair Campeau unassisted.

Derek Burman helped out in both Scott goals.

Then the Bay replied for two a few minutes later.

Shawville started to take the game out of the Bay's reach in the second with one from Joey Greer, assisted by Derek Alexander and Scott.

Then in the last period Campeau assisted by Mitch Horner for a 5-3 final at home.

The next day, March 19, in Barry's Bay the Atoms opened with a single goal from Burman with Joe McCleary setting him up.

The Bay tied it up in the second but then it was all Shawville for two more in the last frame as Greg Atkinson stonewalled the Bay shooters.

McCleary scored unassisted and then Campeau was assisted by Scott to close out the season, 3-1 winners.

Pine Lodge
BRISTOL, Quebec Canada
offers you
- Reasonably priced golf
- Season memberships you can afford
- Green fee specials
- Weekday golf and lunch package
- Golf lessons
- Club, pull and power cart rentals
- Full dining room
- A pleasant, relaxed round of golf or just come and enjoy the view
- Indoor practice facility now open
- Full line of golf equipment at lowest prices



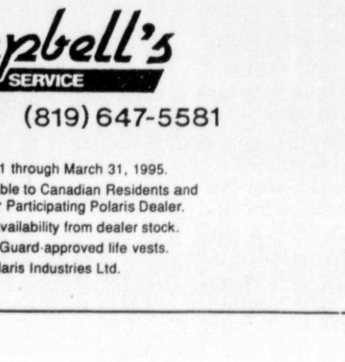
Call: 647-2805

MARCH SPECIAL
SAVE UP TO 1/3 ON YOUR DRYCLEANING



Send or bring in any 3 garments to be cleaned pay for 2 and get the 3rd cleaned FREE!!*
PONTIAC CLEANERS
Victoria Ave., Shawville 647-2577
Pontiac-wide pick-up and delivery
Shoe and leather goods repaired. Alterations and repairs done on all garments at your request.
* Offer is good from March 15 to March 31, 1995. Lowest priced article free. Good on suedes, leathers, draperies, quilts, etc. Fur garments not included.

Polaris Double Spring Bonus



Buy A 1995 Polaris Personal Watercraft And Take Two FREE Lifevests Along For The Ride!

Have you caught a glimpse of the hottest boats on water? Stop in to see the 1995 Polaris SL650 Standard, SL650, SL750 and SLT750. These machines are making a big splash on the personal watercraft market!

If you purchase one of these models, your Polaris dealer will give you the Polaris Double Spring Bonus of two FREE Polaris lifevests. You will receive these when you purchase and take delivery between March 1 and March 31, 1995.

Come see the awesome new 1995 Polaris personal watercraft models at your local dealer... before they all ride off into the sunset!

POLARIS Believe it.

Campbell's WELDING SERVICE
QUYON, QUE. (819) 647-5581

Offer good March 1 through March 31, 1995.
This offer is only available to Canadian Residents and available only at your Participating Polaris Dealer.
† Subject to model availability from dealer stock.
* Canadian Coast Guard-approved life vests.
© 1995 Polaris Industries Ltd.

It's over for the Pontiacs

Dave Moore
Sports — Shawville

The Shawville Junior B Pontiacs' season ended with 19:29 remaining to play on the clock in the third period. That's when the Renfrew Timberwolves tied the game up on a power play drive.

Up until then it was a heck of a game and it looked like the Pontiacs just ran out of gas and were sputtering to the final buzzer.

For most of the play-offs the Pontiacs could never really mount three solid periods of hockey against the other side. In just about every game the Juniors always seemed to be flat in the opening frames but were able to pull off a comeback to win it or get real close trying.

But for game seven, on March 21, the Pontiacs had put up a good front against the Timberwolves in the first two stanzas but really lost it in the third.

Up until that point, the Pontiacs had the upper hand in the game, coming back from a single-goal game to score a pair and take over the lead.

And it looked like the Pontiacs would pull it off before a packed Shawville Arena and then head to Arnprior the next night to play in the Eastern Ontario Junior B finals.

Then the Wolves spoiled everything. They came out hunting for a goal in the last frame and got it quickly. Then another, then two more while the Juniors just couldn't muster anything and still with over 16 minutes to play.

Shawville got a few chances in the third but if they were going over the blueline they were either offside, or missing on their passes, or just plain losing it to some Wolf player waiting for them on the other side of the line.

In the opening frame the Pontiacs and Wolves were skating all-out. It was a back-and-forth game with the Juniors having an obvious edge.

Renfrew netminder Chad Brand was clearly the best player out there, stopping the Juniors dead at the goal line for the first 20 minutes.

Meanwhile in the Juniors' net, Steve Zavitski was in place and, in his own right, was stopping the Wolves at every chance.

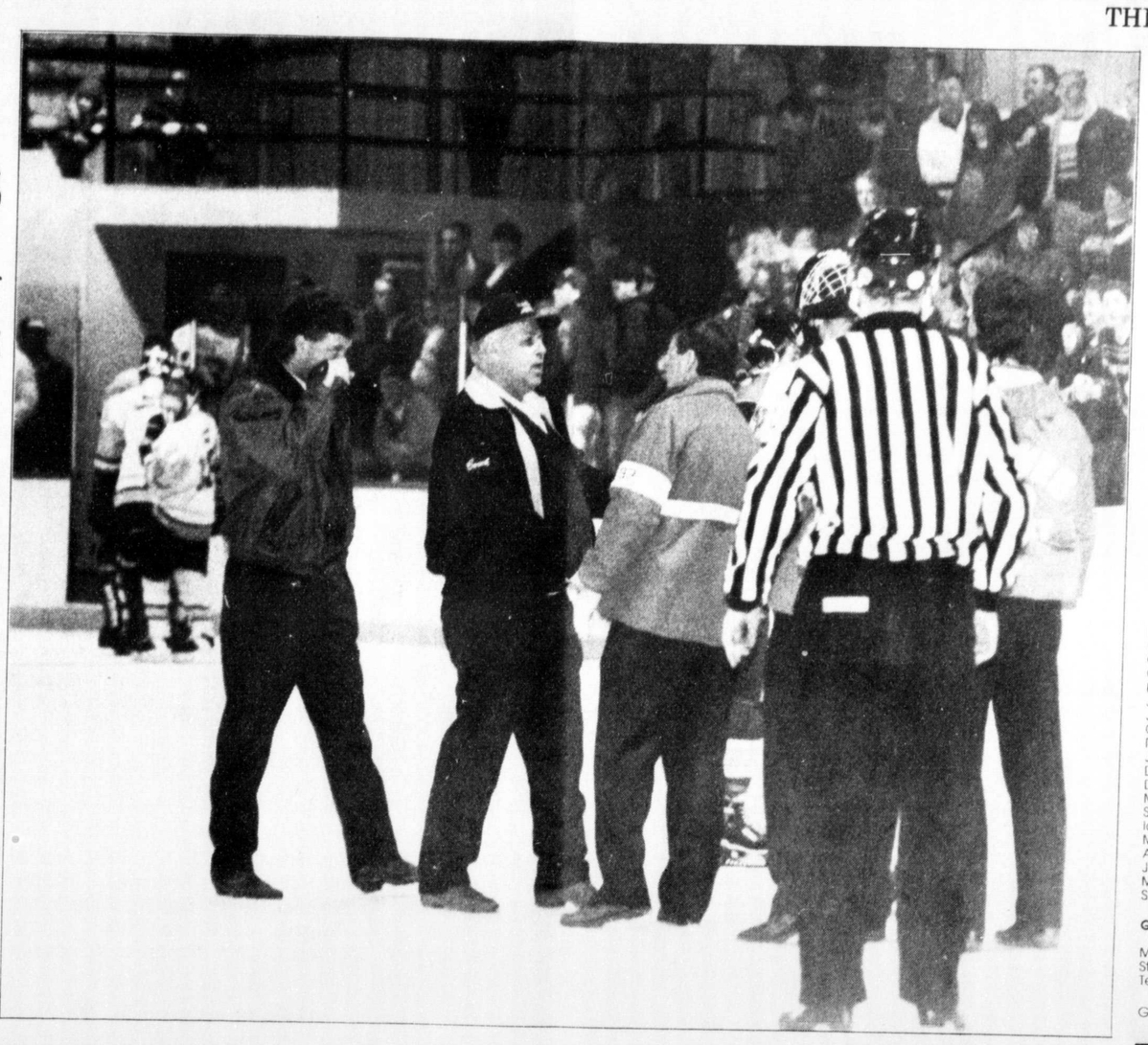
Renfrew scored the first goal late in the first period with James Rumleski whipping around the back of the Pontiac's net and off to the side. He scooped it low through the pads of Zavitski for the one-point lead before the first intermission. Kevin Klawitter got the assist.

Shawville pressed in the second period and got what they wanted with Chris MacIntyre and Andrew Warren setting up the play for Ken Alexander.

They moved the puck up along the boards and into the corner. Warren moved to the back of the net and put it on the stick of Alexander just before going behind it. Alexander beat Brand on the stick side to tie the game up three minutes in.

Game seven, Shawville Arena
Renfrew 5, Shawville 2

First period Goals
1. Renfrew, 2:04, J Rumleski (K Klawitter)
Penalties
Shawville, K Alexander, 15:45 (Roughing), Renfrew, A Doyle, 15:45 (Roughing), Renfrew, B Turcotte, 6:14 (Spearing-double minor-misconduct), Shawville, J Gibbons, 6:14 (Intereferance), Shawville, R McColgan, 6:14 (Misconduct), Shawville, J Gibbons, 3:42 (Misconduct), Renfrew, S Cosettio, 3:42 (Misconduct)
Second period Goals
2. Shawville, 17:26, K Alexanderl (A Warren-C Macintyre)
3. Shawville, 10:59, D Frobel (K Alexander-C Routliffe)
Penalties
Shawville, C Routliffe, 16:47 (Interferfence), Renfrew, 9:19, S Cosettio (Holding), Shawville, 1:08, R McColgan (Hooking)
Third period Goals
4. Renfrew, PP, 19:29,C Geinow (unassisted)
5. Renfrew, 17:30, B Bennett (M Newberry-A Doyle)
6. Renfrew, 16:10,T Humphries (K Klawitter)
7. Renfrew, J Box (J Rumleski-K Klawitter)
Penalties
Renfrew, 16:19, C Geinow (Misconduct-Roughing), Shawville, 16:19, C Routliffe (Double minor-high stick-roughing), Renfrw, T Humphries, 16:10 (Misconduct), Renfrew, M Newberry, 7:02 (Roughing after the whistle), Renfrew, C Brand, 5:18 9(Roughing after the whistle)
Shots on goal
Shawville 38/Renfrew 48
Goalies
Shawville-S Zavitski. Renfrew-C Brand
Power Play
Shawville, 0-3/Renfrew, 1-2



-photo Dave Moore

IT'S OVER: Junior B coaches shake hands after the seventh and final game in the Shawville-Renfrew semi-finals. Shawville had a 2-1 lead going into the last period but couldn't keep up in the end as the Wolves downed Shawville 5-2.

The Wolves hit the net several times but Zavitski would come up big, especially when he made a sprawling save on Corey Foy, who was definitely going to score one.

Zavitski would continue to make the big saves later on in the period. The biggest was against Foy, again at point-blank range, just after the Pontiacs took the lead.

Shawville went up 2-1 at the midway point with Ken Alexander and Chad Routliffe orchestrating the play for Derek Frobel.

Routliffe had the puck inside the blueline and forwarded it up to Alexander who was headed for the net, blowing away the Wolves' Shawn Costello on the defence.

Alexander shovelled the puck over to Frobel, who was coming in fast. Frobel made an extra effort to beat Brand as the puck was just about out of reach, but still managed to make the shot, lifting it over Brand for the lead.

It was starting to get rough as the action kept going back and forth.

Then in the last minute Ralph McColgan was called for hooking a Wolf player into the post of the Shawville net when they got a three-on-two break.

That would lead to a power play situation for the Wolves heading into the third period and that was when the Pontiacs' drive to a second Valley title fell apart.

Zavitski was slow on Chris Gienow's unassisted blueline drive in the first minute of the last frame.

Gienow grabbed a loose puck in the neutral zone, carried it over the line and let one fly from the boards. It hit the top right corner of the mesh a split second before Zavitski's glove would fill the area.

Then a few minutes later the Wolves were all over the Shawville net and nobody took care of Brad Bennett right in front of the cage.

Mike Newberry was toying with the puck in behind the Shawville net. Weaving back and forth he finally put it in front to Bennett. He got a couple of tries before he hammered it in for the 3-2 lead. Adam Doyle was also in on the goal for an assist.

Hungry for more, the Wolves powered right back. A minute and some later the Wolves were up 4-2 with Travis Humphries scoring.

Kevin Klawitter was in for a drive at Zavitski and the rebound came right out on Humphries trailing the play.

Renfrew put it well out of reach in at the midway point with Jamie Box getting the score on a long rush. Rumleski and Klawitter assisted from centre ice.

Shawville tried to turn it on and came close a few times.

They started to knock a few bodies around and opened up the game a bit but were hard-pressed to hit the net, even on a big power play chance.

When they did get to the net, the puck rang off the post once. Other than that, Brand was there.

Renfrew won game seven of the semi-final, 5-2 in Shawville and headed to Arnprior the next night for the finals.

Pontiac's fans will be happy to know that Renfrew was clobbered in the first two games by Arnprior, 8-3 and 11-2.

But the Wolves turned it around, ending any chance at a Packer sweep with a big 8-0 win in Arnprior.

Eastern Ontario Junior B
Valley Division (Final standing)

Team	Gp	W	L	T	Pt	Gf	Ga
Amprior	38	27	8	3	57	182	135
Shawville	**38**	**23**	**12**	**3**	**53**	**208**	**160**
Renfrew	38	20	14	4	48	210	175
Perth	38	22	15	1	47	205	178
Goulbourn	38	11	24	3	26	164	245
C Place	38	4	30	4	13	129	210

One point is awarded for a loss in Overtime

Scoring leaders *(Final standings)*

Team	G	A	Pt
D Ward, Am	31	41	72
S Heins, Ren	28	44	72
D Joynt, Perth	30	41	71
G McGillvray, Shaw	**32**	**33**	**65**
P Lang, Shaw	**21**	**44**	**65**
T O'Conner, Ren	28	32	60
C Geinow, Ren	28	32	60
D Clarke, Am	18	42	60
G Oldson, Perth	36	22	58
C MacIntyre, Shaw	**18**	**36**	**54**

Goalies *(Final standings)*

Team	G	Ga	Ave
Murdock/Nadeau, Am	38	135	3.55
Zavitski/Gravelle, Shaw	**38**	**160**	**4.21**
Brand/Osman, Ren	38	175	4.60
Guilbault/Powers, Per	38	178	4.68
Goodfellow/Reid, CP	38	210	5.52
Selman/McLelland, Goul	38	245	6.45

Pontiac League *(FINAL STANDNGS)*

Team	Gp	W	L	T	Pt	Gf	Ga
Shawville	19	14	3	2	30	130	77
Fort Coulonge	19	9	7	3	21	98	91
Scierie Davidson	19	7	10	2	16	68	81
Pontiac Flyers	19	3	15	1	7	55	109

Scoring leaders *(PLAY-OFFS)*

	G	A	Pt
Todd Hearty, Shaw	16	20	36
Brad Barr, Shaw	12	16	28
Kevin Chevrier, Shaw	8	10	18
Cory Smart, Shaw	10	7	17
Marcel Berard, Stars	10	5	15
Tony Newberry, Stars	6	9	15
Blake Barr, Shaw	-	14	14
Randy Plouffe, Flyers	7	5	12
Maurice White, Scierie	5	5	10
Malcolm McGillvray, Shaw	5	5	10

Goalies *(FINAL STANDNGS)*

Team	G	Ga	Ave
Daniel Durocher, Stars	1	3	3.00
Jamie Armstrong, Shaw	16	56	3.50
Lee Benoit, Stars	10	38	3.80
John Alexander, Scierie	4	16	4.00
Sylvain Danis, Scierie	16	70	4.38
Rock Robert, Stars	8	46	5.75
Tim Ferrigan, Flyers	18	109	6.06
Cory Dodds, Shaw	1	8	8.00
Robert Herault, Shaw	1	10	10.00

PONTIACS playoff scoreboard

	G	A	Pt
Lewes McGuire	15	9	24
Paul Lang	8	11	19
Chris MacIntyre	5	14	19
Gordon McGillvray	2	12	14
Ken Alexander	6	8	14
Jeff Gibbons	9	4	13
Jeff Ayoub	5	4	9
Chad Routliffe	2	7	9
Ralph McColgan	2	7	9
Jeremy Jones	1	3	4
Derek Frobel	2	1	3
Dan Dubé	1	1	2
Marc Dufour	1	1	2
Sean McGarry	-	1	1
Ian Barber	-	2	2
Martin Gravelle	-	1	1
Andrew Warren	-	1	1
Jamie Richardson	-	1	1
Marty Brownlee	-	1	1
Steven Alexander	-	-	-

Goalies

	Min	Ga	Ave
Martin Gravelle	360	27	4.50
Steven Zavitske	420	34	4.86
Team total	780	61	4.69

Goals for-60/against-61

ARTS & CRAFTS SALE
ATTENTION CRAFTERS
RENFREW ARTS AND CRAFT COUNCIL'S
SPRING CRAFT SALE
April 21, 22, 1995
Applications for tables contact:
JOAN McDERMOTT, Show Co-ordinator
613-432-3776
CB-RM-CG-AG-CP-KK-DN-36-1c

Drinking and driving destroys lives.
SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC

LOSE UP TO 10 LBS. IN THREE DAYS!
With the Supplemental Diet Plan
Using all natural ingredients
Available at
Filion & Laflamme Pharmacy
174 Victoria St., Shawville 819-647-2207
For more information call:
1-800-361-4720



Tickets: $4.00 at the door — CANDY SALE
SHAWVILLE FIGURE SKATING CLUB
PRESENTS
Around the WORLD
Friday, March 24, 1995 at 7:30 pm

Pee Wee House 2 of 3 not bad

(Continued from page 8)

with a tournament in Westmeath.

They clipped the first team, Petawawa 3-2 with Ryan Smith scoring the first two goals with Lalonde and Dumouchel assisting on one each.

Petawawa came back in the last period to make the game interesting, but it was Danny Lalonde's early third perod drive that gave Shawville the win in the end.

Brandon Smith set it up.

Shawville dumped Barry's Bay in the next tilt.

Shawville had built up a strong enough lead in the first two frames that when the Bay started to score, the Pontiacs cruised to a win and headed to the finals.

Ryan Smith had scored two with Bertrand helping on one while Campeau and Bertrand chipped in on the other.

Brandon Smith scored with Bertrand and Jason Condon assisting. Then Denis Camp scored a single with Ryan Smith and Brandon Smith setting it up.

Danny Lalonde closed out the game with Ryan Smith and Bertrand clicking for a 4-2 final score.

Shawville took on Fort Coulonge in the "A" finals and won it with a big 4-0 game.

Brad Campeau opened the scoring in the first period with Matt Horner assisting.

Then Danny Lalonde pumped in the rest for the hat-trick.

Dana Scott got assists on two of them. Lalonde's third was unassisted for the win.

The Pee Wees were in Renfrew during the March break for another tournament and they won the "A" side again.

The Pontiacs opened with a 2-1 win over Renfrew Kinsmen.

Ryan Smith opened the game with an unassisted goal in the first at the five-minute mark.

A few minutes later the Pee Wees' Danny Lalonde took a Ryan Smith set up for the eventual game-winner.

Renfrew would get one in the third period but it was too little too late. Shawville held them off for a 2-1 win.

Shawville took on another Renfrew team next, Pete & Lou's, and they robbed them 2-0.

Shawville's goals came from Brandon Smith and Lance Trudeau.

Trudeau set up the first goal with Brad Campeau. Then Campeau had a hand in the next one by Trudeau. Ryan Smith also chipped in on the last one.

Into the finals, the Pontiacs fought through a nail-biter with Canterbury.

Shawville took the lead in the first frame with a pair of short-handed goals from Danny Lalonde. The first one was unassisted but the second was set up by Ryan Smith and Steve Dumouchel.

Canterbury replied for one to split the score and then in the next frame Shawville went up by two with Ryan Smith tallying from Campeau.

The other side scored to pull within a goal again just seconds after Shawville scored.

Then into the third period, Canterbury tied it up while the Pontiacs' main line was heading for the penalty box.

Down a man and then two, Shawville faced a full-strength Canterbury squad. They scored once, but, says coach Peter Smith, "Brandon Smith was a major force in killing the penalties."

Shawville came out of that one down by only one goal and flew right back for a quick pair as the clock wound down to the final buzzer.

Seconds after the boys were out of the box Ryan Smith tied it up with Brandon Smith assisting.

Then a minute and some later Danny Lalonde scored the game winner for the "A" title.

Jrs set up old-time rivalry

Dave Moore
Sports — Shawville

In a hockey series reminiscent of the Senior Pontiac League rivalries of years ago, the Shawville Pontiacs coaching staff have found some time on their hands and have organized a best-of-five series against Buckingham, called the Outaouais Challenge Cup.

Buckingham is looking to enter the Eastern Ontario Junior Hockey League next season and the club's brass has been up watching the Juniors play Renfrew in the play-offs and setting up the five-game tilt.

Buckingham now has a tier-two Junior "A" club but are turning it into a Junior "B" club for the next season and will join up with the Metro Division in Ottawa.

"It should be interesting," says Shawville Juniors manager Bob Alexander. "They may have a couple of Junior "A" players in their line-up, the hockey should be good." Shawville will be the site of the first game this Saturday, March 25, and then it returns on Sunday, April 2, for game four.

Shawville vs Buckingham
Game one: Shawville, Saturday, March 25 at 7 pm.
Game two: Buckingham, Sunday, March 26 at 7:30 pm.
Game three: Buckingham, Friday, March 31 at 8 pm.
Game four: Shawville, Sunday, April 2 at 2:30 pm.
Game five: Buckingham, Friday, April 7 at 8:30 pm.
Times for games two to five are not confirmed

PICKSEED
is pleased to announce the appointment of
Allan Hodgins
as our seed sales rep.
in Pontiac County
Area farmers can reach Allan at Shawville at
819/647-3614
Try some **Pickseed 8920MF** alfalfa, or ask about Pickseed **RTG** products, specially prepared for the beef farmer.

Greg's Custom Cabinets
102 Reid St., Campbell's Bay
819-648-5953



Oak Windsor side chair, your cost
Only $215.00
Oak 42" Round single pedestal
Reg. $844.00 Special $695.00
Free Estimates on Kitchen Cabinets
Furniture Repair & Refinishing Available

Spring
Collections have arrived!
CLASSY HIS and HERS COMFORTABLE
SHOES to walk in, work in, dance in, live in or lounge in.
BOOTS to splash in . . . .
all priced from $24.98 to $120.98
Back by popular demand . . . Kaufman washable summer casuals
See our in-store customer information wall for March, April, May Super Specials
Amazing Selection - Ultimate Service
La Boutique de Chaussures et Accessoires
Shawville Shoe & Accessory Shop
387 Main St., Shawville, 819-647-5711

Pontiac provides A Place For Youth

Richard Wills
Equity Editor — Calumet Island

The Pontiac Young Entrepreneurs organization is trying to stem the tide of young people leaving their home area in search of a career.

Fourteen of the 17 college students who took part in the fourth annual program of A Place for Youth (Place aux jeunes) gathered at Au Bouleau Blanc on Calumet Island Sunday for their final session.

These students were brought back home from school for three weekends, this winter. While here, they attended information sessions intended to acquaint them with the professional opportunities to be found in their home community.

Chantal Belleau, president of Young Entrepreneurs and co-ordinator of A Place for Youth, explains that the program encourages participants to return to their home to get a job, start a business, or simply get involved in their community.

Co-animators Maryse Lavigne and Eldon Ostrom organized instruction sessions at places like Northfork Inn in Chichester and Cushing Lodge in Thorne, to give the participants exposure to some of the tourist sites in Pontiac.

Instructors were brought in to give the students tips on business and industry, job-search techniques, local history, local government, and other related topics.

Not only are the instructors knowledgeable, but some of them will be useful contacts when these students look for future employment here.

Even though their areas of study cover everything from medicine to art to social science, most of the young people who took part in this year's program see tourism as the key to the future in Pontiac.

Ten out of 14 students present at Sunday's final gathering for A Place for Youth expressed an interest in starting their own business.

Goals

"If you have a goal in life, you can always accomplish what you want," said Daniel Ladouceur in summing up what the course had taught him.

For most of the participants, those goals now seem more within reach here at home.

"There are a lot of people and organizations that are willing to help us," Sophie Roy now realizes.

She would like to pass on this awareness of her own community to others. "We want to improve Pontiac for youth," she says.

To accomplish this, participants from all four years of A Place For Youth will re-convene this summer to give a long-term evaluation of the project.

Michel Laporte of the Canada Employment Centre in Campbell's Bay was one of the people who began organizing A Place For Youth in 1990.

At Sunday's luncheon he recalled to the participants, sponsors and organizers, "We started with nothing – just an idea."

That idea originated in Europe, he said, and had been adapted to regional needs in some parts of Quebec.

The organizers appealed to local school boards and industries for funding.

The Pontiac Community Development Corporation and MNA Robert Middlemiss have been financial supporters from the start, Belleau points out.

In addition to providing funding, Middlemiss has always given moral support. He spoke to this year's group at Cushing Lodge Saturday.

Originally, said Laporte the purpose was to get young people to start their own businesses, but the scope of the project has grown.

Now, he says, it's seen as "a vehicle for them to sell their skills."

Pontiac's well-trained and well-educated young people represent a resource too valuable to be lost. A Place For Youth tries to ensure that, when these young people go looking for a job, they will look in Pontiac first.



-photo Richard Wills

MAKING A PLACE FOR THEMSELVES: The 1994 Place For Youth participants, standing, from left: Thierry Mailloux, Martin Rivest, Sébastien Bisson, Julie Lynn Beauregard, Julie Gagné, Julie Fréchette, Laury Laroche, Manon Bilodeau, and Daniel Ladouceur. Seated: Sophie Roy, Valérie Francoeur, Josée Bilodeau, Chantal Lance, and Céline Romain. Missing: Dean Boisvert, André Daviau, and Andréa Perreault.

Equipment for firefighters

Municipality of Pontiac February 14

At the regular meeting of council held at the municipal center in Luskville on Tuesday, February 14, at 8 pm those who were present: His Worship the Mayor Marcel Lavigne, Acting Mayor: Léo Gibbons, Councillors: Bruce Campbell, John Telford, Hélène Bélise, Pierre Sauvageau, Jean-Pierre Gendron, Norman Beattie, and equally present the secretary-treasurer and 21 ratepayers.

Ratepayers. Mike Kelm - see urban renewal follow up.

Jean-Marc Desjardins - correction to the ditch on Davis Road. Mayor Marcel Lavigne mentions that corrections, if necessary, will be done in the spring.

Norbert Lacasse inquires about the fire station and paving of Lelièvre, Dubois and Maple Roads. The Mayor replies that the fire station is in progress. As for the paving, the newly elected councillor is in charge.

Tim Brady inquires about the evaluation of a dwelling at Big Ray's. The secretary mentions that according to the MRC when there is more than one use for a building, garbage can be charged on both uses.

Lawrence Tracey, the previous councillor, asks councillor John Telford if budgetary provisions were anticipated to bring necessary corrections to the Onslow dump before thinking of cancelling the annexation project. Clr John Telford replies that the present council is not required to respect the previous council's commitments unless contracts were signed.

Michel Grenier - See the urban renewal follow-up.

Madeleine Carpentier re drainage. The mayor mentions that a letter was sent stating that following the recent rapid thaw and as the present drainage procedures were sufficient and damage free only the border line ditch can be improved and will be as soon as conditions allow it.

Tabling and reading of the legal advice from Maurice Lamarche by Marcel Lavigne.

Resolution re anti-annexation bylaw. Whereas the Municipality of Pontiac is a municipality governed by the Quebec municipal code;

Whereas the said Municipality is part of the "Municipalité régionale de Comté des Collines de l'Outaouais" (hereafter referred to as Outaouais);

Whereas the Outaouais region is a member of the Outaouais Inter-municipal Waste Management Department (hereafter referred to as Department);

Whereas the Department is looking for a transfer site;

Whereas the Department has now found a transfer site which is scheduled to open in the near future;

Whereas the Municipality of Pontiac will be able to use the Department's transfer site when it begins operations;

Whereas the said transfer site has sufficient capacity to fulfill the needs of the Municipality of Pontiac and other member municipalities in the foreseeable future;

Whereas the Municipality of Pontiac presently has no need for a landfill site now;

Whereas the bylaw number 111-91 the Municipality of Pontiac has endeavoured to annex certain properties as described in the bylaw and known as the Hilton Mine land but the annexation did not go through due to court actions;

Whereas due to substantial court costs in the event of an appeal;

Whereas a notice of motion was dully given at a council meeting held January 10, 1995;

Consequently the Municipality of Pontiac decrees as follows:

Article 1: The preamble is an integral part of the bylaw.

Article 2: Bylaw 111-91 is hereby revoked.

Article 3: Council and the secretary-treasurer of the Municipality of Ponitac are by the present authorized to undertake the necessary measures to give effect to article 2.

Article 4: Following its adoption the present bylaw will become in force according to law.

Moved by John Telford, seconded by Léo Gibbons and resolved that the municipality, by this special mandate, authorizes its legal advisors to undertake all necessary measures to give effect to the present.

The secretary mentions that the legal advisor is Mr Bélec. The mayor confirms that Mr Bélec is the legal advisor. Clr John Telford mentions that if the legal advisor refuses to proceed, then another advisor will be chosen.

Moved by Gibbons seconded by Telford and resolved to correct the invoices for water and sewer services in accordance with the waste water inspector's report.

House Numbers. Moved by Sauvageau seconded by Telford and resolved to officialize the street, road, avenue, crescent, concession names etc, as well as the house numbers attributed to each main building.

Transfers. Moved by Sauvageau seconded by Gibbons and resolved to make transfers in the amount of $1,839.

Disbursements. Moved by Gendron seconded by Bélisle and resolved to pay disbursements amounting to $294,328.40.

Moved by Gibbons seconded by Telford and resolved to pay invoices amounting to $25,965.86.

Moved by Beattie seconded by Campbell and resolved to pay last minute invoices amounting to $8,871.84.

Moved by Gendron seconded by Bélisle and resolved to adopt the financial report to February 9.

Building Inspector. Moved by Bélisle seconded by Beattie and resolved to offer the position of building inspector to Guy Perrier at a monthly salary of $2,500 for a period of 6 months renewable following an evaluation of work accomplished during this period and according to the work conditions for non-union personnel.

Departure of public works inspector. The public works inspector Michel Gagnon advises council that he will no longer act as public works inspector after February 24, 1995.

Moved by Gendron seconded by Bélisle and resolved to rehire Mario Allen as public works inspector for an undetermined period of time at the same salary and conditions as the position he occupied in the past. The administration committee must find a permanent solution as soon as possible.

Keeper at the dump. Moved by Campbell seconded by Telford and resolved to renew the dump keeper's contract for an additional month.

Animal control officer. Moved by Sauvageau and Gibbons and resolved to authorize Mayor Marcel Lavigne and secretary-treasurer Germain Clairoux to sign the contract with the animal control officer.

Quyon Libray. Moved by Bélisle seconded by Gibbons and resolved to ask the firm of Ann Lynn St-Cyr to prepare preliminary plans at an approximate cost of $6,300.

Prevention of Crime. Moved by Bélisle seconded by Sauvageau and resolved to grant $1,000 from the prevention budget, in order to start an engraving campaign with the asistance of the CPCO and the provincial police.

Riding project. Moved by Bélisle and resolved that we grant a business permit to the promoter of the project Louis-Henri Vaillant to run a riding center in his shed behind his wood yard at Matériaux Pontiac.

St Mary's Convent. Moved by Gibbons seconded by Telford and resolved to continue to rent Ste-Mary's convent to the tenants "La Maison de la Famille" on a monthly basis of $50 a month.

Request for a cadaster. Resolved to accept Michael Vernon Foran's request and Bernand Aubin's request.

Request for authorization. Moved by Gendron seconded by Gibbons and resolved to refuse William Twolan's request to the CPTAQ for lot 5 Part, range 4, Eardley Township as the judicial court for the CPTAQ will render a decision on the original request on March 7.

Moved by Gendron seconded by Beattie and resolved to accept Ian Laidlaw's request to the CPTAQ for lot 4E Part, range 3, Eardley Township as long as the unused house be completely demolished following the construction of the new house.

Moved by Jean-Pierre Gendron seconded by Campbell and resolved to accept Earl Stanley Kearn's request to the CPTAQ for lot 9A Part, range 6, Onslow Township as it is in conformity with our municipal bylaw.

Moved by Gendron seconded by Bélisle and resolved to accept Michael Kelm's request to the CPTAQ for lot 9A Part, range 4, Onslow Township as it is in conformity with the Municipaly bylaws.

Moved by Gendron seconded by Sauvageau and resolved to refuse Donald Lapointe's request for a cadaster as we cannot accept the creation of a derogatory lot.

(Continued on page 15)

PROMUTUEL

La vallée société mutuelle d'assurance générale

Valley Mutual General Insurance Association

ANNUAL MEETING and SPECIAL GENERAL MEETING

(Re: Modification of Status Article 93.107 & 93.29)

March 29, 1995 at 8:00 p.m.

Anglican Church Hall, Shawville, Que.

This meeting has been called by Art MacIntyre, General Manager and Secretary. (In event of cancellation - meeting will be held on following day.)

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE et ASSEMBLÉE SPÉCIALE GÉNÉRALE

(Re: Modification des statuts Article 93.107 & 93.29)

le 29 mars 1995, 20 h 00

à la Salle de l'église Anglicaine Shawville, Québec

Cette réunion a été convoquée par Art MacIntyre, directeur générale et secrétaire. (En cas d'annulation l'assemblée aura lieu le lendemain.)

Drain Cleaning — Repairs

Pontiac Plumbing

For all your plumbing needs

Garry Young

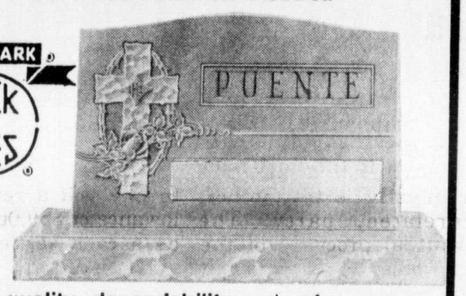
Pump and well repairs — ph. (819) 458-2833

MONUMENTS

GEO. H. FROATS & SONS LTD.

SEALMARK ROCK OF AGES

Authorized Dealer for the Area



Service, quality, dependability and **value** are our trademarks. For generations we have supplied monuments throughout the Ottawa Valley. Complete engraving services in the cemetery or in our shop at ...

121 Argyle St. S., Renfrew, Ont. K7V 1T4

(613) 432-4224

OPEN 6 DAYS A WEEK *EVENINGS BY APPOINTMENT*

Preparation for the spring season has begun.

SPECIAL SEASONAL DISCOUNTS

BUSINESS & PROFESSIONAL DIRECTORY

It's always best to know who you're dealing with. And these local people are your neighbours. They're always here to help you!

PONTIAC ELECTRIC INC.
(INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES DU PONTIAC INC.)
ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN / ELECTRICAL CONTRACTOR
RESIDENTIAL - COMMERCIAL - FARM
PLUMBING & ELECTRICAL SUPPLIES
P.O. BOX 69, 131 VICTORIA AVE.
SHAWVILLE, QUE., J0X 2Y0 — FORT-WILLIAM, QUE.
819-647-2417 - 819-647-2416 — FAX: 819-647-2450 — 819-689-2498

VALLEY MUTUAL GENERAL INSURANCE
FARM - AUTO - HOME - COMMERCIAL
HWY. 148, SHAWVILLE, QUE.
PHONE SHAWVILLE: 647-2953 OR 647-2869
WALTHAM: 683-3125 CALUMET ISLAND 648-2455
PROMUTUEL
MUTUAL OWNED AND CONTROLLED BY YOU ... THE POLICY HOLDER

'SINCE 1955'
ASSURANCE F.H. ROWAT INSURANCE
391 MAIN STREET
SHAWVILLE, QUE.
647-3737 OR 647-2525
AUTO - HOME - BUSINESS
FARM - LIFE

EDMOND MAINVILLE WELL-DRILLING INC.
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
• FREE ESTIMATES
• COMPETITIVE PRICES
R.R. #1, CHAPEAU, QUEBEC, J0X 1M0
819-689-2215

H.I. HOBBS AND SONS LTD.
SHAWVILLE, PHONE 647-2814
SHUR GAIN FEED & SEED - DOG & CAT FOOD
COLOURED AND PLAIN GALVANIZED ROOFING
WIRE FENCING AND GATES

MURDOCK
GLASS, MIRRORS, WINDOWS & DOORS
GLASS & SCREEN REPAIRS
QUYON, 458-2430

PONTIAC ALARME **PONTIAC ALARM**
SALES - SERVICE
INSTALLATION - CONSULTANTS
24 HOUR SERVICE
458-3344

DISHAK SATELLITE SYSTEMS
SALES & SERVICE
VCRs - TVs - STEREOS
MICROWAVES - CDs
42 VICTORIA AVE., SHAWVILLE
819-647-5121 DANIEL TREMBLAY

Radio Shack
COMPUTERS - SALES & SERVICE
FULL LINE OF RADIO SHACK PRODUCTS & ELECTRONIC HARDWARE
42 VICTORIA AVE., SHAWVILLE
819-647-5121
DANIEL TREMBLAY

PONTIAC PRINTSHOP
HOME OF THE EQUITY
647-2204

DENIS COURTEMANCHE, LAWYER
6 RUE LAPORTE
MANSFIELD, QUEBEC, J0X 1V0
BOX 669, MANSFIELD — TEL: 819-683-3503
QUEBEC, J0X 1V0 — NEW NUMBER 1-800-789-3503

CONNELLY, KOSHY & FROUIN
CHARTERED ACCOUNTANTS
P.O. BOX 751
CORNER VICTORIA AND KING
SHAWVILLE, QUE. 647-3857
1445 WOODROFFE AVENUE
NEPEAN, ONT. K2G 1W1
TEL. 224-0212
SHAWVILLE OFFICE: WEDNESDAY FROM 10 A.M. TO 5 P.M.

CHUGG ELECTRIC
COMMERCIAL - CONTRACTOR - RESIDENTIAL
"FOR ALL YOUR ELECTRICAL AND HEATING NEEDS"
FREE ESTIMATES
24 HR. SERVICE
CALL 647-5022 PAGER 1-800-263-1481

Me JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE - NOTARY
C.P. 549
12A, rue PATTERSON NORD
CAMPBELL'S BAY
QUÉBEC J0X 1K0
(819) 648-2525
(819) 648-5151
FAX (819) 648-5751
MANOIR MANSFIELD
2993), rue PRINCIPALE
(R. 148)
PORT-COULONGE
QUÉBEC J0X 1V0
(819) 683-3434
FAX (819) 683-3515

FORTIN & LEGAULT
QUEBEC LAND SURVEYORS
ARPENTEURS - GÉOMÈTRES
FRONT ST., CAMPBELL'S BAY
(819) 648-2066
CONSTANT LEGAULT, a.g.

SHAWVILLE SHOE & ACCESSORY SHOP
NATURALIZER • HUSH PUPPIES
WHITE CROSS
AMAZING SELECTION - ULTIMATE SERVICE
387 MAIN ST., SHAWVILLE
819-647-5711

PONTIAC PRINTSHOP LTD.
819-647-2204
QUALITY PRINTING
BUSINESS FORMS
LETTERHEAD
INVOICES
STATEMENTS

BUSINESS DIRECTORY RATES
1 MONTH (4 WKS) $20.72 COL. INCH — 6 MONTHS (25 WKS) $108.50 COL. INCH
3 MONTHS (13 WKS) $61.88 COL. INCH — 1 YEAR (51 WKS) $199.92 COL. INCH

Tourism award winner - Pontiac Artists' Studio Tour

Katharine Fletcher
Freelance Writer — Hull

The Pontiac Artists' Studio Tour won the Jury's Special Award at Saturday night's gala presentations of the 1995 Hydro-Québec Outaouais Tourism Grand Prizes.

In his capacity as Secretary of the Tour, Charles Fort accepted the award on behalf of the artists. Delivering his brief speech in French, Fort thanked the jury and extended a warm welcome to the audience to visit the Pontiac artists' studios in June.

The Pontiac Artists' Studio Tour Association was founded in 1989 by a dedicated group of artists and writers who first opened their studios to the public in 1990. Since then, the number of participating artists has grown substantially and the artists have expanded the tour to encompass two weekends.

Although the Pontiac Artists' Studio Tour was competing for the Special Event prize, that was given to the Gatineau Hot-Air Balloon Festival for the second year in a row. Fort was taken by surprise when the eleventh, special category event winner was announced: "The Jury's Special Award, sponsored by Hydro-Québec, is given to the Pontiac Artists' Studio Tour". Immediately, the white lights of television cameras flooded Fort's table and followed him to the podium.

The Gala was held at the Holiday Inn, Hull, and was attended by almost 1,000 guests, sponsors, event competitors and a host of media representatives. It is an annual event put on by this area's tourism authority, the l'Association Touristique de l'Outaouais (ATO — Outaouais Tourism Association). The Outaouais encompasses over 33,000 square kilometers in West Quebec. Starting east of Montebello in La Petite Nation, it extends north past Maniwaki to the town of Lytton. The Pontiac is its eastern most sector.

Yves Ducharme, Mayor of Hull, delivered the opening address, stating that toursim "is a natural" here in the Outaouais, an industry having economic significance for both Quebec and Canada.

Rita Dionne-Marselais, Minister of Tourism, noted that this tenth anniversary year marks the first time Tourism Quebec is attending each of the province's 18 region's tourism galas. Three regions held their galas on Saturday so it was an honour for the Outaouais to have the Minister present.

Ms. Dionne-Marselais noted that the Outaouais is rich in nature, culture and adventure — the three-part mandate of Quebec tourism. "We must all work together and organize ourselves", she emphasized. "Tourists want a packgage of events to pick and choose from".

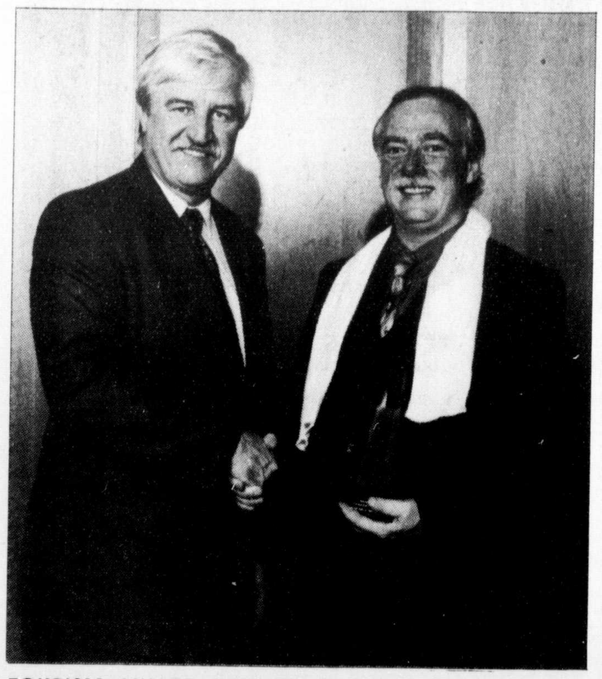
Gilles Paquet, General Manager of the ATO, says the yearly Special Jury Award is given to a group, company or individual who deserves special recognition. There were 36 entries competing for the Jury Award. "This year's award recognizes the efforts of tour organizers over the years who have worked so hard to make the event a growing success", he noted. Paquet emphasized the importance of the Minister's comments: "The Outaouais, of which Pontiac is a part, must organize to attract investment in our tourism industry ."

Meanwhile, what do the Pontiac artists think of the award? Past President and Tour founder Ruby Ewen of Luskville is thrilled: "This award goes to attest to all the volunteer hard work done by the artists involved in the Studio Tour during the past six years." She added that sponsorship comes from local businesses and individuals. Some government grants are procured, but the bulk of the financial support is from the community itself.

Silk painter Dale Shutt of Ile du Grand Calumet is equally delighted: "We are really pleased with the recognition that this award gives us. All the credit doesn't go to the artists who organize the tour. A lot should go to the community who give us both financial and moral support. Members of the tour hope to expand the idea of the tour, to make it a more diverse cultural event".

Finally, Shutt welcomes everyone to this year's tour: June 10, 11 and 17, 18.

Other award winners and their categories were: *Hospitality and Customer Service*: Auberge Suisse Montevilla; *Tourism Development*: Le Domaine du Chevreuil; *Public Sector*: Centre Touristique du Lac-Simon; *Special Event*: The Gatineau Hot-Air Balloon Festival; *Innovation*: The Hull-Chelsea-Wakefield Steam Train; *Promotion*: Le Château Montebello; *Small Tourism Business*: Le Château les Beaulne; *Tourism Employee of the Year:* Ms. Christine Bérubé; *Gastronomy*: Café Henry Burger.



TOURISM AWARD WINNER: Ted Fort, Secretary of the Pontiac Artsts' Studio Tour Association, received the award from Hydo Quebec sponsor Jean-Louis Cadeaux (left) at the gala awards evening held in Hull Saturday, March 18th.

Selling your business – Can you afford to retire?

Upon retirement, a business owner usually sells his company. The sale may sometimes be to a family member but quite frequently is to another, unrelated, party. The eventual proceeds of the sale must allow the retiring owner to retire comfortably. The payment of a retiring allowance is one method to substantially minimize tax and provide for increased retirement income. So how is this achieved?

A retiring allowance is an amount received upon or after retirement from an office or employment in recognition of long service, or in respect of loss of employment. The definition specially excludes superannuation, pension benefits and amounts received as a consequence of death. Retiring allowances are eligible for transfer to an RRSP, subject to certain limitations. In the case of a company employee or officer, the amount transferred cannot exceed $3,500 for each year employed up to 1988 and $2,000 for each year thereafter. Therefore, if you operated a business as a company for the last 20 years (retiring in 1995) you would be eligible to transfer $59,000 to an RRSP tax-free. (Consider that there were 13 years up to 1988 at $3,500 each year and 7 years after 1988 at $2,000 each.) This advantage is available regardless of what you were paid, and even if you were not paid but you were at least a company officer. So exactly how does this work?

Let's say you started a company 20 years ago and you are now ready to retire. You have been quite successful and the company will sell for a good and fair price. Obviously, once you sell you will no longer be an employee or officer of the company. As part of the selling package, the new owner agrees to pay you a retiring allowance of $59,000 as well as a cash settlement for your company shares. You invest the retiring allowance in an RRSP and pay no tax until you begin to collect from the plan. The new owner gets an immediate tax deduction for the full retiring allowance, which in turn helps to defray the cost of the purchase. As long as the retiring owner (seller) does not become re-employed by the company or an affiliate the above arrangement will be valid. The seller may in fact take employment elsewhere and not be retired. He would have only to retire from the company they sold.

In many cases, the company could be run by a husband and wife. It would, therefore, be important that both spouses be listed as company officers. Under this arrangement, both could be paid a retiring allowance, thereby doubling the tax-free transfer to an RRSP. Similarly other family members could be included.

Use of the simple but effective technique can greatly minimize the tax consequences of selling your company. In this area, many of the largest businesses are family farm operations and will ultimately be sold, although the new owner may be a family member. Consideration of current tax legislation and the use of the proper business structure today can significantly alter your plans for retirement in the future.

Peter Smith is an accountant with Smith & Associates in Shawville.

Leslie Lake set to open

(Continued from page 2)

With a huge cathedral ceiling, the lounge will house bedrooms on the second floor.

"It will be like a bed and breakfast," Thom says.

The municipality, which owns the existing structures, plans to begin rebuilding the front office within a couple of months, Ladouceur says.

On the drawing board again this year are plans to build small cottages for rental.

With the completion of the dining room, the owners hope to be open 12 months of the year.



Russet Potatoes

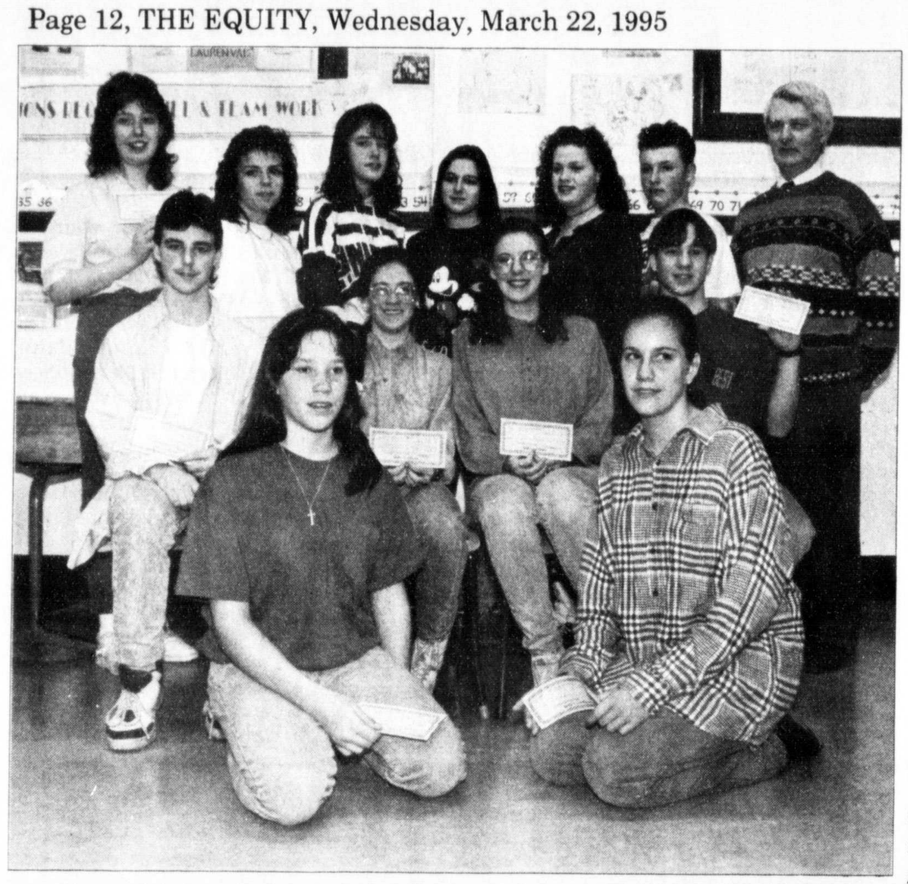
Product of U.S.A., No. 1 Grade

1.49

10 lb bag

Price effective until Saturday, March 25, 1995. *We reserve the right to limit quantities.*

LOEB FOOD PEOPLE



–photo Sylvia Bakker

ENGLISH PRIDE: More than 50 students from St. Alphonsus and John Paul II took part in an English Language Arts Activity Day in Chapeau last Thursday. In pairs, the students worked cooperatively on written productions and oral presentations. Shown are the first-place winners in each grade. Front row (from left), Stephanie Ringrose and Erin Kelly (Sec. 1). Second row, Jason Yereck and Anne Marie Geue (Sec. 5), Angela Allard and Brian Duval (Sec. 4). Back row, Amber Reeve and Melissa Gauthier (Sec. 3), Natasha Beaubien and Jennifer Dick (Sec.2), Tina Jolicoeur and Gilles St. Pierre (IPL) and organizer Vincent Agnesi.

Students celebrate their mother tongue

Sylvia Bakker
Equity reporter — Chapeau

Students were acting like principals – often with hilarious results – at St. Alphonsus High School last Thursday.

The skits were part of the Mother Tongue Week, designed to celebrate the English language among John Paul II and St. Alphonsus students.

"The purpose of this event is to promote pride in the use of our mother tongue, English," says organizer Vincent Agnesi, advisor to the English schools of the Pontiac School Board.

Originally designed by the provincial government as a week for students to celebrate their native tongue – French, the two predominantly English schools adapted the idea for their own use.

As part of Mother Tongue Week, the second annual English Language Arts Activity Day last Thursday brought students from both schools together to have some fun while enjoying their language.

In the morning the 56 students participating were randomly paired together – one from each school – and given one hour to put together either a written production or an oral presentation.

Students worked on a series of activities such as reading comprehension, contemporary song, vocabulary, grammar, written productions, and oral presentations.

Many of the presentations, performed in the afternoon, provided comic relief for the audience.

A popular skit seemed to be a confrontational scene between principal and student.

"It was very comical, original work," says Albert Béchamp, principal of John Paul II. "(The presentations) really help the students come out of their shell."

Other students performed scenes out of popular works such as *Death of a Salesman* or *Moby Dick*.

Béchamp says it's important to set aside a week to celebrate language.

"With so much new technology, language sometimes has to struggle to survive."

Each participant went home with a gift certificate from a Pembroke book store thanks to the sponsorship of the Pontiac School Board, the Outaouais English Teachers Association, the St. Alphonsus High School Committee and the Outaouais Alliance.

First place winners in each grade are as follows:

Secondary I - Stephanie Ringrose, Erin Kelly

IPL - Tina Jolicoeur, Gilles St. Pierre

Secondary II - Natasha Beaubien, Jennifer Dick

Secondary III - Amber Reever, Melissa Gauthier

Secondary IV - Angela Allard, Brian Duval

Secondary V - Jason Yereck, Anne Marie Geue.

Clarendon W I

Smith wins public speaking

The March meeting of Clarendon Women's Institute was held at the home of President Carolyn Knox, who welcomed everyone to her home.

This was the International Affairs meeting. The motto being *Peace will come when the power of love is greater than the love of power.*

Carolyn had a reading *Time to live.* The ode was sung. The Mary Stewart Collect and Oath of citizenship were repeated.

Gwenyth Strutt reported on *Information Day.* It had been a success with 74 in attendance.

A motion was made to re-order 12 Federated News.

Three thank you notes were received.

Treasurer Audrey Hodgins gave her report. A donation had been made to FWIC and a donation had been received from UNICEF.

The roll call was to give a fact about the United Nations, pay the price of a loaf of bread and wear something green was answered by 13 members.

Convenors' reports were given.

Agriculture Convenor Gwenyth Strutt spoke about the effect of the budget on transportation in the west and the heavy cuts at the Experimental Farm. She had tips for spraying flowers and vegetables and the use of newspaper for mulch.

Citizenship and Legislation - Rebecca Wilson spoke about the controversy over remarks made by Senator Anne Cools during an address on Women's Day.

Education and Cultural Activities - Margaret Hodgins spoke about Matthew Smith winning public speaking. She told of the wonderful response the teachers received during *Teacher Appreciation Week.* Her tip concerned keeping deer out of the garden. Margaret reported for the Homemakers. Sue Knox is the new leader and there are 11 girls taking part.

Home Economics and Health - Muriel Bertrand spoke of the need for calcium and it being found in milk products.

Environment - Marjorie Woodman spoke about the recycling of plastic at a new plant being built at a penitentiary in Alberta.

Cheer Convenor - Evelyn Laframboise reported on two gifts sent.

Next meeting will be held at the home of Marjorie Stevenson.

International Affairs Convenor Sharon Schock introduced Mrs Margaret Timmons who gave a most interesting talk on Ireland. She was thanked by Sharon and presented with a gift.

The W I Grace was sung.

Delicious refreshments were served by the hostess assisted by Muriel Bertrand and Margaret Hodgins.

Municipality of Sheen, Esher & Malakoff

Job creation program

At the regular meeting of the Council of the Municipal Corporation of Sheen, Esher & Malakoff held the 6th day of February, present were His Worship the Mayor, Eldon Jennings and councillors, Mrs Carmelita Gleason, Leo Downey, Andrew Perrault, Michael Sullivan and Raymond Morris, and Secretary-treasurer Don Marion.

Bills. Proposed by Carmelita Gleason and resolved unanimously that the list of accounts payable presented for the month of February in the amount of $21,599.17 be approved and paid.

Auditor's report. Proposed by Raymond Morris and resolved unanimous-

(Continued on page 13)

MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE PONTIAC
(M.R.C. de Pontiac)

VENTE DE PROPRIÉTÉ AUX ENCHÈRES POUR DÉFAUT DE PAIEMENT DE L'IMPÔT FONCIER

AVIS PUBLIC

Avis public est par la présente donné, par SÉGUIN, Luc, Secrétaire-trésorier de la Municipalité régionale de Comté de Pontiac, que les propriétés ci-après décrites seront vendues à l'enchère publique, au Chef-lieu de la M.R.C. 602, Route 301 (à l'intersection des routes 148 et 301 à Litchfield (Campbell's Bay), Québec, le **JEUDI 11 MAI, 1995 à 10 h de l'avant-midi,** si le montant des taxes et frais encourus ne sont pas payés au bureau du soussigné avant le jour fixé pour la vente. La vente ou le retrait doivent être payés en argent comptant ou par chèque certifié seulement à l'ordre de **"M.R.C. de Pontiac".**

EN FOI DE QUOI, j'ai signé à Litchfield ce 8 mars 1995.

LUC SÉGUIN
Secrétaire-trésorier

INSCRIPTION INTÉGRALE SOUMISE PAR LA MUNICIPALITÉ LOCALE

NOM/NAME: DUNKLEY, John
ADRESSE/ADDRESS: 3339, Paul Anka Drive, Unit 26, Ottawa (Ontario), K1V 0G1
CADASTRE: Canton de Grand-Calumet
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): 4-6, 4-7, North Range
SUPERFICIE/AREA: 92,555 p.c.
NO. MATRICULE/NO.: 8874-65-0396
MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 297,47 $

INSCRIPTION INTÉGRALE SOUMISE PAR LA MUNICIPALITÉ LOCALE

NOM/NAME: SULPHUR, Douglas & Marie
ADRESSE/ADDRESS: 72 Vista St., Nepean (Ontario), K2G 3Z1
CADASTRE: Canton de Grand-Calumet
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): 4-31, Rang Nord
SUPERFICIE/AREA: non produite par la Commission scolaire de Pontiac/not given by the Pontiac School Board
NO. MATRICULE/NO.: 8874-46-1838
MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 892,37 $

INSCRIPTION INTÉGRALE SOUMISE PAR LA MUNICIPALITÉ LOCALE

NOM/NAME: 1858-5125 Québec Inc.
ADRESSE/ADDRESS: A/s Bernard Courteau, 615 René-Lévesque Ouest, Suite 1010, Montréal (QC), H3B 1P9
CADASTRE: Canton de Litchfield
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): 26-A, Rang 08
SUPERFICIE/AREA: non produite par la Commission scolaire de Pontiac/not given by the Pontiac School Board
NO. MATRICULE/NO.: 0271-13-4060
MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 466,74 $

INSCRIPTION INTÉGRALE SOUMISE PAR LA MUNICIPALITÉ LOCALE

NOM/NAME: 1858-5125 Québec Inc.
ADRESSE/ADDRESS: A/s Bernard Courteau, 615 René-Lévesque Ouest, Suite 1010, Montréal (QC), H3B 1P9
CADASTRE: Canton de Litchfield
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): Pt. 26-B, Rang 08
SUPERFICIE/AREA: 34.43 acres
NO. MATRICULE/NO.: 0272-21-3070
MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 80,06 $

DESCRIPTION DE L'IMMEUBLE - DESCRIPTION OF IMMOVABLE

Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 26B, Rang 8, au cadastre du Canton de Litchfield. De forme irrégulière et d'une superficie de 34.43 acres, elle est bornée vers le nord-est, par une autre partie du même lot donnant vue sur le lac Litchfield, vers le sud-est, par une autre partie du même lot, vers le sud-ouest, par une partie du lot 25A, rang 8 et vers l'ouest, par une partie du lot 25B, rang 8.

All that parcel of land known and designated as being part of lot 26B, range 8, in the official cadastre for the Township of Litchfield. Irregular in shape and of an area of 34.43 acres, it is bounded towards the north-east, by another part of the same lot with a view on Lake Litchfield, towards the south-east, by another part of the same lot, towards the south-west, by part of lot 25A, range 8 and towards the west, by part of lot 25B, range 8.

INSCRIPTION INTÉGRALE SOUMISE PAR LA MUNICIPALITÉ LOCALE

NOM/NAME: 1855-8585 Québec Inc.
ADRESSE/ADDRESS: A/s Bernard Courteau, 615 René-Lévesque Ouest, Suite 1010, Montréal (QC), H3B 1P9
CADASTRE: Canton de Litchfield
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): 25-A, Rang 10
SUPERFICIE/AREA: non produite par la Commission scolaire de Pontiac/not given by the Pontiac School Board
NO. MATRICULE/NO.: 0474-04-7060
MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 221,41 $

INSCRIPTION INTÉGRALE SOUMISE PAR LA MUNICIPALITÉ LOCALE

NOM/NAME: 1855-8585 Québec Inc.
ADRESSE/ADDRESS: A/s Bernard Courteau, 615 René-Lévesque Ouest, Suite 1010, Montréal (QC), H3B 1P9
CADASTRE: Canton de Litchfield
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): 27-C, Rang 09 - 27-A, 27-C, 28-A, Rang 10
SUPERFICIE/AREA: non produite par la Commission scolaire de Pontiac/not given by the Pontiac School Board
NO. MATRICULE/NO.: 0573-28-9080
MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 556,25 $

MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE PONTIAC
(M.R.C. de Pontiac)

SALE OF PROPERTIES FOR FAILURE TO PAY IMMOVABLE TAXES

PUBLIC NOTICE

Public notice is hereby given, by SÉGUIN, Luc, secretary-treasurer of The Regional county municipality of Pontiac, that properties described hereafter will be sold at the public auction at the headquarters of the MRC, 602, Highway 301 (intersection of highways 148 and 301 in Litchfield (Campbell's Bay), Quebec, on **THURSDAY MAY 11, 1995 at 10 a.m.** if taxes due and accumulated costs have not been paid at the office of the undersigned before the day set for the sale. The sale or the withdrawal must be paid in cash or by certified cheque only to the order of **"MRC Pontiac".**

IN TESTIMONY WHEREOF, I sign in Litchfield this 8th day of March, 1995

LUC SÉGUIN
Secretary-treasurer

INSCRIPTION INTÉGRALE SOUMISE PAR LA MUNICIPALITÉ LOCALE

NOM/NAME: 1858-5125 Québec Inc.
ADRESSE/ADDRESS: A/s Bernard Courteau, 615 René-Lévesque Ouest, Suite 1010, Montréal (QC), H3B 1P9
CADASTRE: Canton de Litchfield
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): P17, Rang 06
SUPERFICIE/AREA: 170,99 acres
NO. MATRICULE/NO.: 9670-57-6080
MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 379,03 $

DESCRIPTION DE L'IMMEUBLE - DESCRIPTION OF IMMOVABLE

Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 17, Rang 6, au cadastre du Canton de Litchfield. De forme irrégulière, cette parcelle contient la totalité du lot original 17, sauf et excepté, l'infrastructure de la route 148 qui la traverse, une parcelle de 50 acres, propriété de Noël Kelly et une autre parcelle au sud de la 148, propriété de Patrick Kavanagh.

All that parcel of land known and designated as being part of lot 17, range 6, in the official cadastre for the Township of Litchfield. Irregular in shape and made up of the totality of the original lot 17, except for the infrastrucutre of Highway 148 which crosses it, a parcel of 50 acres, property of Noël Kelly and another parcel south of Highway 148, property of Patrick Kavanagh.

INSCRIPTION INTÉGRALE SOUMISE PAR LA MUNICIPALITÉ LOCALE

NOM/NAME: 1855-8585 Québec Inc.
ADRESSE/ADDRESS: A/s Bernard Courteau, 615 René-Lévesque Ouest, Suite 1010, Montréal (QC), H3B 1P9
CADASTRE: Canton de Litchfield
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): 20-A, Rang 08
SUPERFICIE/AREA: non produite par la Commission scolaire de Pontiac/not given by the Pontiac School Board
NO. MATRICULE/NO.: 9972-18-6080
MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 309,87 $

INSCRIPTION INTÉGRALE SOUMISE PAR LA MUNICIPALITÉ LOCALE

NOM/NAME: 1858-5125 Québec Inc.
ADRESSE/ADDRESS: A/s Bernard Courteau, 615 René-Lévesque Ouest, Suite 1010, Montréal (QC), H3B 1P9
CADASTRE: Non produit par la Commission scolaire de Pontiac/not given by the Pontiac School Board
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): 20-B, Rang 08
SUPERFICIE/AREA: Canton de Litchfield
NO. MATRICULE/NO.: 9973-68-2070
MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 306,47 $

INSCRIPTION INTÉGRALE SOUMISE PAR LA MUNICIPALITÉ LOCALE

NOM/NAME: ALLARD, Gérald W.
ADRESSE/ADDRESS: 79 Eron Drive, Bunbury (Ile-du-Prince-Edward), C1A 8J9
CADASTRE: Canton de Litchfield
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): Pt. 28-A, Rang 07
SUPERFICIE/AREA: Voir description/See description
NO. MATRICULE/NO.: 0269-14-3565
MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 378,39 $

DÉSIGNATION DE L'IMMEUBLE
DESCRIPTION OF IMMOVABLE

"La désignation en français n'a pas été produite"

All that parcel or tract of land known and designated as PART of lot TWENTY EIGHT "A", (Pt 28-A), in the SEVENTH RANGE, (R.VII), according to the official cadastre for the township of LITCHFIELD, measuring FOUR HUNDRED FEET (400') in its South limit by all the depth existing between Highway 301 and the Public Road, the West limit of such part being parallel to and at a constant distance of Four hundred and fifty feet (450') in a Westerly direction from a private road mentionned in a plan registered in a deed under number 80,610, division of Pontiac, the East limit being parallel to and at a distance of fifty feet (50') from the said private road; such part being bounded as follows: on the North, by the said Public Road, on the South, by the said Highway; and on all other sides, by other part of the same lot.

INSCRIPTION INTÉGRALE SOUMISE PAR LA MUNICIPALITÉ LOCALE

NOM/NAME: BÉLAIR, Roger
ADRESSE/ADDRESS: C.P. 627, Fort-Coulonge (QC), J0X 1V0
CADASTRE: Canton de Mansfield
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): 5-3, 5-5, Rang A
SUPERFICIE/AREA: Non produite par la Commission Scolaire de Pontiac/Not given by the Pontiac School Board
NO. MATRICULE/NO.: 8577-30-8418
MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 141,20 $

INSCRIPTION INTÉGRALE SOUMISE PAR LA MUNICIPALITÉ LOCALE

NOM/NAME: BOISVERT, Laurier & Suzanne
ADRESSE/ADDRESS: C.P. 1001, Fort-Coulonge (QC), J0X 1V0
CADASTRE: Canton de Pontefract
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): 8 & 9, Rang 06
SUPERFICIE/AREA: Non produite par la Commission Scolaire de Pontiac/Not given by the Pontiac School Board
NO. MATRICULE/NO.: 9293-50-4025
MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 300,82 $

INSCRIPTION INTÉGRALE SOUMISE PAR LA MUNICIPALITÉ LOCALE

NOM/NAME: BOISVERT, Laurier
ADRESSE/ADDRESS: Fort-Coulonge (QC), J0X 1V0
CADASTRE: Canton de Pontefract
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): Pt. 10-B, Pt. 11-B, Rang 06
SUPERFICIE/AREA: Non produite par la Commission Scolaire de Pontiac/Not given by the Pontiac School Board
NO. MATRICULE/NO.: 8207-21-1021
MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 632,47 $

DÉSIGNATION DE L'IMMEUBLE
DESCRIPTION OF IMMOVABLE

PREMIÈREMENT: Un immeuble connu et désigné comme étant PARTIE du lot originaire numéro ONZE «B», (Ptie 11-B), Rang SIX (R.-VI), aux Plan et Livre de Renvoi Officiels du CANTON de PONTEFRACT et étant bornée ainsi: vers l'Ouest, par partie du lot 12, mêmes rang et canton; vers le Nord, par la ligne de division entre ledit rang VI et le rang VII, même canton; vers l'Est, par partie du lot 10-B, ci-après décrit et vers le Sud, par un ruisseau;

DEUXIÈMEMENT: Un immeuble connu et désigné comme étant PARTIE du lot originaire numéro DIX «B», (Ptie 10-B), Rang SIX (R.-VI), aux Plan et Livre de Renvoi Officiels du CANTON de PONTEFRACT et étant bornée ainsi: vers l'Ouest, par partie du lot 11-b ci-dessus décrit; vers le Nord, par la ligne de division entre ledit rang VI et le rang VII, même canton; vers l'Est, par un chemin privé et vers le Sud, par un ruisseau;

SANS bâtisse, mais avec circonstances et dépendances.

INSCRIPTION INTÉGRALE SOUMISE PAR LA MUNICIPALITÉ LOCALE

NOM/NAME: CLAIRMONT, Claude
ADRESSE/ADDRESS: 450 Wilfrid Lavigne, app. 210, C.P. 182, Aylmer (QC), J9H 5E5
CADASTRE: Canton de Pontefract
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): 5, Rang D
SUPERFICIE/AREA: Non produite par la Commission Scolaire de Pontiac/Not given by the Pontiac School Board
NO. MATRICULE/NO.: 8407-33-6502
MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 99,19 $

INSCRIPTION INTÉGRALE SOUMISE PAR LA MUNICIPALITÉ LOCALE

NOM/NAME: VANAGS, George
ADRESSE/ADDRESS: R.R. 1, MARYSVILLE (Ontario), K0K 2N0
CADASTRE: Mun. de Rapides-des-Joachims
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): A-2
SUPERFICIE/AREA: Non produite par la Commission Scolaire de Pontiac/Not given by the Pontiac School Board
NO. MATRICULE/NO.: 1123-81-8392
MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 672,14 $

INSCRIPTION INTÉGRALE SOUMISE PAR LA MUNICIPALITÉ LOCALE

NOM/NAME: LANCE, Mrs. James
ADRESSE/ADDRESS: Rapides-des-Joachims (QC), K0J 2H0
CADASTRE: Mun. Rapides-des-Joachims
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): 175
SUPERFICIE/AREA: Non produite par la Commission Scolaire de Pontiac/Not given by the Pontiac School Board
NO. MATRICULE/NO.: 1218-90-1369
MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 534,94 $

INSCRIPTION INTÉGRALE SOUMISE PAR LA MUNICIPALITÉ LOCALE

NOM/NAME: SELKIRK, Joseph
ADRESSE/ADDRESS: 282 Renfrew St., Pembroke (Ontario), K8A 5S1
CADASTRE: Canton de Sheen
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): 44-A, 44-B, 45-A, 45-B, Rang 02
SUPERFICIE/AREA: Non produite par la Commission Scolaire de Pontiac/Not given by the Pontiac School Board
NO. MATRICULE/NO.: 4893-51-1060
MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 618,79 $

Déclaration d'attestation

Je, soussigné SÉGUIN, Luc, secrétaire-trésorier de la Municipalité régionale de comté de Pontiac,

atteste que le document traduit la volonté exprimée par les lois en matière de vente d'immeubles pour défaut de paiement de l'impôt foncier.

Attesté à Litchfield le 8 mars 1995

Luc Séguin
Secrétaire-trésorier
Municipalité régionale de comté de Pontiac
B.P. 460
602, Route 301
Campbell's Bay (Québec)
J0X 1K0

Social Notes



90th birthday

HAPPY BIRTHDAY. Mrs Laurette Lemaire celebrated her 90th birthday on January 15, 1995. Friends and family gathered at the home of Sanda and Sonny Germain for coffee and cake.

BRYSON

Anna Stewart 648-2351

Anna Stewart



Our deepest sympathy goes out to Robert Walsh and his family on the sudden death of Isabelle. We were all shocked and saddened by the news. Our hearts and prayers go out to Robert, Linda Paquette and Bobby.

Todd Grier of Barrhaven visited with is parents, Ray and Marie Grier and he also visited with his sister, Debbie and Lloyd Hudson and little Amy.

Get well wishes go out to Jean Cuthbertson who is ill. Get well soon, Jean.

Happy anniversary to Ivan and Arlene Saunders who celebrated their 35th anniversary on Sunday, March 19. Hope you had a nice day!

Happy birthday to Ivan Saunders who celebrated his birthday on Monday, March 20. The family celebrated at their cottage at Jim's Lake over the weekend.

Birthday wishes are in order for Marion Stewart Fraser who is a patient in the hospital in Shawville.

A very happy birthday goes out to our niece, Julie Stewart of Mattagami. Hope all of your wishes come true!

We see Fred Piché is out driving his truck again after his surgery. Nice to see him out and about again!

Mark King of Ottawa spent the weekend visiting at the home of Paul and Betty Cameron, Jamie and Christine.

Well, it is maple syrup time again. Our son-in-law is looking after it this year because Jim is still not well enough to do it. We are hoping for a good run. So far, we have 10 gallons made. Jim used the old method. We gather the sap by hand, then it is dumped into the old coolers and boiled for hours. They use three coolers. The sap is dumped into the first big cooler. As it boils down, it is transferred to the other cooler and while it is boiling down, it is transferred to the small cooler. Then it is closely watched because it could burn very quickly. The fire is kept very low. Just before the syrup is finished, it has to be cleaned, so eggs are beaten with a bit of sap and poured into the cooler. If their are any particles in the syrup, they cling to the egg mixture. This is skimmed of and the syrup is strained through a white cloth 3 or 4 times until it is clean and amber color. It is then left to cool before bottling. It takes 45 gallons of sap to make one gallon of syrup.

I received a phone call from Mrs Pearl Keon of Cobden. She was telling me that she and some of Eldon's relatives were going on a Carribean Cruise. They returned on March 18. Hope you had an enjoyable cruise, Pearl!

Cory Sparling of Renfrew spent the week with Lloyd and Margo Newberry, Louise and Marcel, Sue St Pierre, Nat and Danica.

Heather Stewart and Christine Cameron spent the afternoon at the sugarbush on Calumet Island on Sunday afternoon. They had an enjoyable afternoon.

Get well wishes to Mrs Adorian Stewart who has been ill. Get well soon!

Jamie and Sylvie Stewart of Fort Coulonge visited with us on the weekend.

Birthday wishes goes out to Jeff Lepine who will be celebrating his birthday. Hope you have a great day! Also happy birthday to Nora Lepine and we hope you had a nice day, Nora.

Job creation program

(Continued from page 12)

ly that this Municipality accept the 1994 auditor's report and financial statements as prepared and presented by Mr Gerard Labelle, C.G.A.

Tender for grading. Proposed by Leo Downey and resolved unanimously that this Municipal Corporation ask three local contractors to tender by invitation for the grading of roads during the summer season of 1995. Tenders must be the hourly rate and the work done as scheduled by council or its representative. That the secretary-treasurer prepare the proper documents for above tenders.Tenders will be opened and studied at the meeting of council to be held March 6. Envelopes must be in the hands of the secretary-treasurer and clearly identified as grading contract tenders no later than March 6, at 7 pm.

Building Inspector. Proposed by Andrew Perrault and resolved unanimously that Basil Hearty be retained as building inspector of this Municipality for the year 1995.

Job creation programs. Proposed by Raymond Morris and resolved unanimously that Mayor Eldon Jennings and Secretary-Treasurer Don Marion be authorized to apply for job creation programs such as article 25, paye and challenge 1995.

Road signs. Proposed by Michael Sullivan and resolved unanimously that the secretary treasurer order the following road signs: Tapp, Stop.

Proposed by Mrs Carmelita Gleason and resolved unanimously that this meeting now be ended.

SHAWVILLE

647-3855 Jean Wallace



Congratulations to Kirk and Beth Tubman on the birth of their son.

Congratulations to (Margo (McCredie) and John Blasko on the birth of their son.

Margaret Robinson, cousin of Leuella Alexander, from Montreal visited with Eddie and Leuella Alexander and family last week.

Grant and Mona Gibson, Brent and Claire Barr spent the weekend of March 3 - 6 in Point Edward near Sarnia. They attended an appreciation night for Bill and June Horner upon their retirement from Ju-Billie Catering service. The M.C. for the occasion was Don Horner, brother of Bill. Mayor Dick Kirkland of Point Edward made a presentation of a painting to them. Numerous other presentations were made to them. The family presented Bill with a Bulova watch and June a locket. A buffet supper was served and enjoyed by all at the Point Edward Community Centre.

A very happy birthday is wished to Gladys Hobbs who celebrated her birthday on March 19, from her brother George and her sisters and sister-in-law Brenda and their families. Brother George came up from Picton to spend her birthday with her and to visit with his other sisters and their families.

The Shawville Lions held a St Patrick's Day party on Friday night at the Community Centre. This was a new idea which proved quite successful. A good crowd arrived to enjoy the band, socialize. The lunch served at midnight was much enjoyed. It had been several years since the Lions Club had hosted a party on St Patrick's Day.

Deepest sympathy to the family and friends of Roberta Wilson-Collins who passed away on March 17 in Ottawa. Burial was in Norway Bay Cemetery on Tuesday, March 21.

VINTON

648-2669 Bertha McGee



Our next meeting for our 1996 Centennial Year celebrations will be April 23 in Vinton.

In my column last week, I had reported that Dorothy Porteous had taken part in the St Pat's concert but she was not able to come due to sickness. It was Donna Armitage who attended in her place.

Frank Mousseau spent the weekend at the home of Susan Hearty.

Deepest sympathy to the Walsh family and the Hearty family at the passing away of the late Isabelle (Hearty) Walsh. To her husband and family and all her brothers and sister, relatives and friends, our deepest sympathy to all.

We welcome Gwen (Hearty) O'Leary and husband Kenneth O'Leary back home in Vinton to retire. They lived in Montreal.

Anne (Graveline) Lloyd and boys spent the weekend with her parents, Don and Muriel Graveline.

Douglas Sloan spent the weekend with his parents, Bud and Irene Sloan.

Visiting with Alva Lance during the weekend were Jérôme and Joanne Lance and boys, Ivan and Annette Tierney, Ronald and Stella Lance, Angela Lance and Garnet and Georgette Paquette.

Jamie and Jeffrey Bertrand, children of Janet (Amyotte) Bertrand spent a few days with their grandparents, Rheal and Merilda Amyotte during the March break.

Birthday wishes go out to Simon Corriveau on March 24.

Hope everyone had a good St Patrick's Day. We sure had nice weather to honour this great Irish Day. They held a party at the Legion Hall in Campbell's Bay on Friday, March 17.

Deepest sympathy to the Desjardins family at the passing away of their sister, Irene (Desjardins) Bérubé in Gatineau, Quebec.

Dan Dollighan drove up to Campbell's Bay on St Patrick's Day to help play violin at the Canadian Legion with the other musicians. Sunday, March 19, he was to play at the Legion Hall in Quyon.

WALTHAM

689-2314 Eileen Labelle

St Patrick's Day was celebrated by the seniors with an afternoon of card playing at the church hall where Mrs Theresa Tremblay had a perfect score of 70 points and won the prize. Mrs Blanche Gervais won the door prize. An Irish stew supper was served following the games. A beautifully decorated Shamrock cake and ice cream climaxed the meal. In the early evening, a sing song of Irish melodies was greatly enjoyed.

Dancing and singing were the order of the evening for the younger people at the OK Corral on Friday. People were entertained on Sunday by the Gardeners from Pembroke with dancing, singing, etc.

Billie Lamarche of Ottawa called on Lillian Lamarche and the Paul Ryan's on Thursday past.

Get well wishes to Patricia Coughlin who is a patient in the Pembroke Hospital.

Zita Chassie and her son Ricky, of Hamilton, are spending several days at Zita's home here during the present weekend. Zita spent the past winter months in Hamilton.

Laurette and Donna Perry returned to their home on Monday after a seven-week holiday in a warmer climate.

Muriel LeRoy who spent several days at her cousin's home in North Bay, returned home on Saturday.

It is wonderful to see the snow disappearing so rapidly, yet we cannot complain of an over-abundance this winter.

Francis and Lorna Turner left on Sunday for Toronto where they will be visiting the David Bertrands and their little daughter.

Clarendon Council

Neighbourhood watch

(Continued from page 5)

done to the guard rails by one of their cars the night of January 28, 1995.

CPTAQ. Motion Crs Jack Lang and Claude Richardson that whereas Lot 11 Range 8 is situated in Zone EXT 19 which allows an extractive use;

Whereas this lot has had an extractive use since before the law the protect agricultural land came into force;

Whereas this request is simply to extend the perimeter of this extractive use;

Therefore Council approves the granting of the request submitted by Construction D.J.L. Inc to extend the extractive use on Lot P 11 Range 8 to 3.85 hectares.

Correspondence. MRC Pontiac - copy of document presented to the Outaouais Commission on the Future of Quebec, copy of interim control bylaw; schedule of training sessions re contaminated site health and safety; brochures and changes of address for Carson Hodgins Office Supplies; letter from CAP Outaouais re mental health week to be held April 28 - May 6; letter from Campbell's Bay Ciment re new billing procedures; letter from MRC re building permits; invitation to attend a colloque on recreation in the Outaouais to be held in Chelsea on April 9; letter from Pontiac Agricultural Society re grant for 1995 Shawville Fair; letter and brochures from Ministry of Canadian Heritage re 30th anniversary of the National Flag of Canada; info on the week of the Municipality held from June 4-10, also merit contest; letter from UMRCQ re resolution concerning decentralization; info on National Wildlife week; letter from new officer in charge of Sûreté Québec; letter from CLSC re suicide prevention week; letter to invite council members to summit on private forest management.

Motion Crs Jeannine Wickens and Arnot Horner to donate $550 to the Pontiac Agricultural Society for the 1996 Shawville Fair.

Motion Crs Carmen Wickens and Cedric Elliott to pay all bills, with the exception of $211.37 for miscellaneous expenses re Christmas Party from the Municipality of Shawville, amounting to $53,962.93.

Motion Cr Arnot Horner to close the meeting at 11:45 pm.

OTTER LAKE

458-7326 Elizabeth Hahn

(Continued from page 16)

Hahn, Brandi and Ben.

Visiting with Theresa and Milton Hahn on the weekend were Shirley and Randy Chalker of Ottawa and Bruce Hahn of Orleans.

Saturday dinner guests at the home of Pam and Randy Thoms, their two children, Kathryn and Graham, in Barrhaven were Mr and Mrs Edgar Mayhew, Elizabeth and Cliff Hahn, Roy and Shirley Thoms, Patricia and Carson Russell. The occasion was the celebration of Kathryn's 4th birthday.



-photo Richard Wills

FRENCH IS FUN: On March 21, Renelle Venne (left), French Language Consultant with the West Quebec School Board, showed Daryl Crawford, Jamie Boucher and Erin Stitt how to play a game to improve their French skills as part of French Week. which is being held at all the board's elementary schools this week.

LORDY, LORDY

LISA BLAKE HODGINS IS 40!

See you at Sombrero's

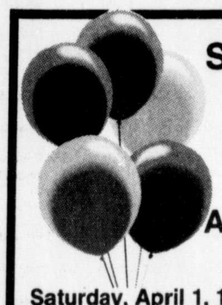
Love,
Peg, Cathy, Trish
and Danielle



25th WEDDING

ANNIVERSARY

The families of
ROGER and CLAIRE DUBOIS
wish to invite family and friends in honour
of their 25th Wedding Anniversary
March 25 - 9:00 p.m. - Quyon Lions Hall
Best Wishes Only



SURPRISE
40th WEDDING ANNIVERSARY
IN HONOUR OF
ARTHUR & CATHERINE RICHARDS
Saturday, April 1, 1995 - 9:00 p.m.
at the Barn in Aylmer
Come and help them celebrate!!! Best wishes only please

Hearing Aids

MONTHLY SERVICE CENTRE

Wednesday, March 29

12:00 noon to 2:00 p.m.

at the ED & ELLEN MOTEL

Hwy. 148, Shawville, Que.

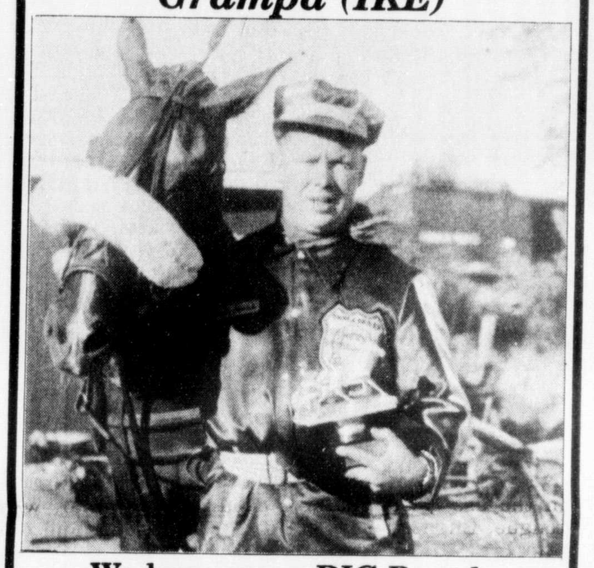
(Batteries available at McCauley Jewellers)
HEARING TESTS by licensed accousticians

ROBILLARD & ASSOC.
HEARING AID SPECIALISTS
41 Ste. Marie St., Hull, Tel.: 1-800-567-1580

Happy 70th Birthday

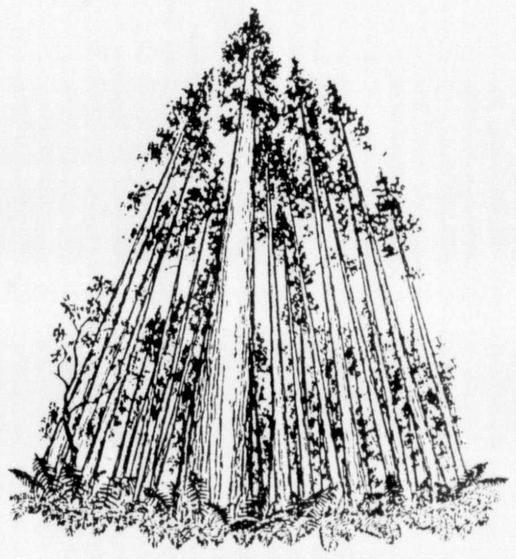
March 23, 1925-1995

Grampa (IKE)



We love you a BIG Bunch
Ryan, Tyler, Sarah, Karlee & Kenton

SAY NO TO THE MASS DESTRUCTION OF OUR FORESTS



SAY NO TO THE MASS DISTRIBUTION OF JUNK MAIL

"SAVE A TREE"
- support a subscription paper.

We use canola based ink on recycled paper.

Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd.
P.O. Box 4300, Shawville, Que., J0X 2Y0

Name .....
Address .....
.....
Postal Code .....
NOTE: Be sure to include the Postal Code. The paper cannot be mailed without it.

Pontiac County $27.82* Rest of Quebec $38.95*
Elsewhere in Canada $37.45*
Outside Canada $53.50*
(*includes 7% G.S.T. & 6.5% P.S.T. if applicable)

Please check one: Renewal ☐ New subscription ☐
If this is to be a gift for the person named above, sign below
.....
and we will send them a gift card.

THE EQUITY

CLASSIFIEDS

DEADLINE MONDAY 5 pm

647-2204 Fax 647-2206

MARCH 1995						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	-
-	-	-	-	-	-	-

APRIL 1995						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	-	-	-	1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	-	-	-	-	-	-

Coming Events

Every Saturday night - At 9 pm Old time dance, Bryson Lions Hall. Music by the Brysonnaires. Midnight lunch. otc

FRIDAY, MARCH 24 –
8 pm, Shawville & District Snowmobile Club election of officers meeting, at Kountry Kookin Restaurant. bm22

SUNDAY, MARCH 26 –
Rev Garry Hobbs will be the guest speaker at the Standard Church, 7:30 pm. bm22

SATURDAY & SUNDAY, APRIL 1 & 2 –
Spring Fashion Open House and Sale, 12 pm - 4 pm. View the latest spring fabrics and styles by two local designers: Inside and Out Reversible Ladies Wear and Christina Michaud's Magnolia Line of Everlasting Children's Wear, 197 Calumet Road (across from Cenotaph) Shawville. 647-3749 or 647-5429. 2bm29

SATURDAY, APRIL 8 –
Annual dinner dance, Gatineau County LOL C91, 7:00 pm, Buckingham Anglican Church Hall, on Alexander Street, across from the Orange Hall. Tickets $12.50 per person. For tickets call 458-2995 or 224-3429 on or before April 3, 1995. bm22

SATURDAY, APRIL 22 –
Fireman's Ball sponsored by the Shawville and Clarendon Volunteer Fire Department at the Shawville Community Centre. Lunch served. Music by "The Country Men". $15.00 per couple. Spot and door prizes. Tickets available from any fireman or at the door. Thanks for your support. 7ba19

THURSDAY, MAY 4 TO 9 –
Nashville weekend get-a-way, Grand Ole Opry, cruise, Opryland and more. Price $610.00 per person, twin. Call Suzanne 648-2928. 6ba19

Miscellaneous

Al Utronki Appliance & TV, 15 Argyle Street, Renfrew. 613-432-5318. We sell the best for less". Free delivery. Try us! otc

Motors and transmissions sold and installed. Also 24 hr towing. Auto glass replacement and tire sales. Bristol Auto Body and Garage, 647-3313 otc

Tires, batteries, oil. M & S Store, Quyon, phone 458-2101, open 7 days a week. otc

Great gift ideas. Shop Dan Jan Variety by appointment, call 647-5801. otc

Poetry contest $24,000 in prizes yearly. Possible publication. Send one original poem 20 lines or less. National Library of Poetry, Box 704-1370 Owings Mills, Md, 21117. LOG254m29

Standing timber, pine, spruce and balsam. 648-2792. 2xm22

Storewide inventory clearance. 25% off everything in stock (unless otherwise reduced). Pontiac Wool Works, Lang Street, Shawville, 647-3749. 2bm29

1987 Fender American Standard Stratocaster guitar, Sunburst $700.00 with case; 1970 Fender Super Reverb Amp $500.00; Yamaha MT2X Four Track Recorder $400.00; 130 watt Peavey 4 channel P A Head $150.00; Boss GE-7 Equalizer Pedal $45.00; Boss Turbo Overdrive Pedal $45.00. Phone Brent Plouffe, Bristol, 647-2161. xtc

Star NX-1000, multi-font printer, like new. Call 648-5932. xm22

Miscellaneous

Time to buy at our pre-season low price, 2x4x8: 1.39, 2x6x8: 2.28, 12: 3.70, 2x8x12: 5.38, 2x10x12: 8.58, aspenite 7/16" 8.99, 5/8: 11.95, plywood 3/8: 13.99, 5/8: 19.99, masonite door, 9.99, louan: 12.95, colonial: 17.49, steel: 35.95, melamine 4x8 from 10.95, shelving 1x5: 2.25, hardwood flooring: oak and birch 2-1/2: 1.35, maple pre-varnished: 2.59, parquet: 1.39, styrofoam 1": 3.99, 2": 8.99, shingles 20 years: 5.49. Free storage for 90 days. Material with imperfection at perfect price! Matériaux Masson 819-986-5720. 2bm29

Prom dresses, sizes 7 to 10, price range, $75.00 and up. Call 648-2007. 2bm29

Guitar amplifier, Peavey standard with 4 speaker cabinet $400.00 *plus high quality AKG microphone* $200.00. Phone 647-2438. bm22

Free

Free to good home, large and friendly dog, Lab and St Bernard mix, affectionate, gentle, great with kids, contact Michael Neelin 647-3922. b2m22

Livestock

HIDE BUYER

Highest prices paid to farmers for butcher hides

Call (613) 735-6950

CLASSIFIED

...Can Sell It!



WEEKLY RATES

Minimum charge for 15 words or less $8.00 (paid in advance $7.00). Additional weeks $6.00 each. Additional words are 10¢ each. For box reply, add $3.00 per week. Legal notices, public notices, tenders are 46¢ per agate line. Display classified 56¢ per agate line.

DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY

Please note: All advertisements which are phoned in to THE EQUITY will be given our careful attention but we cannot guarantee the content or spelling unless they are provided to us in legible writing or typed. No reprinting or rebates can be considered for mistakes in ads which are phoned in to us.

PHONE 647-2204

Fax: 647-2206 P.O. Box 4300, Shawville, Quebec, J0X 2Y0

Livestock

We pay cash for crippled and disabled cows. Top prices paid for stocker and feeders. 613-432-4769 otc

Chicks, Chicks, Chicks - It's chick time again. To order your baby chicks (turkeys, ducks, geese) feeders, drinkers, etc for May and June delivery, call M & R Feeds, Quyon, Quebec, 458-2023 or 1-800-361-2023. 4ba12

Open crossbred yearling heifers, ready to breed, Red Angus X Simental, and Charolais X. Harold and Carolyn Closs, 647-3551. bm22

Beautiful - 7 weeks old German Shepherd male puppy, parents on premises, all shots, no papers, $165.00 negotiable. Phone 458-2660. bm22

Farm produce

Hay and straw 4x5 round bales, first and second cut, delivery available, 458-2853. otc

Organic veggie flats, locally grown, order now for May pickup, 2 for $5.00. Phone 647-5569. 2bm22

Quality hay for sale, phone after 6:00 p.m. 647-5435. 2bm22

Hay for sale, round bales, 4'x5', $15.00, $20.00, $25.00. Discount for large amounts. Phone 613-432-0893. x2m22

Hay and straw, round bales, 4x4, first and second cut mixed hay, covered. Phone 647-5417. 2bm29

For prices on fertilizer, seed grain and grass seed. Give us a call at M & R Feeds, Quyon, Quebec, 458-2023 or 1-800-361-2023. 4ba12

Cars & trucks

1984 Ford Tempo in good running condition, must sell, new motor, safety. 55,000 miles. Asking $500 or best offer. Phone 458-2266. bm22

1985 Chevy Cavalier, with air, runs beautifully, $1,500. Must sell. *Moving.* Phone 458-3111. 2bm29

Wanted to buy

Air compressor, call Joe 647-6265. 2xm22

Want to purchase good 1994-95 NU crop barley for making pot barley. Ottawa Valley Grain Products Inc., phone 613-839-2802. 2bm29

Wanted by collector, antique glass marbles, swirls, sulphides, slags, cash paid. Call Mike 613-225-7581. 6ba26

Real estate to rent

Bryson - 2 bedroom apartment, electric heat, phone 648-2222. otc

Campbell's Bay - One and two bedroom apartments, 648-2362. otc

Charteris - 3 bedroom, newly renovated home, oil/wood furnace, one large 2-bedroom apartment, hydro and heat included. 647-2166 after 9 pm. 2bm22

Otter Lake - 2 bedroom apartment, available May 1st, 3 bedroom apartment, available April 1st. Phone 453-7082. 2bm22

Quyon - 2 bedroom, 2 storey apartment, Main Street, heated and lighted, $375 per month, available March 1. Phone 684-4433 days, 458-2540 evenings. otc

Quyon - Apartment for rent, 458-2348. otc

Shawville Lions Hall. Air Conditioned/heated hall available. Contact Nelson Angus, 647-2732 after 5 pm. otc

Shawville - One bedroom and two bedroom apartment for rent. Phone 647-2177, or 647-5254. otc

Shawville - Commercial space for rent, available January 1, 1995, Shawville Shopping Plaza, Hwy 148, contact Robert McCord 647-2825 or James Hodgins 647-3019 or 647-2953 daytime. otc

Shawville - One and two bedroom apartments, available now, fridge and stove, 647-2953, or -2680 before 5 pm, 647-2604 or -5654 after 5 pm. otc

Shawville - One bedroom apartment, heat, lights included, suitable for older retired person, non-smoker, no pets. Phone 647-2966. otc

Shawville - 2 bedroom apartment for rent, 647-3256, 647-2070, 647-2455. otc

Real estate to rent

Shawville - Available April 1, heated apartments on second floor, one 2-bedroom furnished, one unfurnished; one 3-bedroom unfurnished, call 647-2554. bm22

Shawville - 124 Rectory Road, 1 bedroom apartment, private entrance, $350 per month, heat and hydro included. Phone 647-2412. b2m29

Real estate for sale

Calumet Island - 2 bedroom house, electric heat, reasonable price - 39 Mine Road, phone 648-2701 or 683-3032 after 4 pm. ba5

Fort Coulonge - 2 storey house, well situated, serious inquiries only, 683-2326. 2bm22

Otter Lake - (Farm Lake Road) 4 bedroom bungalow, oil heated, fireplace, finished basement, 2 half bathrooms, one full bathroom. Phone 453-7444. 6xm29

Quyon - 3 bedroom bungalow, 7 years old, full basement, big yard, convenient location, $60,000. 458-2880. bm22

Shawville - 7th Line, 56 acres, wooded, spruce and pine, ideal place for home, priced to sell. Phone 458-2235. 5bm29

Shawville - Business - Gift shop on Main Street for sale. Priced to sell. Phone 647-5632. otc

Century 21

CAMPBELL'S BAY - 2 bedroom home, finished basement, carport, priced to sell.

PORTAGE DU FORT - First home opportunity, owner moving in three weeks, must be sold.

SHAWVILLE - Hobby farm, 4 acres and two storey home with new garage. Good condition inside and out.

BEECHGROVE - 3 bedroom brick bungalow with 2 1/2 car garage, new deck, full basement, over two acres, 20 miles to Aylmer.

SHAWVILLE - Two bedroom home, hardwood floors, many extras, central location, on two lots.

AIR MILES Travel the World™

BUY FROM ME AND EARN AIR MILES.
CONTACT ME FOR FULL DETAILS.

LAURIE MacKECHNIE
458-2424

Found

Pair of glasses with plastic frame, in Shawville, phone 647-3714.

Services

Carpet and upholstery cleaning, Lloyd Hodgins 647-3841. b2m22

Painting, drywall, general carpentry, texture spray ceilings. Call Randy Carson after 6 pm, phone 647-3109. otc

Upholstery for home, office, auto, repair and refinishing. Call Mary Ann's Upholstery Workshop, 647-6259. otc

Honest reliable man with truck, willing to do renovations, repairs, etc. Reasonable rates, guaranteed work. Phone 647-3633. otc

Linens and lace home show parties available, bridal showers and bridal registry. Debbie Fiebig 613-432-6893. 4ba5

Secretarial services. Need bookkeeping for business or personal. I will go to your business or home. Call 647-2960 ask for Margie. otc

Dunraven Painting, Interior painting, drywall, repairs, 819-648-2246. x4a12

L & Y Roofing, specialized in shingles and repairs, free estimates. 1-819-682-0380. 2bm29

Pruning and spraying of fruit trees, Bruce Ardern, Blue Heron Landscaping, 647-5094. 2bm29

Color-teck painting, interior/exterior, free estimates, low rates. 819-458-2034. 4ba12

RENFREW STOCK
FREE REMOVAL
Removal of dead & disabled cattle
Call toll free 1-800-267-7383
Local (613) 735-6950
We operate 7 days a week

Help wanted

Start your own home-based business. Watkins is today's best business opportunity. For free information contact: Independent Marketing director, 218 Meglund Crescent, Saskatoon, Sask., S7H 4Z6 (1-800-263-2999). LOG228m22

Shawville - Mature woman to baby sit 2 small children. Apply to Box C, THE EQUITY, Shawville, JOX 2Y0. otc

Looking for sales person in Pontiac. Contact Trans Canada Aluminum, Ive Baljak (819) 648-2933, or 1-800-363-0931 bm22

Notices

Learn to play musical instruments the new, easier way, with Self Teaching Video Tapes. Free catalogue. Best prices on all musical instruments. Musicare Inc. 1-800-361-3323. LOG2424m22

Residence d'accueil MHD à partir de 650$ par mois. Personnes d'âge or autonome et semi-autonome. Toute inclus. 385 Creigheur, Luskville aux limites de Chemin de la Montagne, Michelle 455-9212 ou pagette 593-6389. 4m29

Need Extra Cash! Personal success presents itself in one neat package – create a home-based business - further info call Bev Murray, Shawville, Que., 1-819-647-5911. 2xm22

Heavenly psychic answers. Thousands of satisfied callers. Gifted, caring, accurate, positive. Love-relationship-career-money. Live one on one 24 hours. $2.99 min. 18+1-900-451-3783. LOG258m22

AS seen on television. Karen Walsh and her gifted psychics will answer all your questions. Love, health, wealth, future, past, present. 24 hours. Call now! 1-900-870-1011. $3.99/minute. 18+ LOG260m22

Public notices

Modèle d'avis public à être publié lors de signification par voie de journaux.
Dossier: 22950119013
à: Berube Ronald, Gauthier, Lee Ann, soyez avisé qu'une demande en recouvrement de loyer concernant le logement situé au R R # 1, Polish Hills Rd., # 2, Otter Lake, QC, a été intentée contre vous à la Régie du logement au bureau 110, 200 rue Montcalm, Hull, Québec, et l'audition de cette demande aura lieu le 03 avril 1995 à 14h00, à ce bureau.
CONTENT OF PUBLIC NOTICE
DOSSIER: 229500119013
To Berube Ronald, and Gauthier, Lee Ann, take notice that an application to recover rent regarding the dwelling situated at R R # 1, Polish Hills Road, Otter Lake, QC has been instituted against you at the Rental Board situated at 200 Montcalm., Room 110, Hull, QC. The hearing of this application will take place at said Rental Board office on 03 April 1995 14H00 at Hull, Quebec. 2/0/m29

Birth

Blasko - John and Margo are delighted to announce the birth of their son, Matthew Douglas, 7 lbs 3-1/2 ozs, on February 19, 1995, 10:30 pm at the Grace Hospital in Ottawa. Proud grandparents are Hewitt McCredie and Marjorie McCredie of Shawville, Quebec, and John and Olga Blasko of Trenton, Ontario. xm22

Tremblay - Rhonda, Daniel, Christopher, and Tessa welcome with love Georgia Elizabeth Grace, born March 6, 1995, weighing 7 lbs 8 oz. Special thanks to Drs Mutchmore, Potvin, and to all the great nursing staff for wonderful care.

Deaths

Brown - Joseph Ronald Brown, peacefully in his home in Manitoba, January 29, 1995. Joseph Ronald Brown, aged 62, beloved husband of Joan, (née Bailey) Brown. He leaves to mourn his wife, five sons and a daughter and their families of Manitoba, Saskatchewan and Montreal. After cremation, interment will be in the family plot in Ontario at a later date.

Thanks

Smart - We wish to express our sincere thanks to all our friends and neighbours who put on the great party for us and who donated in any way to our family at this time. Special thanks to Katie Atwood and Chris Despres for all their hard work. Thanks again. Susan, Doug, Tyler and Kyle.

Thanks

Bretzlaff - I would like to express my appreciation and gratitude to my mom (Mrs Lennis Bretzlaff) and my matron-of-honour (Anne Bretzlaff) for the surprise bridal shower they had for me March 10, 1995. Thank you to my relatives and friends who also brought food and provided their time and effort in the preparation. A special thank you to my bridesmaid, April Bretzlaff, for being a very convincing co-conspirator and to my flowergirl, Holly Johnston, for helping me open my gifts and display them and just for being so cute. Thank you to all who gave me so many beautiful gifts and gifts of money. It is very heart warming to be part of such a wonderful circle of family and friends. Thank you, Shelley.

Hayes - To all those who visited, sent cards, flowers and good wishes during my stay in hospital, I would like to sincerely thank you. Your kindness is much appreciated. I'd like also to thank Dr Potvin, Dr O'Neill and nurses, Jane and Linda for excellent care. Eleanor.

Lepine - I would like to thank my family and friends for the gifts and flowers and best wishes on my birthday. Rita.

Walsh - We wish to express our sincere thanks to family, friends and neighbours for their many acts of kindness in the loss of a dear wife and mother, Isobel Walsh. Special thanks to the W J Hayes & Sons Funeral Home, pallbearers, for the floral arrangments, doctors and staff at Pontiac Community Hospital and CHRO hospital for the wonderful care, Father Ethier, CWL for the lovely lunch, for the phone calls, donations to the Pontiac Community Hospital and for the church services. Sincere thanks, Robert Walsh and family.

In memory

Hobbs - In loving memory of Kelly, my son-in-law, who passed away March 25, 1993.
Greatly missed is his love,
Laughter and wisdom,
But the example of his strength,
kindness and dignity,
Continues to grow.
– Remembered always - Barbara.

In memory

Hobbs - In loving memory of a dear husband and father, Kelly, who died March 25, 1993.
God saw you getting tired,
When a cure was not to be,
So He closed His arms around you,
And whispered, "Come to Me",
You suffered much in silence,
Your spirit did not bend,
You faced your pain with courage,
Until the very end,
You tried so hard to stay with us,
Your fight was all in vain,
God took you to His loving Home,
To free you from your pain.
– Always remembered, Peggy, Danny and Matthew

Bretzlaff - In loving memory of my dear husband, Paul, who died March 21, 1990.
We made our vows together
And said, "Till death do we part".
When God came and took your hand,
My whole world fell apart.
No one knows the heartache
I try so hard to hide.
No one knows how many times
I've broken down and cried.
When I look back upon our life
Just one thing makes me glad.
That you chose me to share with you
The happy years we had.
– Lovingly remembered by Genevieve.

Bretzlaff - In loving memory of a great dad, Paul, who passed away March 21, 1990.
A smile for all, a heart of gold
One of the best this world could hold.
Never selfish, always kind
These are the memories you left behind.
Our hearts still ache with sadness
And secret tears still flow.
Dad what it meant to lose you
No one will ever know.
When we are sad and lonely
And everything goes wrong
We seem to hear you whisper,
"Cheer up and please be strong".
They say time heals all sorrows,
And helps us to forget,
But time so far has only proved
How much we miss you yet.
– All our love, Cheslyn and Dennis

Lanoix - In loving memory of John who passed away March 26, 1993.
You left the best in memories
To us you were extra special.
What else is there to say,
Except to wish with all our heart
That you were here today.
– Sadly missed by Beatrice, children, grandchildren and one great-grandchild.

In memory

Brown - In loving memory of a dear wife and mother, Mrs Clarence Brown, who passed away March 27, 1985.
Today, tomorrow, our whole life through
We will always love and remember you.
– Sadly missed by husband Clarence and son Manly.

Gibbons - In loving memory of a dear husband and father, Raymond Joseph, who passed away March 23, 1991.
May the road rise to meet you.
May the wind be always at your back.
May the sun shine warm upon your face.
May the rain fall soft upon your fields,
And until we meet again
May God hold you in the palm of His Hand.
– Sadly missed and lovingly remembered by wife Noreen, sons David (Mandy) and Brian.

Lalonde - In loving memory of Raymond, who passed away March 19, 1994.
The world may change from year to year
And friends from day to day,
But never will the one we loved
From memory pass away.
– Pearl, Kim, Debbie and Marc

Sparling - In loving memory of a dear mother, Mrs Lawrence Sparling who passed away March 27, 1953.
In a quiet country cemetery not far from here,
Where the gentle breezes blow,
Lies our dear mother whom we lost years ago.
Our thoughts are with her,
In life we loved her,
In death we love her still.
– Sadly missed by her family

Stewart - In loving memory of a dear uncle, Willard, who died March 27, 1990.
You had a smile for everyone,
You had a heart of gold,
You left the best in memories
This world will ever hold.
To us you were extra special.
What else is there to say,
Except to wish with all our heart
That you were here today.
– Lovingly remembered and greatly missed by Allan Stewart.



-photo Sylvia Bakker

A BIT OF IRISH FUN: All dressed in Irish green, these young step-dancers kept the folks entertained at the Pontiac Reception Centre last Thursday in some pre-St. Patrick's Day celebrations. In front (from left) are Sherri-Lynn Lasalle and Lindsay Hamilton. In back are instructor Paulette Gauthier, Stacey Johnston, Jared Hamilton and Sarah Kingsbury.

St Mary's C W L meeting

Preparations for the sacrament

The March meeting was held on March 14. Mass was officiated by Father Basil Tanguay. Donna Provost did the readings.

The meeting opened with prayer and President Louella Coughlin invited secretary Eleanor to read the minutes and correspondence.

Nineteen members answered the roll call.

Giselle Coyle gave the financial report.

An invitation was received to attend the convention on May 27 in Cobden.

A congratulatory letter was received and read from National Director Claire Heron.

The treasurer reported a raise in the membership fees for the year 95-96.

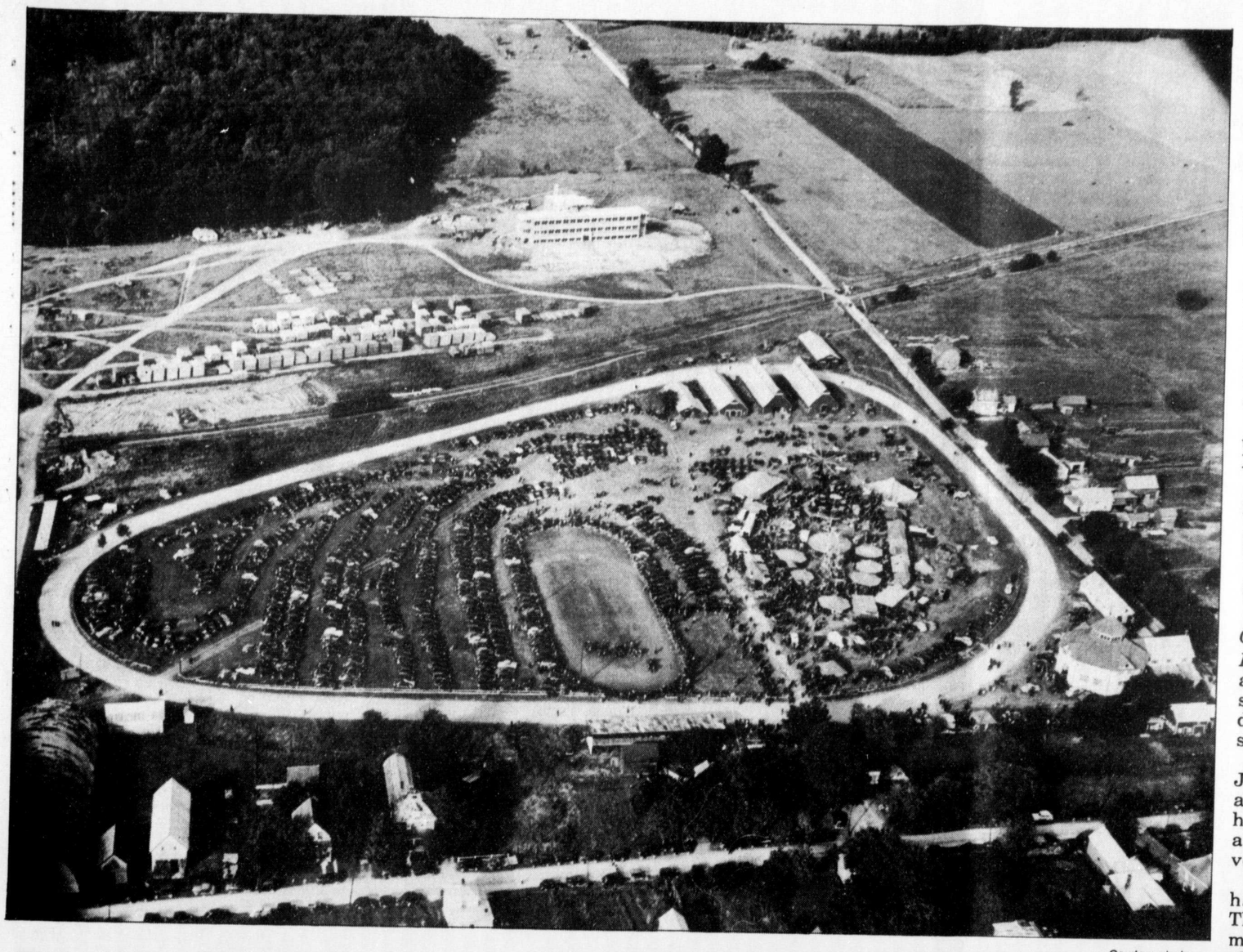
Convenor Joan Desabrais reported on Lent. The Easter egg is a symbol of the resurrection. She read a laughable poem and wished everyone a happy St Patrick's Day.

Convenor of Education Donna Provost spoke on the sacraments and asked all to pray for the youth receiving them very shortly.

Community Life Convenor Grace Gibbons reminded everyone about the pancake supper on March 19.

Publicity Convenor Ada Daley reported that the February meeting has been published in THE EQUITY and an expression of appreciation was published from St Mary's CWL.

(Continued on page 15)



-Courtesy photo

LOOKING FOR THE PAST: The discovery of this aerial photo of the Shawville Fair taken in the late 40's or early 50's has prompted the fair board to do some historical research. The board is looking for more historical pictures of the fair to be set up in a permanent display.

History of Shawville Fair requested

Sylvia Bakker
Equity reporter — Shawville

This year will mark the 139th Shawville Fair – that means 139 years full of fair history.

The fair board wants residents to dig deep into their attics to recover some of that history.

When an old aerial photograph of the Shawville Fair was given to the board recently, it gave directors the idea of setting up a historical display of the fair.

"We were really pleased to get the photograph," says fair board director Lynn Lang. "And we've decided to do a bit more research on the history of the fair."

So dust off those old prints and jog your memory – or your grandfather's memory – on interesting stories of the fair.

The board is looking for any fair history: written, pictorial, anecdotes.

Lang says the board hopes to set up a permanent display of the history of the fair in the octagonal building.

If you have anything you'd like to share, call Lang at 647-3372.

St Mary's C W L meeting

Preparations for the sacrament

(Continued from page 14)

The theme in 1995 is *Calling our members to Holiness.* Also a word of advice: "Give one of your smiles to a stranger today. It may be the only sunshine he sees today."

Organization convenor Juliette Trudeau reported about a banquet for the hockey team on March 19 at Gavan's Hotel, by Trevor Fraser.

World Day of Prayer has a good attendance. The president thanked the members attending and also Fr Tanguay from Beechgrove United Church.

The 40th anniversary celebration will take place on April 30 at the Beach Barn, with Mass at 3 pm and a banquet at 5 pm to honour St Mary's Catholic Women's League organization.

A baby quilt was donated by Alice Dolan to be completed and quilted later.

Nomination papers were passed out and to be turned in by March 20. Those names on the committee are Juliette Trudeau, Eleanor Foran, and Joan Desabrais.

Father Tanguay spoke on the preparations of the sacraments. He said the children don't have any preparation in the schools now therefore parents are involved and he is grateful to all who offered their help.

He spoke on Parish Eucharistic Days and also related the goodness and holiness of St Patrick and also St Joseph.

The meeting closed with prayer, adjourned by Juliette.

Used clothing may be dropped off at the convent.

Hostesses were Betty and Giselle.

Equipment for firefighters

(Continued from page 10)

Moved by Gendron seconded by Bélisle and resolved to accept Mrs Carmen Perrier's request to the CPTAQ for lot 12A Part, range 7, Eardley Township as it is in conformity with our municipal bylaws.

Moved by Gendron seconded by Sauvageau and resolved to accept Michel Grenier's request for a cadaster on lot 7A Part, range 5, Eardley Township, registry office of Gatineau thus forming lots 7A-1 to 7A-11 as described in the plan prepared by André Durocher, surveyor on October 19, 1994 under his minutes no. 9514 and subject to a compression in money as stipulated in bylaw no. 101-90, article 5.4.1 as long as the roads and soil tests in phases I and II are done before the construction of the first house is completed.

Equipment firefighters. Moved by Beattie seconded by Campbell and resolved to authorize the purchase of material amounting to $7,801.41 for the Luskville firefighters and $6,800 for the Quyon firefighters in accordance with the list of priorities established. Furthermore, a $540 expenditure for a course for two persons in charge of investigation is authorized.

Interest on Tax invoices. As specified in article 981 of the Municipal Code, it is not in the council or municipal officers' power to reimburse these interests.

Pursuits regarding development and townplanning. Moved by Gendron seconded by Bélisle and resolved to ask our legal advisor Ronald Bélec, lawyer, to institute proceedings in the Superior Court against 1994 Route 148 and for 1760-1762 Route 148 so that urban renewal bylaw no 102-90 is respected.

Culverts. Moved by Gendron seconded by Gibbons and resolved to cancel the charge for a 46 cm culvert installed at 238 Crégheur Road.

Invoice Terry Fox Road. Mayor Marcel Lavigne will meet with the Mayor of Aylmer, Mrs Constance Provost.

Ditches on Lelievre, Davis and Souliere Roads. The Mayor and Councillor Norman Beattie will study the file.

Modifications to the urban renewal bylaws. Moved by Sauvageau seconded by Gendron and resolved to accept the proposed modifications to the urban renewal bylaws prepared by the CURC and townplanner Mario Laurin.

Reimbursement of rental fee for the community center. Moved by Bélisle seconded by Sauvageau and resolved to reimburse the deposits for the rental of the community center as long as the request to cancel is presented at least 60 days prior to the reservation date.

Supply of water. Moved by Gibbons seconded by Telford and resolved to mandate our legal advisor to prepare an agreement with the landowners on whose land the "Compagnie Internationale des Eaux du Québec Ltée wants to proceed with underground search to supply the water system in Quyon.

Resolved to close the meeting at 1:30 am.

THANK YOU
to the sponsors of the
QUYON LEGION / ATKINSON'S K BAR
DART CHALLENGE for Pontiac Snow Suit Fund

Atkinson's K Bar
Valley Mutual Ins.
Kountry Kookin' Rest.
Powell's Auto Service
Pontiac Collision & Paint Centre
Team Aggravation Pulling Team
Marcotte "Petro Canada"
St-Laurent Trophy & Video
Super Marché Bonichoix
Lynn's Café
Ernie Chartrand
McCann's Hardware, Quyon
Quyon Legion Branch 231

Spring Oil Change Special!
BRING IN THIS AD
to receive a Spring oil change
for ONLY 24.99* plus tax Reg. 37.88
Includes minimum 5 litres of QUAKER STATE OIL, filter, grease, top-up fluids (up to 1 litre) tire and light check.
* Valid on most cars and light trucks.
MIKE'S GARAGE
BOX 194, HIGHWAY 148
SHAWVILLE, P.Q. J0X 2Y0
(819) 647-5889

We need tutors!
Would you like to help someone improve their reading, writing or math skills?
Come to a
TUTOR TRAINING WORKSHOP
and become a volunteer tutor with the Western Québec Literacy Council.
Campbell's Bay Elementary School, Campbell's Bay
Friday, April 7: 4:00 - 10:00
Saturday, April 8: 9:00 - 3:00
COST: $15.00 (includes Friday meal)
Call Marilee DeLombard at 647-3112 for more information and to register.

VIDEO FILM SERIES
Your Feelings... "FRIEND or FOE"
begins Sunday, March 26 at 7:00 p.m. at
BETHEL PENTECOSTAL TABERNACLE
Shawville
TOPICS: (1 per week)
• Self Concept • Fear and Anxiety • Anger • Guilt • Depression
by
Dr. Richard Dobbins
A pastor for 26 years and a psychologist for more than 20 years, Dr. Dobbins combines the best information from the behavioral sciences with the truth of God's Word to offer believers relief from past hurts, help for today, and hope for tomorrow. This is the voice of compassionate care for God's people . . . from a heart of love.



APPARTEMENT DISPONIBLE
2ième ÉTAGE
SHAWVILLE
Âge minimum 50 ans
Emplacement centralise
Les Appartements Shawville inc. (école)
Cuisinière et réfrigérateur compris
Loyer approximatif 300,00 $
Possibilité de loyer subventionne
Téléphone: 647-5649 ou 647-5970

AVAILABLE FOR RENT
SENIOR CITIZENS APT.
2nd FLOOR
SHAWVILLE
Minimum age 50
Centrally located
Shawville Apts. Inc. (School)
Stove and Refrigerator furnished
Approximate rent is $300.00
Rent can be subsidized
Telephone: 647-5649 or 647-5970



GLOBAL POSITIONING SYSTEM BY SATELLITES
A fast and economical solution for your surveying needs.
MICHEL FORTIN
Quebec Land Surveyor, Canadian Land Surveyor
COURCHESNE, FORTIN, HANDFIELD & BLANCHETTE
150, RUE PRINCIPALE, AYLMER
(819) 684-0771



1990 GMC JIMMY 4x4 SIERRA CLASSIC
92,000 K, 4.3 L V-6, power windows, power locks, tilt, cruise, cassette, A/C, automatic, deep tint glass, new rubber, Ontario safety.
$13,995
EADES BROS.
Shawville CHRYSLER
ORIGINAL
THE MINI VAN STORE
Route 148 Shawville, Que. Tel: 819-647-2073, 2074

Terrain à Vendre
Lot for Sale
◆ Calumet Island, Pontiac, Quebec
◆ Located on Montee Monseigneur Martel look for the sign "Centre Professionnel Immobilier M.E.C. Inc."
◆ 170 frontage x 100 depth (17,000 sq ft.)
◆ land already surveyed
◆ site plan included
◆ residential zoning
◆ water and hydro accessible
◆ $ 14,000 negotiable
◆ Call:
Days: Marcel Corriveau
Pager (819) 778-9660
Evenings: Elie Corriveau
Phone (819) 561-9838
◆ Ile-du-Grand-Calumet, Pontiac, Québec
◆ Situe sur la montee Monseigneur Martel voir l'enseigne du Centre Professionnel Immobilier M.E.C. Inc.
◆ 170 de façade x 100 de profond. (17,000 pieds carrés)
◆ lot déjà cadastré
◆ plan de localisation inclus
◆ zonage résidentiel
◆ service d'aquaduc et hydro accessible
◆ prix demandé: 14,000 $
◆ Appellez:
Le jour: Marcel Corriveau
Pagette (819) 778-9660
En soirée: Elie Corriveau
Tél. (819) 561-9838

Come Worship With Us

Anglican
Pontiac Anglican Churches
Rev Carolyn Langford 648–2949
St James Otter Lake — Closed
St Thomas Bristol — 9:00 am
St George Campbell's Bay
Second Sunday — 11:00 am
Fourth Sunday — 9:30 am
St George Portage du Fort — 11:00 am
Parish of Clarendon
Rev Sally Gadd 647–2475
All Sundays
Holy Trinity, Radford — 9:30 am
St Paul Shawville — 11:00 am
St George Thorne Centre — 11:00 am
St Matthew Charteris — 9:30 am
Parish of Quyon
St Luke Eardley Closed for Winter
St John Quyon — 10:30 am.

Associated Gospel
Mr Laird Hamilton 647–3542
Meeting at the PPHS
Sunday Service & Sunday School — 10:00 am
Mid–week programs for all ages

Baptist
Otter Lake
For Information 453–7668
Sunday Service — 11:00 am
Sunday School — 10:00 am

Church of Faith, Praise & Prayer
Campbell's Bay
Pastor: Sharon Rivest 648–2929
Youth: Dan & Sue Bennett
Sunday Service — 2:00 pm
Bible Study Wednesday — 7:30 pm
Prayer Meeting Friday — 7:30 pm

Free Methodist
Campbell's Bay
Pastor: John Foley
Sunday Worship — 9:00 am
Tue. Prayer & Bible Study — 7:00 pm
Tue. Kids Club — 6:15 pm

Lutheran
Ladysmith Area
Rev Carl Kappes 647–5848
Zion and St John
Times of Services alternate weekly between Churches 9:30 & 11 am

Pentecostal
Bristol Ridge
Pastor Garry Hobbs 647–2335
Sunday School — 10:00 am
Morning Worship — 11:00 am
Shawville
Rev Richard Gray 647–2555
Sunday School — 9:45 am
Praise & Worship — 11:00 am
Sunday Evening Service — 7:00 pm
Tue. KID'S CO. — 6:30 pm
Wed. Bible Study — 7:30 pm

Presbyterian
Rev Gordon H. Fresque 683–2608
Bristol Memorial
Worship & Sunday School — 9:30 am
Fort Coulonge St Andrew's
Worship Service — 11:30 am

Roman Catholic
Bristol Mines: St Edward
Rev Fr Peter G. Proulx 647–5562
Mass Saturday — 7:30 pm
Mass Sunday & — 9:00 am & 11:00 am
Bryson: Immaculate Conception
Rev Fr Merlyn Ethier 648–5898
Mass Saturday — 5:00 pm
Mass Sunday — 9:00 am
Campbell's Bay: St John the Evangelist
Rev Fr Merlyn Ethier 648–5898
Mass Saturday — 7:15 pm
Mass Sunday — 11:00 am
Calumet Island: Ste Anne
Rev Fr Marc L. Gauthier 648–2122
Mass Saturday en français — 7:30 pm
Mass Sunday English & en français — 9:00 am & 11:00 am
Chapeau
Rev Fr Harrington 689–5232
Mass Saturday — 7:00 pm
Mass Sunday — 10:30 am
Fort Coulonge: St Pierre
Rev Fr Douglas N. Bridge 683–2056
Messe Samedi — 19h00
Messe Dimanche
Davidson — 8h30
St Pierre — 10h30
et — 19h00
Luskville: St Dominque
Rev Fr V. Robitaille
Mass English — 9:30 am
Messe en français — 11h00
Otter Lake: St Charles Borromeo
Rev Fr Jean–Paul Rochefort 453–7656
Mass Saturday — 7:00 pm
Mass Sunday — 12:00 noon
(Language alternates weekly)
Portage du Fort: St James
Rev Fr Thomas Fitzpatrick 647–3879
Mass Saturday — 7:00 pm
Mass Sunday — 11:00 am
Quyon: St Mary
Rev Fr Basil Tanquay 458–2183
Mass Saturday English — 7:30 pm
Mass Sunday English — 11:00 am
Messe Dimanche en français — 9h30
Thorne Lake Chapel
Rev Fr Peter G. Proulx 647–5562
July 2 '94 to September 3 '94 incl
Mass Saturday — 4:00 pm
Vinton: St Elizabeth
Rev Fr Thomas Fitzpatrick 647–3879
Mass — 9:00 am
Waltham: Our Lady of Perpetual Help
Rev Fr A.T. Harrington 689–5232
Mass Saturday — 7:00 pm
Mass Sunday — 9:00 am
Wolf Lake: St Francis Assisi
Léopold Grimard c.s.st. 456–2506
Mass Saturday — 5:00 pm
Mass Sunday — 11:15 am

Standard
Shawville
Rev D. MacPherson 647–2535
Sunday School — 9:45 am
Morning Worship & Junior Church — 11:00 am
Evening Worship — 7:30 pm
Tue. Prayer & Bible Study — 7:30 pm

United
Bristol Charge
Rev Ann Durant 647–3950
Stark's Corners — 11:00 am
St Andrew's-Knox Bristol — 9:30 am
Campbell's Bay United
Rev Angus MacDonald
Morning Worship — 10:30 am
Quyon Charge
Rev Sandy Scott 458–2212
Wesley United — 9:30 am
Quyon United — 11:00 am
Shawville United
Rev Jim Payton
Church Office 647–2764
Sunday School — 10:45 am
Morning Worship — 11:00 am

United Pentecostal
Portage du Fort
Rev L.H. Ballard 647–2884
Sunday School & Morning Worship — 10:00 am
Prayers as announced

Wesleyan
Shawville
Rev Stuart Marples 647–2580
Sunday School — 9:45 am
Morning Worship — 11:00 am
Evening Service — 7:00 pm
Wed. Home Bible Study Grps — 8:00 pm
Thu. Youth Group — 6:30 pm

PONTIAC CLERGY ASSOCIATION
L'ASSOCIATION DES CLERGÉS DU PONTIAC

Published as a public service by
THE EQUITY
Co-ordinator Bob Binder 647–3580
95/01/26

Social Notes

CALDWELL 647-3459

Hermonie Sharpe



Sympathy goes out to the family and friends of Ella Crooen Wilson of North Gower who passed away at home on Sunday, March 12, in her 83rd year. She was the loving sister of Bertha Mee of Shawville.

Sympathy goes out to the family and friends of William Beimers who passed away in Renfrew Victoria Hospital on Tuesday, March 14, 1995. He was the loving father of John (Rita) Beimers of Shawville.

At the Bristol Pontiac Euchre Club this past Thursday night held at our Town Hall, first prize was won by Isobel Graham who won ten out of ten games, second went to Leslie Russett and third to George Pirie.

Visiting with us for two days this past week was Chrissie Gordon of Elmside.

Birthday greetings this week go out to Gladys Hobbs, Richard Alexander, Steve Forbes, Erin Tracey, Joan Bauer, Clinton Sparling, Anna Bowen, Iva Brownlee, Robert MacKechnie, Ann Tubman, Tommy Sharpe, Marion Bretzlaff, Gloria Hanna, Margaret Sharpe, Roland Rennick, Jean Whelen, John Campbell, Bob Smith, Carol Kearnan, Eleanor Barber, Lyse Lacourse, Ernie Olson, Jean Burnett, Iona Hodgins, Lana Cowley, Elizabeth Finnigan, Richard Armitage, Kristina Lafrance and Bernard Doherty.

Anniversary greetings go out to Ernie and Carole Olson who celebrated on March 22.

Get well wishes are sent to Jean Langford who is home recuperating after a stay in the hospital.

Sympathy goes out to the family and friends of Rose (Richard) Sheppard who passed away on Thursday, March 16, 1995.

Sympathy goes out to the family and friends of Isobel Walsh who passed away on Thursday, March 16, 1995, in the hospital. She was the beloved wife of Robert Walsh, loving mother of Linda and Robert Jr, grandmother of Christa, Steffan, Ryan and Tara and great-grandmother to Kyle, dear sister of Robert, Hubert, Thomas, Leo, Donald, Francis and Lloyd.

The benefit party held for Doug and Susan Smart held at the Bristol Recreation Centre this past Saturday night was a huge success. Doug and Susan had lost their home with fire recently and everyone not only opened their hearts but their pocket books to help these young people have a fresh start. Not only did the large part of Pontiac help, but their friends in Edmonton where they had lived before settling in Bristol sent them an $800 cheque. This was gratefully received as well as all the help from Bristol and surrounding communities.

Visiting with Raeburn Orr over this past weekend were Len and Sharon Pokassay of Ottawa. They also attended the benefit for Doug and Susan Smart on Saturday night.

Visiting with Lottie Drummond for a week was her sister, Grace (Sharpe) Dunlop of Port Elmsley, Ontario.

Visiting with us on Saturday were my daughter Susan Wilson, and friend Donna Cockerel and her daughter Kelley of Shawville.

Fred and Brenda Stewart and boys Fred Jr and Robbie of Sudbury visited with Brenda's mother, Joyce Warren, at the Pontiac Reception Centre this past weekend.

We were so sorry to hear of the death of Peden Wilson who passed away over this past weekend. Our deepest sympathy goes out to his wife Ivy and family.

Sorry to hear of the death of Hugh Hanna of Woodstock. He was the loving brother of Lorne Hanna and Margaret Willis of this area.

Get well wishes are sent to Orville Cinnamon who is a patient in Pontiac Community Hospital.

Visiting with Elwood and Evelyn Sharpe in Pembroke this past Saturday were Neil and Margaret Sharpe of Shawville.

Belated birthday greetings go out to Olivia Wittenburg of Elmside who celebrated recently.

CHARTERIS 647-2191

Cora McNeill



Birthday wishes go out to those having birthdays this week, Steve New, Margaret Sharpe, Roland Rennick, Frank Kirkham, Angela Jean-Marie, Bob Smith, Eleanor Barber, Wayne Deering, Joey David Smith, Iona Hodgins, Rick Armitage, Shawn Smith, Bernard Doherty, Richard Carruthers, Bill Campbell, Walter Deering, Barney Richardson, Phil Jean-Marie, Sadie Dean, Joy Hodgins, Lila Draper. Best wishes to you all having birthdays this week.

Belated birthday wishes go out to Mrs Doris Emmeson who celebrated her birthday on Saturday, March 18, with all her family attending, Ronnie, Donald, Lorne, Cecil Deborah, and their families. We wish her many more happy birthdays.

I'd like to extend our sympathy to Mrs Ruby Brown in the passing of her sister Dorothy Fairfield.

Topp Tolson and Lee Teperman attended a show in Ottawa on Saturday evening.

Norval and I dropped in to have a wee visit with Lyndal and Michael Neelin and family last week. As they leave for Ecudor very shortly, they will be missed. They will be gone for two years.

Visiting with Norval and I last week were Sandra and Violet Rutledge, Stewart Woods of Shawville and Murray Richardson of Ladysmith.

Little Tyler Orr of Ottawa spent the school break with Gerald and Marion Kelly. It was a lovely week. The weather was so nice. Our snow is practically all gone except where it is piled up by the snowplows and blower.

Please see more Social Notes on Page 13

QUYON 458-2536

Ada Daley



Get well wishes to Mrs McSheffery who had the misfortune in having fallen and hurt her back. She is the mother of Helena Beattie. We wish her a speedy recovery.

Get well wishes to René Chartrand who is in the hospital.

Good news! Albert McBane is home from the hospital and also Jan de Haan. We got to see and visit with him this week. He has had a lot of pain and discomfort. Hope he recovers nicely and soon.

We had Johnny Moore to visit us and sleep over last weekend. Johnny has grown tall. He teaches school in Woodstock, Ontario. He is married with three children. He visited with his two sisters, Maureen and Audrey and two brothers, Mike and Dave. He toured the homestead area and grounds and asked many questions concerning his youth and when he was living back there.

The former Convent in Quyon is being re-opened. The municipality has allowed the CLSC to use the second and third floor of the building as a family house to serve the needs of all members, any age, and also a public library. Renovations for this library are on their way. This library is essential as the former building wasn't very big and they required larger space to continue.

Happy St Patrick's Day to all.

Get well wishes to Emmett O'Donnell. He has undergone surgery and is hospitalized. Hope your recovery is speedy and good luck, Emmett.

OTTER LAKE 453-7326

Elizabeth Hahn



Happy belated birthday wishes to my aunt, Vic Johnson of Mississauga, formerly of Otter Lake. She was 95 years young on March 18. Her two nieces, Denise Saunders of Wakefield and Tammy Loësche of Toronto visited with her on the weekend.

Deepest sympathy to the family, relatives and friends of the late Mrs Rose Sheppard who passed away on March 16 after a lengthy illness. She was 71. Memorial service was held at Otter Lake Anglican Church on Sunday.

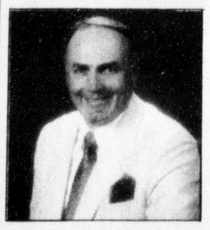
Happy belated birthday wishes to Adolph Zimmerling who was 95 years young on March 21.

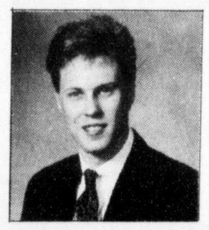
Miss Natasha Hahn of Orleans spent the March break visiting with her grandparents, uncle and aunt and cousins, namely - Theresa and Milton Hahn, Brian and Ruth

(Continued on page 13)

Take the first step

Life is a Mutual affair





The best way to help secure your children's financial future is to regularly set aside a little more money now. That way, when they're ready to further their education, start a career, or get married, you'll have the means to help them on their way.

Take that first step toward your child's financial future by calling me today!

J.W. (Jack) GRAHAM
Agent licensed with Mutual Life of Canada/Mutual Investco Inc., two companies of The Mutual Group.
Bus: 647-3885

STUART GRAHAM
Agent licensed with Mutual Life of Canada
Res: 647-2376

The Mutual Group

Dssst!

HONDA CIVIC CX AYOYE! PAS DE COUSSIN DE SÉCURITÉ.

GEO METRO PUT! PUT! LE MOTEUR A SEULEMENT 3 CYLINDRES.

TOYOTA TERCEL BING! BANG! PAS DE SUSPENSION INDÉPENDANTE AUX 4 ROUES, PAS DE COUSSIN DE SÉCURITÉ.

NISSAN SENTRA DLX, 2 PORTES AYOYE! AYOYE! PAS DE COUSSIN, ELLE NON PLUS.

DODGE ET PLYMOUTH COLT 1995 YAHOU!



Dodge/Plymouth Colt 1995

PRIX DE DÉTAIL SUGGÉRÉ
12 350 $

RABAIS AU CONSOMMATEUR
-1655 $

10 695 $*
OFFRE SPÉCIALE D'UNE DURÉE LIMITÉE

L'ensemble 21A
- Deux coussins de sécurité, de série
- Poutres latérales de portes
- Moteur 4 cylindres de 1,5 litres, 12 soupapes
- Boîte manuelle à 5 rapports
- Suspension indépendante aux 4 roues
- Et plus encore

750$ AUX DIPLÔMÉ(E)S
Remise en argent additionnelle de 750$ à l'achat du véhicule Chrysler 1995 de votre choix **en plus** de tout autre rabais offert.
Cette offre se termine le 31 décembre 1995. Détails chez le concessionnaire.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler Inc.

LE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER DE VOTRE RÉGION.

QUELQU'UN DE FIABLE.

Dodge · Camions Dodge · CHRYSLER · Plymouth · Camions Dodge · CHRYSLER

* **Remise du fabricant incluse.** Prix spécial aux diplômé(e)s après remise : 9 945 $. L'offre aux diplômé(e)s s'adresse aux personnes qui ont obtenu ou qui obtiendront un diplôme collégial ou universitaire d'une institution canadienne attitrée entre le 1er janvier 1994 et le 31 décembre 1995, et qui prendront livraison du véhicule avant le 31 décembre 1995. L'offre ne s'applique pas à la Dodge Viper et au Dodge Ram (T-300). Transport (495 $), immatriculation, taxes et assurances en sus. Offre d'une durée limitée. Détails chez le concessionnaire.